



Gernika

Gernika

Gernika

Gernika

***Gernika,
50 urte bonbapean***

CUADERNO
MONOGRAFIA
**PUNTO
Y HORA**
DE EUSKAL HERRIA

Publicado el 30 de Abril de 1987 / N° 474 / 150 Págs. / 8 F.Fr.



1937

APIRILAK 16-26



INDICE

- 5 Aurkezpena - Presentación.
- 6 La ofensiva del Norte pasó por la inmolación de Euskal Herria.
- 10 J.R. Etxeberria: Gernikako bonbaketa gogoratzeko hiru era.
- 12 El día en que arrasaron Gernika.
- 16 Así vieron la tragedia...
- 20 Aita Onaindiaren berbetan, gerra garaiko testigantza.
- 26 El «Guernica» de Picasso.
- 32 La reivindicación «Guernica Gernikara» llegó a Madrid.
- 36 Medio siglo después, opinan...
- 40 Xosé Estévez: Castelao y Gernika.
- 42 Aberri Eguna, una ocasión para demostrar que Gernika sigue vivo. Entrevista con Itziar Aizpurua.
- 44 Karmelo Landa: Gernikako bidean entzungo duzuna.
- 45 Goio Acero: «La OTAN supone lo 'gerniquización' del presente».
- 49 Kepa Ordoki: Cincuenta años después.
- 52 Gernika, más allá de la leyenda.
- 55 Karlos Santisteban: Urteurrenak direla eta.
- 56 Un programa cultural sin precedentes en Euskadi.



**PUNTO
Y HORA**

DE EUSKAL HERRIA

**número
473**

Edita: Orain, S.A.
Imprime: Ardatza, S.A.
Redacción y administración:
Apartado 1.397,
San Sebastián.
Telf.: 943-55 47 12.
Depósito legal
NA 312-76.

DISTRIBUCION

Bilbo: Telf.: 94-424 44 05.
Iruña: Telf.: 948-22 71 00.
Donostia: Telf.: 943-55 47 12.
Gasteiz: Telf.: 945-27 87 77.
Barcelona: Jorge Nicuesa.
Córcega, 689-5° — 2.
Telf.: 93-256 72 11.
Madrid: Paulino Jiménez.
Telf.: 91-206 42 64.
Zaragoza: Dasa.
Telf.: 976-21 07 35.



Gernika, 50 urte bonbapean

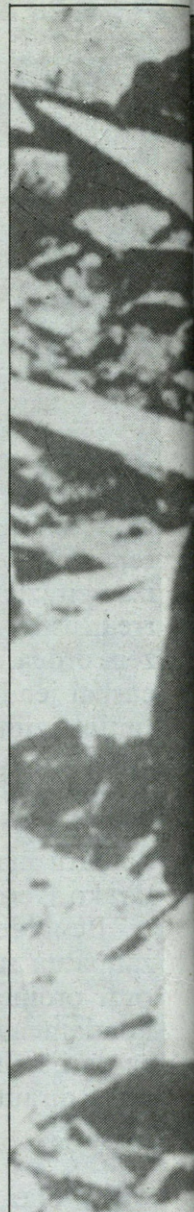
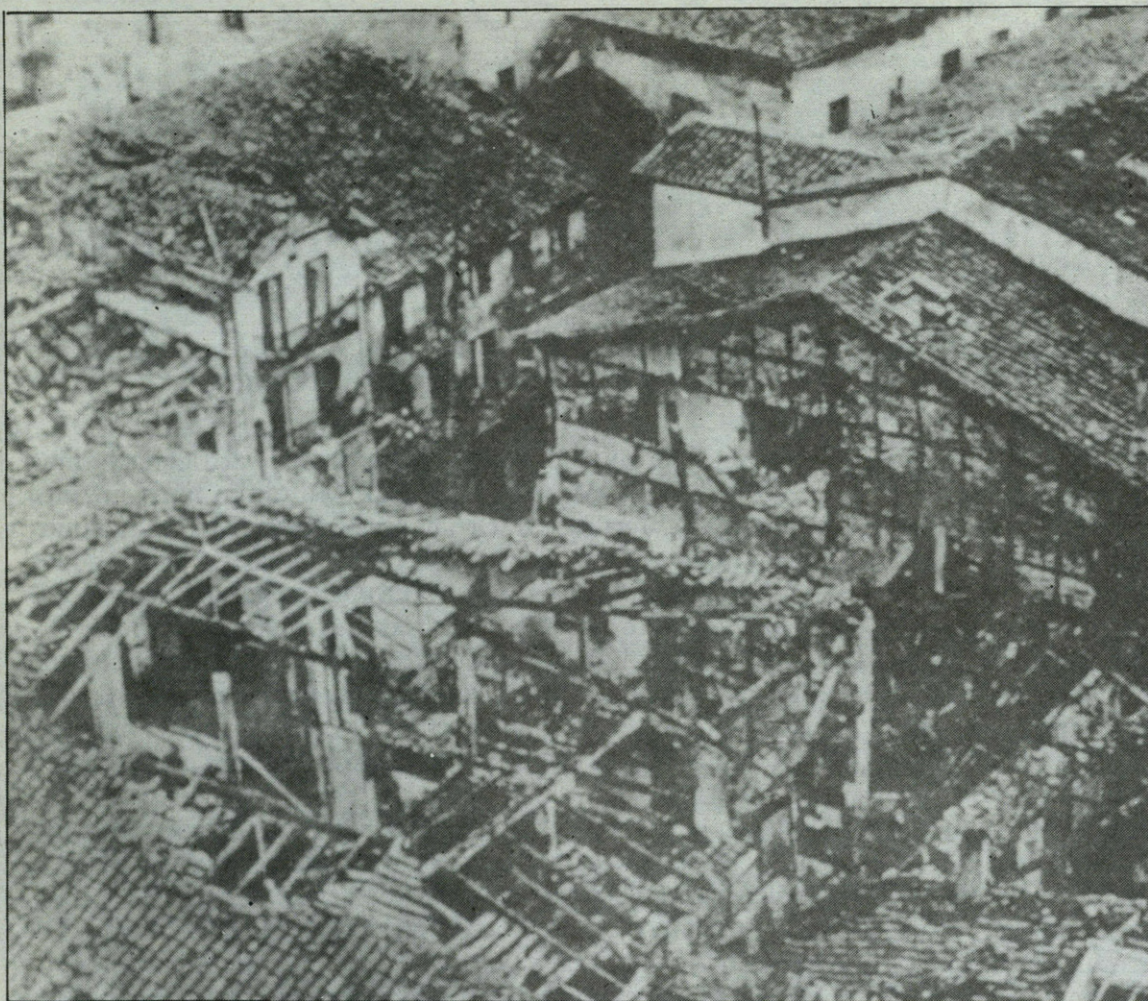
Francok, italiar eta alemanen laguntzaz, Gernika suntsierazi zuen duela berrogeita hamar urte. 1937ko apirilaren 26an euskal foru herrian sorturiko suteak Munduko herri guztiak izutu zituen. Baina Gernikakoa hasiera besterik ez zen izan. Euskal Herriko askatasunaren ikurra zen —eta den— herrian entsaiaturiko gerra prozedura basatiak laster jasan behar izan zituzten Europako beste herri batzuk. Aldez aurretik iragarritako iberiar genozidioaren aurrean isilik eta mutu iraun zuen hainbat kargudun demokrata lotsak jan behar izan zuen. Ez zen, ordea, damutzeko ordua, ezta zor zaharrak ordainaraztekoa ere. Ondorioz, gogoz aritu zen euskal jendea nazien aurka. Berlin aliatuen eskuetan erori bezain laster, erakutsinako alkartasun eta zintotasunaren ordainez, inoiz ez ahazteko agindua jaso zuten euskaldunek. Hala ere, geroa ezagututa, ahortzi omen zaiela aitortu beharko dugu eta, ahanzkor ez ezik, euskaldunen zantpatzaile ere bilakatu da Gobernu frantsesa.

Eta Elizak? Elizak —boteretsuen Eliza, jakina— hasiera hasieratik ikusi zuen begi onez gualburu matxinatu horrek Kristautasunaren izenenean hasitako «Gurutzada», nahiz eta horretarako Gernikan hildakoen gorpu kiskalien gainetik pasa behar.

Bestalde, gaur egungo errealitatea ezagutzen ez duenari bitxia iruditzen arren, Gernika hartan zantpatua suertatu zen asko eta askori ahortzi omen zaio basakeri hura edo, gutxienez, ez dirudi oroimena astintzeko prest daudenik. Gaur egun daukaten botere apur hori Gernikako hondamena sortarazi zuten indar faktikoengandik beraiengandik datorkiela kontutan harturik, ez da harritzekoa. Gernikako hondamenaren berri zehatzago eman lezaketen artxiboek giltzapean diraute berrogeita hamar urte beranduago eta hau ere textuinguru honetan ulertu behar dugu.

Beraz, ez dago dudarik, Gernika gaur egun ere bonbapean dago baina Geniak, Euskal Herriak, bizirik dirau.





La ofensiva del Norte pasó por inmolar Euskal Herria

Tanto las tropas sublevadas de Franco, con mercenarios reclutados de Africa, como el poderoso contingente fascista enviado por Mussolini desde Italia, veían frenado su avance hacia Madrid, de modo que se hacía imperioso el cambio de táctica. Así fue concebido un plan de barbarie con objeto de tomar la cornisa cantábrica entre las tropas franquistas, nazis y fascistas. Durango, importante nudo de comunicaciones, sería el primer objetivo. Allí se ensayaría el poderío militar nazifascista. Las bombas contra la hermosa villa vizcaína serían el preludio del holocausto. Pocos días después, el 26 de abril de 1937, la estrategia de «tierra quemada» se cebaría con horror contra Gernika, ciudad símbolo que representaba para Franco al enemigo jurado de Euskadi.

El 21 de marzo de 1937, el general **Francisco Franco Bahamonde** retoma la iniciativa de **Mola**, general pronunciado, también, por el bando rebelde a la República: «la guerra habría que recrudescerla en el norte». A partir de ese mes clave, la contienda alcanza el punto más álgido de su climax mundial.

Hasta aquellas fechas los golpistas habían acumulado no pocos fracasos en el frente de guerra, destacándose incluso derrotas en la propias filas

fascistas aliadas a los militares rebeldes como la del frente de Guadalajara donde las fuerzas de **Mussolini** sufrieron un duro revés. El fracaso italiano fue el último intento de tomar Madrid por lo que las tropas franquistas veían difícil la victoria rápida.

Los ojos de **Franco** se posaron en el norte. El objetivo inmediato sería Euskadi, Santander y Asturias y el fin aislar toda la zona confinando, así, la República al límite del Mediterráneo. El bando rebelde contem-

plaba la base industrial vasca, así mismo, como objetivo estratégico: los altos hornos, los astilleros y los muelles de Bilbo, en este sentido, se hacían prioritarios.

Klaus A. Maier, estudioso de la intervención alemana mantiene esta tesis estableciendo que mediante la ofensiva sobre Bilbo, **Franco**, llevaba la guerra a una zona donde los intereses alemanes e ingleses chocaban directamente entre sí. «Los británicos estaban alarmados desde que Franco pagaba la ayuda alemana



El holocausto fue perfectamente calculado por Franco y sus aliados nazis y fascistas.

con el cobre y la pirita incautados a la inglesa Rio Tinto Company (...) la usurpación de intereses económicos ingleses en la España nacional posibilitaba a Alemania no solamente impulsar su propio armamento, sino además retrasar al mismo tiempo los esfuerzos de rearme de Inglaterra. Caso de que el mineral vasco fuera puesto también a disposición de los alemanes, se lastimarían vitales intereses británicos. Esta fuera de toda duda que Alemania había puesto sus miras en el mineral de Vizcaya.

Por su parte **Jaenecke** en su informe del 18 de mayo de 1937, desvela el plan de «ofensiva del norte»

diseñado por **Sperle**, comandante en jefe de la Legión Cóndor destacada en el Estado español: «Mediante la toma de Bilbao nuestro suministro de mineral por una vía de transporte acortada, puede quedar considerablemente reforzado. El programa inglés de armamentos se ve sensiblemente obstaculizado».

La traición de Goikoetxea, clave de la ofensiva

Franco, sabía que en la ofensiva del norte debía derrotar a sus peores enemigos, los vascos que batallaban por la consecución de la independencia de Euskadi. Sabía, asimismo, que tanto el Vaticano como los



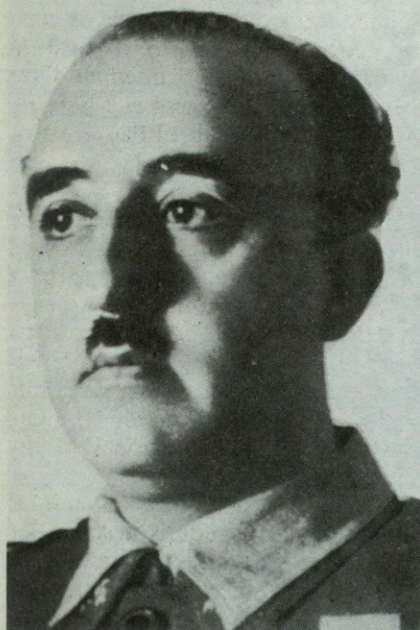
General Mola:
«...arrasaré Vizcaya
hasta sus
cimientos»



conservadores ingleses dudaban de apoyar la cruzada franquista porque el Gobierno democrático dirigido por los nacionalistas católicos del PNV se había posicionado claramente por la República. Sin embargo, el joven general rebelde contaba con un factor no despreciable para hacer frente a la ofensiva. No en vano a su disposición tenía a las fuerzas alemanas e italianas, así como el fuerte contingente de tropa marroquí reclutado en Africa. De este modo sus enemigos vascos se trasformaban en débiles e insignifi-

cantes frente a la desproporcionada maquinaria de guerra nazifascista que caería sobre ellos.

A todo ello había que añadir que un oficial de las filas del nacionalismo vasco, el ingeniero y capitán **Alejandro Goikoetxea**, se había pasado al bando franquista en el inicio



Franco comenzó su cruzada en Euskadi arrasando

del mes de marzo con los planos del cinturón de hierro de Bilbo en las manos, incluyendo las disposiciones de sus centros de operativos, sistema de comunicación etc. La traición de **Goikoetxea** tanto al nacionalismo vasco como a la República, así como el golpe psicológico que supondría la misma a los gudaris y a al Gobierno Vasco presidido por **Aguirre**, suponía para el general **Franco** un factor no despreciable para hacer realidad la victoria en el norte.

Bombardeo de Durango, comienza el holocausto

Las flotas aéreas de Alemania e Italia despejarían el avance de la fuerza contrainsurgente. En Gasteiz los nazis habían construido un nuevo aeródromo para albergar a pilotos y aviones bombarderos alemanes tipo Dornier 17 y los Heinkel III de crucero. La concentración de los aviones que **Hitler** había destacado en la capital alavesa era tal, que, incluso, había absorbido el aeropuerto de cazas dispuesto en Talavera, una de las principales bases del valle del Tajo.

El 29 de marzo, el jefe del Estado Mayor del Ejército del Norte a las órdenes de **Mola**, firmaba en Gasteiz la Orden de Operaciones para



Así comenzó la llamada ofensiva hacia el Norte. La cruzada de Franco ensayó sus bombas nazis contra iglesias, conventos y población civil indefensa en Durango.

las cuatro brigadas de «Navarra» que componían el grueso de VI División al mando de **Solchaga**. La I^a Brigada de Navarra la comandaba el teniente coronel **García Valiño** con 5.410 hombres a su mando en su cuartel general de Bergara; la II^a tenía a su mando al coronel **Cayuela** con 4.654 hombres dispuestos en su base de Deba; la III correspondía al coronel **Latorre**, 4.343 hombres instalados en su cuartel de Arrasate, y finalmente, la IV Brigada de Navarra bajo la responsabilidad castrense del coronel **Camilo Alonso Vega**, la mayor de todas en material humano y bélico supervisada desde Gasteiz.

El pueblo vasco ya conocía a su verdugo el general **Mola**, incluso habían dedicado un estribillo al faccioso. Pero en absoluto veían que las tropas contrainsurgentes podrían arrasar Euskal Herria. Entre tanto

las octavillas de propaganda firmadas por **Mola** eran imprimidas como un reto: «He decidido terminar rápidamente la guerra en el Norte. Se respetarán las vidas y haciendas de los que rindan sus armas y no sean culpables de asesinatos. Pero si la rendición no es inmediata arrasaré Vizcaya hasta sus cimientos, comenzando por sus industrias de guerra. Dispongo de medios para hacerlo».

Comenzaba así la estrategia de tierra quemada. Hasta entonces los habitantes llanos de Euskadi apenas habían oído hablar de un joven general de 43 años, de muy baja estatura, y dotado de fina voz, llamado **Francisco Franco**. Conocían a un **Franco** aviador temerario, hermano de aquél, aunque la represión en Asturias de años atrás se hizo bajo el sable del pequeño general alzado ahora en armas contra la República desde su destierro cuartelero.



Steer: «Los cazas se estaban marchando, ametrallando conforme se alejaban»



Victimas del bombardeo de Durango.

Mucho más ignoraban los vascos la barbarie hitleriana que se planificaba desde «zona nacional» y de lo que eran capaces sus potentes y sofisticadas bombas.

Los grupos K-88 de la Legión Cóndor descargaron toda su ira contra la vizcaína villa de Durango, importante nudo de comunicaciones con Araba y Gipuzkoa. **George L. Ster** corresponsal en Bilbo del londinense diario «The Times», relata en su famoso libro «The Tree of Guernica» (El árbol de Gernica): «... Cuatro aviones 'Junker' de bombardeo describieron círculos sobre Du-

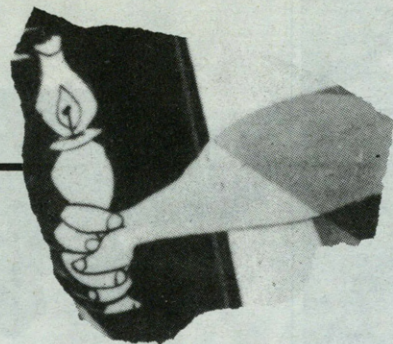
rango y por un momento parecieron suspendidos en el cielo. Luego descendieron. Los aviones bajaron a una altura de 1.000 pies y dejaron caer las bombas. Arrojaron cuatro toneladas de pesadas bombas. La metralla surcó el cielo de la ciudad.

Los proyectiles hicieron explosión, se esparcieron y cayeron a la calle. Desgarraron fachadas completas como si fueran de tela. Una potente bomba atravesó el tejado de la capilla de Santa Susana. Catorce monjas resultaron horriblemente mutiladas por la explosión y murieron allí

misimo. Otra poderosa bomba perforó el tejado de la iglesia de los jesuitas. El padre **Rafael Billabeitia** se inclinaba sobre los fieles para ofrecer el cuerpo de Cristo. En aquél solemne instante el tejado y la bomba cayeron sobre los fieles. Vigas, piedras, grandes bloques de los arcos y el techo colgante se derrumbaron, sepultando a todos. Tan solo el vicario, cuyo confesionario soportó la avalancha pudo salir indemne. Otra potente bomba atravesó el tejado de Santa María. Dentro, el Padre **Morillo** estaba levantando la sagrada Hostia. La pesada bóveda se desplomó aplastando a **Morillo** contra el suelo. Las paredes del coro y la parte superior de la nave se desprendieron violentamente y se desmoronaron, cayendo sobre los fieles... » La cruzada de **Franco** contra el «rojo separatismo ateo» iniciaba su bárbara andadura arrasando iglesias, y población civil indefensa.

Joseba Elozegi que comandaba un batallón de gudarís testigo del bombardeo se expresaría más adelante, en su libro «Quiero morir por algo», en los siguientes términos: «... Me encontraba haciendo una ronda de posiciones y me hallaba a media ladera del monte Urko, cuando percibí un inusitado movimiento de aviones enemigos: bombarderos 'Junker', protegidos por numerosos cazas, se dirigían hacia el valle de Durango. Subí raudo hacia la cima para observarlos mejor. Pero antes de llegar, jadeante, a la altura, oí el estallido de las bombas y pensé enseguida en la pobres gentes de Durango. Luego contemplé un espectáculo impresionante. El pueblo estaba escondido tras una espesa y sucia pelota de humo. Era como un hongo denso y gris que continuamente despedía rosas de fuego desde su base, ensanchando el círculo de la gran bola ...».

Steer relata sobre el bombardeo que «Durango apestaba con el alto explosivo, el polvo y la desintegración de sus edificios». «El raid —continúa— duró menos de media hora. Y entonces cuando los conos de humo se confundían con la neblina mañanera que todavía se estaba disipando sobre las montañas, empujada por un ligero viento del norte, los angustiados supervivientes contemplaron su ciudad. Los aviones ya se habían ido. Los cazas se estaban marchando, ametrallando conforme se alejaban... »



Gernikako bonbaketa gogoratzeko hiru era

Gernikako bonbaketaren berrogeitamargarren urteurrena hurbilduz doala, onerako edo txarrerako gogoratu egiten gara sarraski hartaz; ez, ordea, guztiok modu berean. Hobeto esanda, inguruko jarrerak ikusita, gogoratzeko moduak hiru multzo nagusitan sailkatuko nituzke.

Lehenengo multzoan Espainiako agintariak eta Espainiako kontzeptua Euskal Herriari inposatu nahi diotenak daude. Izatez, Gernikakoa gogoratzeko duten modua, Gernika izena ahanztekoa da. Hain zuzen **Felipe Gonzalez**-ekin **Franco**-ren artxi-boak ireki gabe daude, sekretupean, historilarien lana zailduz. **Picasso**-ren «*Guernica*» koadroa Madrilen daukate bahiturik. Eta akaburako, herri martirien kongresua Madrilengingodute, urteurren honetan irain berri bat eginez Gernika herriari. Dena den, hori jokaera logikoa dela esan behar da: Gerran erre eta hil nahi izan zuten Gernika, besteren artean, euskaldunon ikur nagusia zelako, bihotza zelako; eta oraindik ere hil egin nahi dute Gernikak adierazten duen sinbolo hori, Euskal Herri askearena alegia.

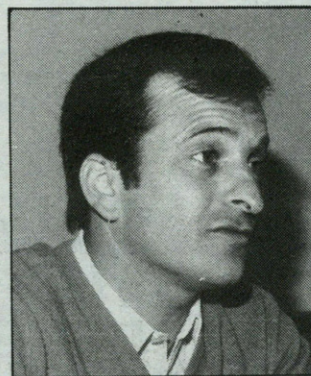
Bigarren multzoan, baskongade-tako erakundeak gidatzen dituzten horiek sartuko nituzke. Gernikaren sinboloa bai, baina sinbolo hila, museorako ikur bezala, erakusteko zerbait, baina ez bizitzekoa. Gernika hilaren oroigarri bihurtu nahi dute urteurrena eta hori frogatzeko antolatutuzten ekintzak zentzu kritiko minimoarekin aztertzea besterik ez da behar. Monumentu bat, filme bat eta opera bat. Denetara hirurehun edo laurehun milioi. Eta beste ekintza herritarretarako xentimorik ere

ez; gainera, ahalik eta oztopo gehien ipini, diru-iturriak itxita egon daitezzen (**Aurrezki Kutxa** eta antzekoetan izan duten jarreraz ari naiz). Labur esanda, ez egin eta egiten utzi ez.

Herri martirien kongresua Madrilengitea ere normaltasun osoz hartu dute, eta protestarik gabe, bisitalditxo bat egitera gonbidatu dituzte. Esan bezala, Gernika hila gogoratu nahi dute eta, nonbait, hilek ez dute eritizirik.

Ba da hirugarren multzo bat, erre nahi izan zuten baina bizirik dirauen eta bizirik iraun nahi duen Gernikaren —Euskal Herri osoaren— adierazlea. Erakundeak jarritako oztopoez gainetik, euskal herritarren (eta kanpoko askoren oneritzi eta laguntzaz) esfortsuaz Gernikaren bonbaketa gure egunotan txertatuz herri honen biziaren barnetik, etorkizuneko Gernika berria eraiki nahi du. Gernika 37-87 batzordeaz ari naiz, zeinean Euskal Herri osoko (Ipar eta Hegoa, Baskongadak eta Nafarroa) taldeek parte hartzen duten, eta zenbaitek adierazi nahi dutenaren kontra, talde eta eritzi desberdinei guztiz irekita dagoena. Bakea eta Askatasuna lemapean, Bakea eta Askatasuna Gernika eta Euskal Herriarentzat alegia, bil daitezkeen guztiei irekia, Gernika herri sarraskitu baten ikur bezala harturik, euskal nortasunaren errespetuaren adierazle bizia.

Beraz, hiru estilo. Gernika zenaren eta denaren sinboloa hil nahi luketenena, Gernikaren sinboloa bai baina Gernika hilarena, eta Gernika biziaren ikurra.



JOSE RAMON ETXEBARRIA

Nos encontramos de nuevo en el tiempo del
reencuentro con nuestra tradición y esperanza.
Con la alegría y la reflexión. Dispuestos a
hacer una nueva apuesta por la felicidad.

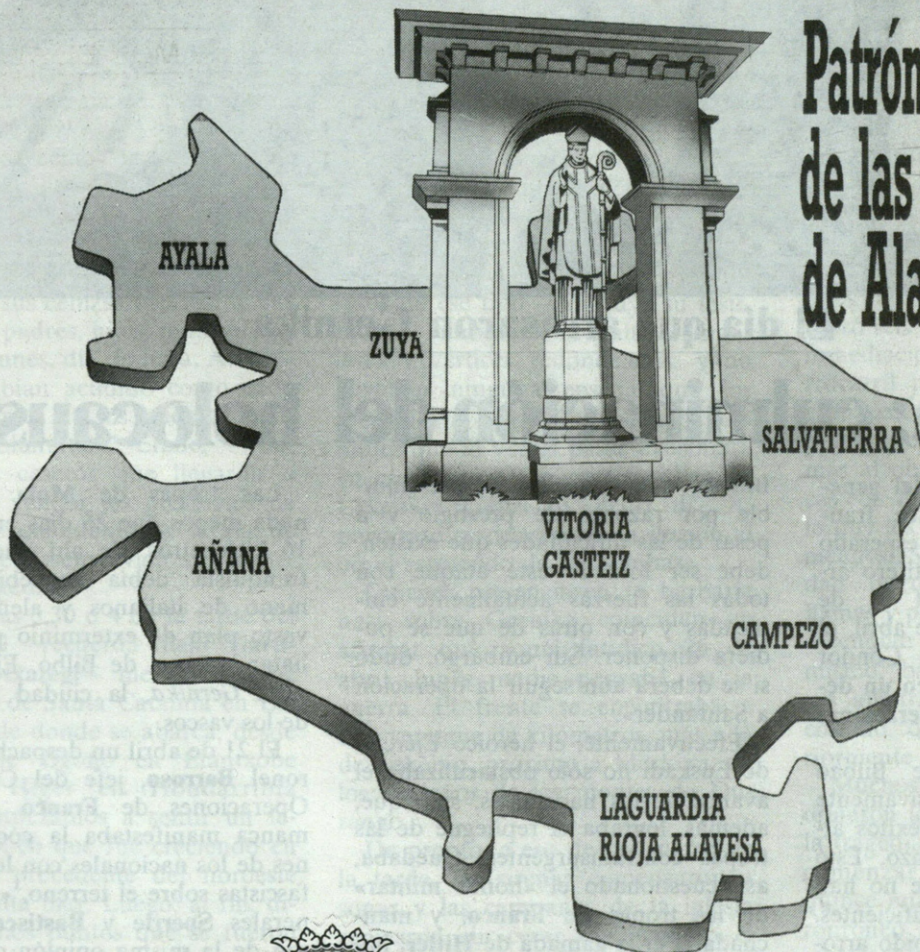
Así deseo que por todos los alaveses,
sean vividas y sentidas las fiestas en honor
de San Prudencio.

Cordialmente os saluda,

Juan María Ollora Ochoa de Aspuru
DIPUTADO GENERAL DE ALAVA

FIESTAS DE SAN PRUDENCIO

**Patrón
de las Tierras
de Alava**



DIPUTACION
FORAL DE ALAVA



ARABAKO
FORU ALDUNDIA



El día que arrasaron Gernika

Gernika: culminación del holocausto

Contra los cálculos del general **Mola**, el avance franquista no fue el esperado luego de ensallarse el mortífero armamento en Durango el 31 de marzo. De ahí que el 11 de abril, el general de la Legión Cóndor alemana entregaba a **Franco** un detallado informe con las operaciones sobre Euskadi:

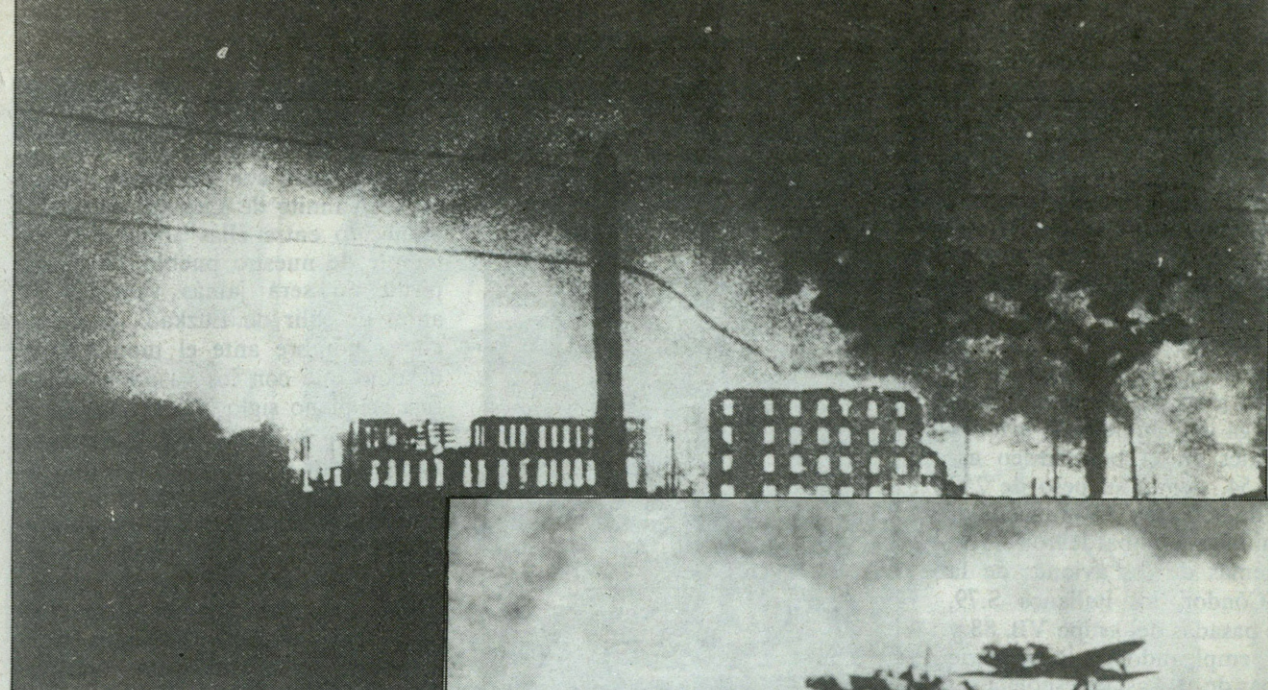
«Las operaciones sobre Bilbao van prolongándose excesivamente en tiempo, a pesar de los éxitos alcanzados desde su comienzo. Esto obedece a mi juicio, a que no han sido empleadas fuerzas suficientes. No se ha conseguido el rápido arrollamiento del enemigo y el avance ininterrumpido hasta, por lo menos, las posiciones fortificadas de Bilbao (...). En mi opinión, para la toma de

Bilbao, que considero imprescindible por razones de prestigio y a pesar de las dificultades que existen, debe ser forzado este ataque con todas las fuerzas actualmente empleadas y con otras de que se pudiera disponer. Sin embargo, dudo si se deberá aún seguir la operación a Santander».

Efectivamente, el heroico Ejército de Euskadi no sólo obstaculizaba el avance de los nacionales, sino que, además, lograba el repliegue de las tropas contrainsurgentes. Quedaba, así, cuestionado el «honor militar» de las tropas de **Franco**, y manchada la cruz gamada de **Hitler**, habida cuenta que la Legión Cóndor actuaba en perfecta coordinación con el Cuartel General de **Franco** en Salamanca.

Las tropas de **Mola** tardaban nada menos que 26 días en avanzar 16 kilómetros, de ahí que el lado franquista debía concebir de la mano de italianos y alemanes un vasto plan de exterminio para facilitar la toma de Bilbo. El objetivo sería *Gernika*, la ciudad simbólica de los vascos.

El 21 de abril un despacho del coronel **Barroso**, jefe del Cuartel de Operaciones de **Franco** en Salamanca manifestaba la coordinaciones de los nacionales con los nazis y fascistas sobre el terreno. «...Los generales **Sperrle** y **Bastisco**—decía—son de la misma opinión de ser escasas las fuerzas que operan. Las operaciones que se realizan en el frente de Vizcaya tienen tal impor-



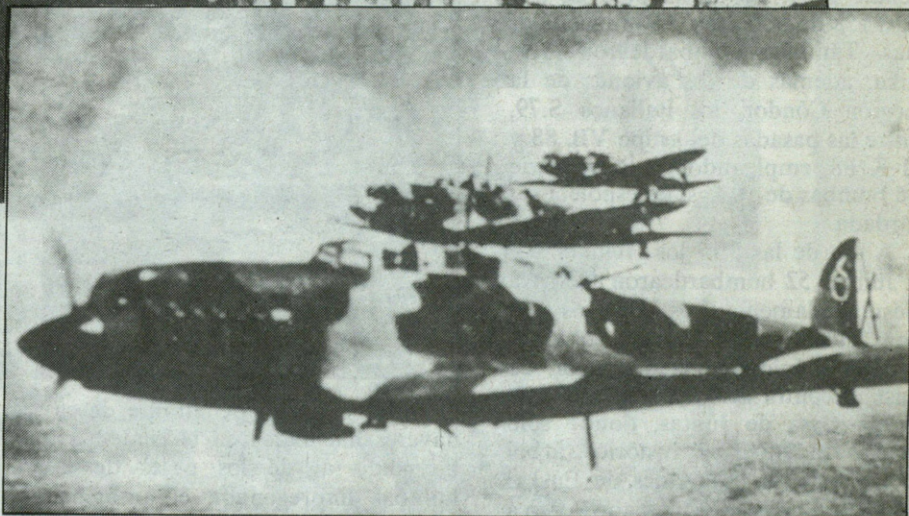
tancia desde el punto de vista militar, político, internacional, industrial y económico que el jefe que suscribe no duda en considerarlas decisivas para el resultado de la campaña». •

Gernika arrasada

El día 26 de abril de 1937, los franquistas inician la gran demostración de su estrategia de «tierra quemada» sobre Bizkaia. Aquél fatídico día, muchos vecinos de Gernika que sobrevivieron la masacre generalizada, prefirieron haber muerto entre los escombros junto a los millares de víctimas del bárbaro bombardeo, mezcladas sus cenizas con las de sus hermanos, padres, hijos, mujeres...

Era un lunes, día de feria. A la localidad habían acudido como cada semana gentes de los pueblos vecinos: de Elantxobe, Ereño, Arbazegi... Los caseros que llegaron a Gernika a vender los productos de las huertas colindantes a la ría de Gernika, se desenvolvían sin sospechar la tragedia.

«Sobre las 3,30 o 4 de la tarde del 26 de abril —recuerda **Iñaki Martínez Gorrotxategi**— me encontraba en el Faro de Santa Catalina en Lekeitio, desde donde se abarca, desde el cabo de Ogoño en Elantxobe hasta el Higer en Hondarribia cuando empezamos a sentir un lejano ronroneo que fue creciendo en intensidad procedente del noroeste en plena alta mar. Luego, al fin, divisamos unos puntos que se fueron aproximando. Venían en línea recta hacia nosotros y al llegar casi encima describían un pequeño arco y fueron entrando, en sucesivas olea-



das, por el espacio comprendido entre el punto en que nos encontrábamos y el pueblecito de Ea marchando en dirección hacia Gernika».

«Era la primera vez que veía aparatos de ese tipo —concluye su testimonio— trimotores con alas triangulares y vértices redondeados, y no llevaban ninguna enseña que los identificara por lo que hubo una mujer que al verlos pasar exclamara en ese euskara tan característico de Lekeitio: 'Geuri di, geuri di'. Al poco rato se desvaneció la ilusión al oír el estruendo de las bombas».

Quienes presenciaron la barbarie nazi sobre Gernika coinciden en afirmar que aquél fatídico 26 de abril, lunes, nadie pensaba en la guerra. El frente se encontraba a una veintena de kilómetros, más allá de Lekeitio, próximo a Markina, en los alrededores de los montes de Durango.

De pronto, a eso de las cuatro de la tarde, las sirenas comenzaron a sonar y las campanas de la iglesia repicaron sin cesar desgarrando el ambiente de feria. En Gernika había numerosos refugios habilitados tras el terrible raid aéreo contra Durango. Sin duda, el más

sofisticado era el búnker que el empresario **Unzueta**, conocido derechista de Gernika, se había hecho construir a sabiendas de lo que podía ocurrir. Pocos minutos después apareció un Heinkel 111 y lanzó seis bombas de 50 libras en las inmediaciones de la estación del ferrocarril junto con una tromba de granadas. A los pocos instantes otro bombardero similar se aproximó más al objetivo. Las líneas telefónicas con Bilbo quedaron barridas por lo que los vecinos se vieron incomunicados. Sin luz eléctrica la localidad quedaba iluminada por las llamas y por las leguas de fuego que ascendían al cielo. El avión, asimismo, barrió a la población con sus ametralladoras, de frente y de costado, disparando al azar. Posteriormente giró para volver a su base.

Muchos vecinos de Gernika abandonaron los refugios ignorando que la tragedia no había hecho más que comenzar. Transcurridos apenas quince minutos, de nuevo se oyó un ronroneo en el cielo. Entraban en escena los pesados Junker 52 que **Hitler** había mandado desde Alemania. Descargaron toda su furia con grupos de bombas de una tonelada.

Las bombas caían mecánicamente en línea después de cada pasada culminando con un tremendo estallido al rozar el objetivo. Hicieron estragos en la villa las poderosas bombas minas SC 250, de las mayores conocidas en la época así como las sofisticadas «BIE» incendiarias que lo arrasaron todo.

El número de bombas empleadas atendiendo a las proporciones diversas de carga y al número de aviones participantes en el bombardeo ascendió a 54, siendo su peso de 250 kgs, 158 de 50 kgs, y 5.948 incendiarias. También bombardearon Gernika, además de los aviones de la Legión Cóndor, los italianos S.79, entre las pasadas del grupo VB. 88 y el K/88, empleando en la barbarie 36 bombas de 50 kgs. de espoleta retardada.

A eso de las 5,15 los Heinkel 111 y Junker 52 bombardearon Gernika despiadadamente. Los objetivos fueron seleccionados previa y ordenadamente. Iniciaron la operación de castigo contra los vascos por el este de la Casa de Juntas, donde sólo quedó indemne el histórico árbol símbolo de las libertades de Euskal Herria. Continuaron al norte cerca de la fábrica de armas. Las primeras bombas fueron a estallar junto al hospital en la carretera de Bermeo. Los heridos de las milicias fueron lanzados fuera de sus camas; los techos se iban abjo, la tierra parecía hundirse, tragándose casas, enseres... Cada 20 minutos llegaban escuadillas de aviones nazis. La noche se hizo en Gernika y el resplandor de las llamas iluminaba fachadas de cuyas ventanas pendían cortinas chamuscadas ofreciendo amasijos de ruinas en su interior, cascotes, vigas humeantes, hierros retorcidos entre cadáveres... De cuando en cuando los gritos de los heridos, mutilados, de las gentes corriendo despavoridas, se entremezclaba con el estruendo de los edificios al desplomarse. El último avión retomaba rumbo a la base nazi de Gasteiz. Gernika era un grito estremecedor. La ciudad simbólica de los vascos, tras cruel agonía, había dejado de existir.

Franco: «Los rojos incendiaron Gernika»

Cuando aún Gernika era presa de las llamas; cuando aún los millares de muertos producto de la masacre no habían recibido sepultura y



mientras el hedor penetrante de cadáveres hacinados en el cementerio mezclado al de los gases de las bombas impregnaba el ambiente, el corresponsal del Liverpool Daily Post interrogaba a **Franco** sobre la «ofensiva del norte»:

— Se ha discutido mucho en el extranjero sobre lo ocurrido en Gernika. ¿Podría usted darnos una versión oficial y exacta de lo ocurrido allí?

— «Los rojos incendiaron Gernika, como a Oviedo en 1934 y 1936, y lo mismo que Irún, Durango, Amorebieta, Mungia y muchas ciudades durante la campaña».

Esta fue la cínica respuesta personal de quien decretó el genocidio. A partir de aquél instante, a lo largo de la dictadura franquista, y hasta el presente, se institucionalizaría la campaña de mentiras contra Euzkadi. El genocidio perpetrado en Gernika, tomaría ahora formas sofisticadas y sutiles con el ánimo de arrancar, los enemigos seculares de Euzkadi, el alma del pueblo del Pueblo Vasco.

El mensaje de Agirre

Tras la derrota, que fue posible en Euzkadi, gracias a la ayuda que brindaron Alemania e Italia a las tropas sublevadas contra la República proclamada democráticamente, el lehendakari **José Antonio Agirre**

camino del exilio, lacónicamente se dirigía a la población vasca:

«He llegado con las tropas vascas hasta el límite de Euzkadi. He permanecido entre ellas admirando el temple de nuestro pueblo, cuyo espíritu no será jamás vencido. Y antes de salir de Euzkadi, protesto en su nombre ante el mundo, del despojo que con los vascos se verifica en pleno siglo XX privándonos de nuestra Patria, a la que tenemos derecho por ser nuestra y porque la amamos entrañablemente. Y protestamos doblemente, porque para verificar el despojo ha necesitado el fascismo español de fuerzas mercenarias y extranjeras y de elementos de guerra alemanes e italianos. Con absoluto descaro invocan nuestros enemigos el derecho de conquista. Lo negamos para siempre. El territorio habrá sido conquistado; el alma del Pueblo Vasco, no; no lo será jamás.

Hemos obrado noblemente; nuestra conducta no ha variado ni siquiera a última hora. Hemos dejado intacto Bilbao y sus fuentes productoras. Hemos dado libertad a los presos con generosidad que es pagada por el enemigo con persecuciones y fusilamientos. Ningún despojo es imutable al Ejército Vasco.

El Pueblo Vasco mira al futuro con ilusión; su alma nos pertenece. Nuestra conducta es la suya. Volveremos a recobrar el suelo de nuestros padres para restaurar el idioma escarnecido, la ley ultrajada, la libertad arrebatada. ¿Qué prometió jamás el fascismo a Euzkadi? Nada (...). Mi pueblo emigrado tropieza con el mar, encontrándose ante un doble peligro. No quiero pensar que los pueblos amigos o enemigos han de permanecer en silencio. ¿Tan grave es que un pueblo defienda su libertad?

Pues por defenderla, por ser dignos de la Patria, centenares de miles de vascos pasan hoy momentos de angustia y privaciones. No quiero creer que del mundo ha desaparecido la sensibilidad.

El Gobierno Vasco sigue en su puesto, lo mismo en Euzkadi que donde quiera que se encuentre. El es el Gobierno legítimo de los vascos porque interpreta el sentir de una raza, que no ha sido vencida, sino temporalmente avasallada y ultrajada. Y el afecto de nuestros compatriotas les acompañará hasta el día de la victoria».

- Hace unos días fui a la ventanilla de "la Municipal" y ya estoy en mi propia ventana.



NUEVO CREDITO HIPOTECARIO:

ESTO SI QUE ES UNA AYUDA COMO UNA CASA.

EN ESTAS CONDICIONES PEDIR DINERO ES UN NEGOCIO.



80% del valor del piso, ampliable al 100% según el caso.



Sólo un 14% de interés.



Hasta 25 años para la devolución.



Desgravación fiscal de hasta el 17%.

■ Hasta 5 años sin amortización.

■ 11.650 ptas. mensuales por cada millón
(sin amortización).

■ Cuotas mensuales o trimestrales.

N • U • E • V • O
**CREDITO
HIPOTECARIO**

Caja de Ahorros
de Vitoria



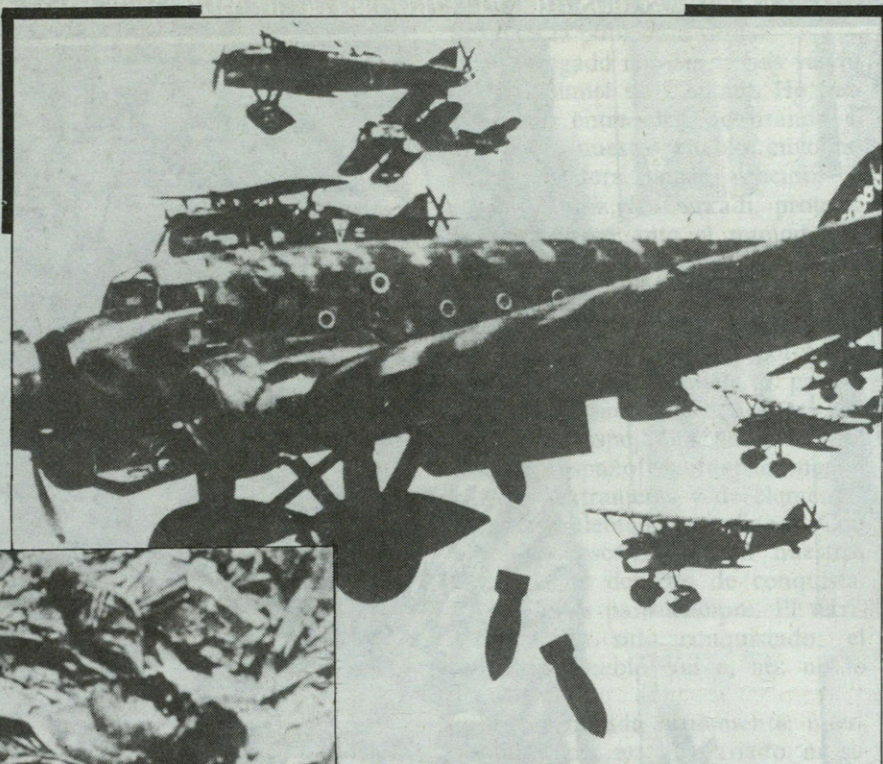
Gasteizko
Kutxa

UNA AYUDA COMO UNA CASA.

Así vivieron la tragedia

La tragedia de Gernika sacudió a todos y cada uno de los vascos y, a un tiempo, conmovió al mundo.

Cincuenta años después, los testimonios vivos de quienes la sufrieron en sus propias carnes, desde las trincheras, el refugio o el improvisado parapeto entra las zarzas de la cuneta del camino, continúan acusando a los responsables de semejante acto de barbarie que, desgraciadamente, no fue el último de características similares.



Deunore Labauria

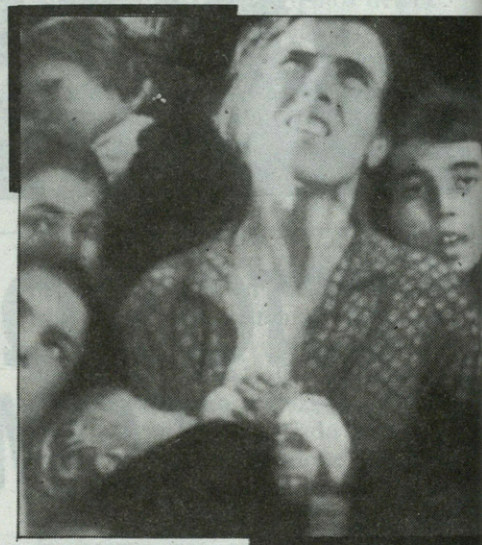
«Me había prometido a mi misma no volver a hablar más sobre el bombardeo de Gernika... Aquella mañana del lunes 26 de abril de 1937 era de mucha claridad, de mucha luz, de mucha alegría dentro de nuestro Gernika. Todos convivíamos en paz con aquellos gudarís que fueron hermanos nuestros. A las doce menos cuarto, yo creo que fue antes, empezaron a repicar las campanas de la iglesia... mi tía empezó a gritar a mi madre ¡correr al refugio porque no sé lo que va a ocurrir, toda la mañana están tocando las campanas, dejar todo como está y vamos al refugio!».

Es el recuerdo más trágico de mi vida... pues siempre me viene a la memoria y aún esta noche puede que me ocurra lo mismo... es aquel aviador con gafas negras, aquella dentadura grande, con aquella sonrisa, quizá no sería sonrisa, pero es lo que yo vi de aquella boca, de aquellos labios. Le vi bajar ¡y nos

ametrallaba!, ¡qué bajo iría aquel avión, qué bajo iría ... cuando ya empezaban a arreciar las bombas y cómo nos ametrallaba!. Nos dijeron que corriésemos al refugio del conde de Arana, y a gatas, mi tío y yo llegamos al refugio.

Creo que fue mucho más triste cuando nos encontramos bajo aquellas cuatro paredes, lleno de gente: unos rezaban, otros lloraban; todos gritando... creí que había llegado la absolución de la vida cuando oía decir '¡Vamos a morir!, ¡vamos a morir...!'. Reza-mos el 'Señor mío Jesucristo' infinidad de veces ... una señora de derechas gritó, pero desde el fondo del alma: ¡'Franco, Franco, basta ya...!' Yo entonces, que era a penas una niña, me enteré de quién era Franco y de lo que ocurría de verdad.

A la salida del refugio recuerdo que todo caía ... nos encontramos con los primeros cadáveres, los de las hermanas Gasteiz... Fue la cosa más dantesca que se puede ver. La Iglesia de San Juan caía envuelta en llamas, las casa ardían. Venía



mi padre cojeando, lo estoy viendo, todo blanco de arriba a abajo, de los escombros que habían caído en el Ayuntamiento... entonces me dijo que nos reuniéramos la familia, pero faltaba mi hermano mayor, Andoni, y me fui hacia la carretera del cementerio para ver si estaba entre las víctimas, pero allí no había más que heridos y gente horrible, aquello fue espantoso. Nos encontramos con los cuadros más estremecedores y más tremendos que se pueden describir. No sé si puede haber ojos humanos que puedan ver una tragedia mayor».

La gran mentira

Vecinos franquistas de Gernika pretendían demostrar la culpabilidad del alcalde y de los rojos en el bombardeo. Deunore Labauria lo aclara en estos términos:

«Todas las mentiras que se han desatado de que Gernika la quemaron los rojos, de que mi padre tenía que haber sacado la bandera blanca, que tenía que haber entregado al pueblo de Gernika... eso nos ha marcado para toda la vida, porque yo creo que un alcalde no puede sacar la bandera blanca para entregar a un pueblo. Fue un bombardeo y no un frente de guerra. Gernika fue bombardeada por la aviación alemana y no por los dinamiteros que decían ellos, por los asturianos. jeso no es cierto!»

Continúa explicando lo lejano que quedaba su pueblo después de la tragedia. Su familia quedaba tristemente separada por la guerra. José Labauria, el padre, en la resistencia, y el resto, en bando nacional huyendo hacia Laguardia. Deunore no olvidará fácilmente tanto el rechazo como el desprecio a que fueron objeto por parte de «gente hasta entonces amiga».

«... El notario de Gernika le dijo a mi madre: 'Delfina, marchaos rápidamente de aquí, antes de que os detengan, porque hay mucho odio y eres la mujer del alcalde'. Los italianos se portaron bien con la gente de Gernika, nos quitaron el hambre muchas veces; tuvieron más corazón que mucha gente de aquí. Ellos nos llevaron a Deba y, mira por dónde, pasaron personas de Gernika y nos ignoraron, parecía que llevábamos la peste por ser hijos de quienes éramos»

Anbrosi Etxebarrieta: **«... eta pitxarra apurtu zen»**

«Garai hartan hamasei-hamazazpi urteko neskatoa nintzen. Esnea eraman behar nuen eta hara nindoan ni pitxarrarekin. Agustinoetatik bertan zegoen gudarien kuartela ikusten ziren abioiak hirunaka iristen. Komentutik antiaereoak hasi ziren tiroka. Sirena jotzen eta aditu nuenean, esne pitxarrekin, ahal nuen bezala,

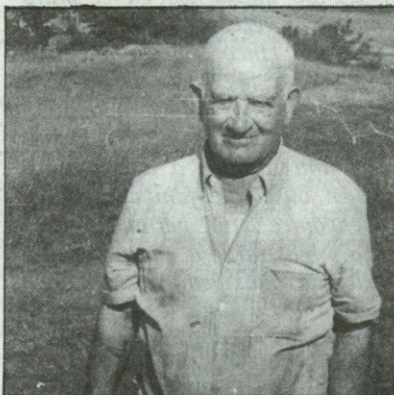


errefugiora sartu nintzen. Ni panaderiara joana nintzen astoarekin. Bonbardeoan jende asko hil zen. Nik ikusi nuen Erdikaleko errefugio bazterrean asko hil zela. Abioiak etorri zirenean, errefugioan sartu nintzen, dantzatzeko den leku horretan... gero pitxarra apurtu zen. Hori bai, hori gogoan dut. Tomasen karnizeria dagoen lekuan gertatu zen. Bertako errefugioan jende asko sartu zen eta hor apurtu zen esne kantaria.

Bonbak erori bezain laster, suak hartzen zuen dena. Denak harripaladan genbiltzan ihes egin nahian; baita gudariak ere. Hurrengo egunean, dana erreta, inor ez zegoen kalean. Jende asko hil zen, bai, haien artean nere lagun laguna, Goikolea.

Horrez gero ikara jasan dugun? Zer esanik ez! Hasieran amets eta guzti egiten genuen; gero ez. Gazteok ez dakizue gerra zer den... gosea eta dana.

Emakumeen bortxaketak eta? hortaz ez dakit ezer ez... ez, ez, ez... txo, txo, txo... ezerrez ez dakit hortaz.



Pedro Etxebarrieta: **«¡Idos a Alemania!»**

«Ni ez nengoen Gernikan bertan

baina ikusi nuen nola abiatzen ziren abioiak. Hasieran txiki bat, besteei bidea erakutsiko balie bezala, eta gero hirunaka. Bederatzi hirukote. Talde bakoitzak bonbak botatzen zituen eta gero buelta egiten zuten menditik. Ondoren, beste hiru... eta horrela. Menditik milizianoek iraintzen zituzten: '¡Cabrones, maricones, iros a Alemania!»

Iluntzean Gernikara joan ginen. Milizianoz beterik zegoen eta jende asko hil zen. Gernikan, nonbait, arreba galdua genuen eta horren bila ibili ginen. Aurkitu ondoren, gure etxera, Txorraburutik.

Hurrengo egunean hobe ikusi genuen tragediaren neurria. Herrira joaterakoan milizianoekin topatu nintzen eta bombardeoari buruzko bertsoak eginak zituzten jada. Oraindik ere bertso batzu gogoan ditut. Besteak ahaztu zaizkit».



María Aldana **¡cuántas bofetadas por hablar euskara!**

Tenía sólo 9 años. Aquel lunes nuestros padres nos mandaron a todos los hermanos al caserío de los abuelos a Belendiz, porque se notaba algo raro en Gernika. Desde allí oíamos el ruido que hacían las bombas al caer y estallar. A los tres días vino nuestra madre a buscarnos y con ella volvimos al pueblo. Estaba todo totalmente destruido, menos algunas casas de los alrededores que habían quedado en pie. Ni siquiera pudimos reconocer nuestra calle debido a los escombros. Lo perdimos todo: la casa y una tienda que teníamos, pero por lo menos la familia estaba bien».

«No teníamos nada. Lo único

que nos sobraba eran los piojos que habían traído los moros. Todo era suciedad. Apenas había agua. Recuerdo que mi madre solía limpiar la ropa en un caldero grande lleno de agua hirviendo. Tampoco teníamos nada para comer: los italianos a veces nos daban los macarrones que les sobraban a ellos. Pasamos mucha hambre».

«No podíamos comentar nada sobre el bombardeo y mucho menos hablar en euskera. ¡Cuan-
tas bofetadas habremos recibido por eso!».



Juanita Arzanegi: «El día más triste»

«Recuerdo aquel 26 de abril como el día más triste. Ahora no me voy a poner a llorar pero, desde luego, no lo olvidaremos mientras vivamos. Teníamos una tienda pequeña, a la vez taberna, y allí se alojaban los gudarís del batallón Loiola. Le decían 'El segundo batzoki'. Nosotros íbamos a dormir fuera, a cualquier sitio, para que se pudiesen quedar los muchachos. Tenía yo un hijo de poco más de un mes. El marido estaba en el frente.

Era lunes. Empezaron a tocar las campanas y los del Loiola nos mandaron al refugio, que estaba en la plaza del Ayuntamiento. Allí mismo habían hecho con sacos una especie de cárcel. Yo me coloqué contra la pared, con el niño entre los brazos, y allí estuvimos callados aguantando el bombardeo. Aquello empezó a las 11 y no dejaron de tirar bombas hasta las tres. Desde el refugio escuchábamos los

silbidos sshhh... y luego las explosiones boom... y, entre unos y otros, las ametralladoras tatata... Detrás de nuestra casa estaba 'Artes y Oficios'. Allí arrojaron 'incendiarias', pero a nosotros nos tocaron 'explosivas'. En una de estas nos entró una ola de calor... aquello parecía un horno y, claro, todos dentro, a punto de asfixiarnos. Y yo tenía al chaval en brazos.

Los que nos marchamos pasamos mucho, pero los que se quedaron... Ya se sabe, en Gernika entraron los moros y, bueno, hicieron barbaridades. A una chica... no voy a decir el nombre porque seguramente a la familia no le gustará. A otra... bueno, el de esa tampoco, que sigue viva.

Yo he tenido sueños durante muchos años. Cuando escuchaba el trueno me iba a refugiarme debajo de la escalera. Lo mismo el marido. El bombardeo, inolvidable, de verdad. Hace poco alguien me preguntaba a ver si hemos perdonado. Bueno... si Dios les perdona...

Y luego nos preguntan si no tenemos miedo a otra guerra. ¿Pero es que no tenemos ya bastante guerra? ¿Es poco la gente que se está pudriendo en la cárcel? ¿Y quién lleva el asunto de la droga?».

Asun Garmendia, trabajadora de la fábrica de bombas

«Yo, con quince años, trabajaba en la fábrica de bombas y allí estaba cuando sonó la alarma. El encargado nos mandó ir al refugio en vez de quedarnos en el patio como otras veces. Y allí estuvimos cerca de cinco horas mientras oíamos caer las bombas. Al salir nos encontramos un Gernika todo destruido y pasto de las llamas. Cada uno tiramos a donde pudimos en busca de familiares vivos. Yo encontré a mi hermana en la plaza y más tarde a nuestra madre y a los dos más pequeños. Todavía faltaban dos y nuestro padre. A los primeros los encontramos al día siguiente y al segundo no lo vimos hasta más tarde. Recuerdo que no pude dormir la primera noche y que todo Gernika estaba cubierta por una luz roja intensísima que permitía ver como si fuera de día».

«Yo no perdí ningún familiar, pero sí todo lo que teníamos. Ni si-

quiera pudimos entrar en nuestra calle e intentar recuperar algo. Y sin nada tuvimos que vagar por varios pueblos debido a sucesivas evacuaciones. Vivíamos de la caridad, del Auxilio Social y de la cartilla de racionamiento que pudimos conseguir más tarde. Al volver a Gernika acepté el trabajo de la fábrica de bombas otra vez y, con mis 3,50 al día, empezamos nuestra vida de nuevo».



Natividad Etxaniz: «Lo peor vino después»

«Yo tenía 15 años cumplidos. Fue horroroso para nosotros, éramos ignorantes en aquel tiempo y vimos cosas horrorosas. A las doce del mediodía empezaron a llegar los primeros aviones y a las cuatro de la tarde empezaron a venir ya de tres en tres, y comenzó el bombardeo. no sabíamos lo que era, aquel ruido, aquellas ametralladoras... era horroroso, y hasta las ocho de la tarde no paró».

«Estuvimos las cuatro horas del bombardeo en el refugio y desde allí no podíamos saber lo que ocurría, porque, si hubiésemos visto algo así en algún cine o en algún otro lado... pero nunca habíamos visto guerras, no conocíamos lo que era eso...».

«Cuando salimos del refugio —estábamos debajo de la carretera—, encontramos que todo estaba en llamas, todo eran gritos, buscar los familiares... Y vinimos aquí, al pueblo, era día de Feria y era horroroso porque estaba todo el ganado, personas... todos juntos y todos muertos. No sabíamos a dónde ir... Y lo peor vino después: la miseria...



Mari Lazaga miedo a los «moros»

«Vimos unos aviones que volaban muy bajo. Mi madre y yo estábamos delante de casa y cuando empezaron a soltar bombas huimos hacia el monte. Nos refugiábamos en un caserío, pero nos mandaron de allí y corrimos a escondernos entre unas zarzas. Al final; acabamos en una cueva de Forua junto a unos soldados. Desde allí vimos cómo se quemaba el pueblo. Por la noche volvimos y pasamos varias horas en nuestra casa que se había quedado de pie. Al día siguiente salimos a las cinco de la mañana y no volvimos hasta el anoecer, porque teníamos miedo de los moros. Estuvimos así durante algunos días, hasta que los nacionales tomaron el pueblo. Pero entonces nosotros estuvimos peor porque

nuestra casa quedó en medio de dos fuegos. Yo pasé más miedo con los cañonazos de ambos bandos que con las bombas y ametralladoras del día 26...».

«Después del bombardeo, cuando se fueron los moros, tuvimos que ir a limpiar todos los edificios donde ellos estuvieron: los Padres Agustinos, las Hermanas Carmelitas, la iglesia de Sta. Maria, etc.».

«Fue muy duro y todos tardamos mucho en recuperarnos».



Mikel Garmendia, «Itxarkundia» euskal batailioiko gudaria

«Euskal batailioi guzti haien berezitasun ikusgarriena gazteok bo-

luntarioki eta borondate propioz gudari egitearena zen. Batailioi guztien helburua Euskadiren askatasuna lortzea zen. Guztiok ideologia nazionalista bakarra ezagutzen genuen». «Francoren gudaosteek ahal genuen gehienetan aurre egiten genien, egunez galdutako lurraldeak gauzez eskubonben bidez berreskuratuz. Gure estrategia us-tekabe faktorean eta gerrila ekin-tzetan oinarritzen zen. Gernikako bonbaketaren eguna atzo gertatu izan balitz bezala gogoratzen dut. Batailioiarekin elkartzera nindoala, bonbaketak, Bermeoko trenean harrapatu ninduen. Zerua hegazkin alemaniarrez josia zegoen, eta gurutze gamatua agerian zaramaten. Hauek taldeka etortzen ziren, epe labur batean bere bonba suemaileak jaurti, eta gero alde egiten zuten. Handik gutxira, beste hegazkin talde bat ihardun zen metrailadorazki rafagak botaz, eta horelaxe txandatzu hiru ordu t'erdi baino gehiagoko erasoan. Hegazkinetatik bonben kaxak jaurtikitzeko lotsagabekeria ere izan zuten alemaniar zital hoiek! Utzi zuten ikuspegia benetan penagarria zen. Edonondik hildakoak, etxe gehienak sute ikaragarri batetan, ohiauak, negarrak... Antiaereoak izan bagenitu ez ziren hain lasai ibiliko».

El alcalde de Gernika acusa

El 4 de mayo de 1937, a los pocos días de que Gernika quedara consumida por las llamas, **José de Labauria**, hombre fervientemente católico, hizo unas comprometedoras declaraciones ante los micrófonos de Radio Bilbao acusando a los verdaderos culpables de la destrucción de la ciudad simbólica de los vascos y de la que fue elegido democráticamente alcalde:

«... Los fascistas, cometiendo el acto más criminal de la historia, han reducido Gernika a cenizas..., Espantados de su crimen, quieren descargarse de él ante la conciencia del mundo e imputarlo a los rojos. Hay hasta aviadores prisioneros nuestros que han declarado la verdad...»

Pero no sólo hizo estas declaraciones, sino que también las reafirmó en una carta dirigida a un periodista belga. Así, la realidad, que había sido cruelmente manipulada, quedaba desvelada ante toda Europa.

He aquí unos fragmentos de aquella declaración histórica:

«...Como católico, invoco el nombre de Dios y, como vasco, juro por mi patria, Euzkadi, que todo lo que aquí relato es la verdad sobre este triste hecho. Este juramento solemne e histórico podría estar firmado por la sangre de millares de víctimas que la aviación alemana ha causado en mi ciudad, pequeña en extensión, pero que conservaba la tradición más antigua del mundo ... pero Gernika, ahora, no es más que un montón enorme de ruinas, sobre sus cenizas habría que poner este epitafio: 'La civilización germánica ha pasado por aquí'....¡ Cuántas cosas tristes fueron alumbradas por las llamas de Gernika!... ».

Tras firmar la declaración, **José Labauria** se vió obligado a marcharse a Santander para, desde allí, embarcar rumbo al exilio. La Roseré, al otro lado del Bidasoa, fue la

primera etapa del destierro. Pasado algún tiempo, regresó a la península, a Vigo, con esperanza de partir hacia México. Pero el destino continuó deparándole más sufrimientos al que fuera alcalde de Gernika. En tierras gallegas fue detenido y encerrado en la prisión de Pontevedra, siendo, seis meses después, trasladado a la cárcel de Larrinaga, en Bilbo. Su hija **Deunore**, que por entonces apenas contaba 14 años, recuerda aquellos amargos momentos cuando le vio, en el curso del traslado, llegar a la estación bilbaína del Norte:

«... Cuando le vi aparecer con aquella barba, aquella figura, como si fuese, pues eso, un asesino, rompimos todos a llorar, y no os podéis ni imaginar las palabras que nos dijo: 'Ahora estoy tranquilo, al fin estoy en Euzkadi y que sea lo que Dios quiera...' y subió silbando las gradas de la cárcel».



Aita Onaindiarekin berbetan, Gerra garaiko testigantza

Karlos Santisteban

Aita Onaindia izenduraz euskal letren esparruan hain ezaguna dugun Santiago Onaindiarekin berbetan izan gara Larreako komentuan, Gernikako bonbardaketaren 50. urteurrena dela aitzakitza harturik, honetaz eta hartaz ihardunez. 1909.eko martxoaren 24ean jaio zen Amoroton, Lauaxetaren adiskidea izan zen eta gerrak bete-betean harrapatu zuen. hainbat lan burutu du euskal literaturaren arloan. Hitz-jarioa berez datorkio abade jator honi.

— Gernikaren 50. urteurrena laster beteko delarik, Gernikan hainbat eta hainbat ospakizun burutuko da, batzordeak sortu dira, teatroa, musika eta edozelako ekitaldi bereziak

izango dira... Ezer entzun al duzu honetaz?

— «Bai, hona etorri dira nire laguntasun eske».

— Eta zer eskatu dizute?

— «Bai, antzerki lanen bat, esate baterako, eta gero baita olerkiak, erderaz 'recitación' esaten dena, 'recitar', holako zerbait. Gero, aldizkari txiki-
ren bat aterateko...».

— Nork eskatu zizun hori?

— «Hor izan ziren sei gazte, bai, sei gazte.».

— Batzordeetakoak?

— «Ez dakit, horiek lehenengo hasi omen ziren, ez dakit batzorde horietan sartuta dauden ala ez».

— Badakizu pelikula bat burutzen ari direla Lauaxetari buruz?

— «Bai, eta horren kontra nago».

— Zer dela eta pelikula horren kontra?

— «Ba, Lauaxeta..., zergatik? Nik asko idatzi dut Lauaxetari buruz, eta gainera izan nintzen gerraren aurretik

Lauaxetaren adiskide. Begoñan ikasle nintzela, 'Euzkadi'n lan egiten zuen, harengana joaten ginen haren laguntzaren bila, eta ni ere bai. Gero bera komisario politiko izan zen eta gure gobernuak bialduta hona eta hara ibiltzen zen. Eta gero hor, berak eroanda, birritan egon nintzen, hiru bider, Bizkargin, meza emotera. Eta gero, gerra denboran, ni kapeilau egon nintzen bertan, Kanpanzarren, eta Elgetan, Ubedan eta hor..., eta hara etortzen zen bera. Hitzaldi politikoak zeuden eta hara etortzen zen hango gudalostea ikusten eta... Eusko Gobernuak bialduta. Eta gero egon nintzen Solluben, bera etorri zen, eta Meñakan ere elkarregaz egon ginen. Azkenengoz Ubedan egon nintzen beragaz, gero egon nintzen hemen, Bizkargi azpian, eta gero Solluben. Franco ere han ikusi genuen, Solluben geundela bera han egon zen, Bizkaigane esaten den tokian».

— Bai?, Franco bera egon zen bertan?

— «Bai, 'han aurkitzen da Franco!' esan zuten, han egon zen, bai. Antza, hor, pelikula horretan, gura dute Gernikako bonbardeoa ipini eta **Lauaxetaren** izenean, baina **Lauaxetak** hori baino gehiago merezi du».

— Laguntasuna eskatu dizute pelikula hori egiteko?

— «Ez, ez, berba egin ez, ezertxo ere ez. Baina horretaz berba egin dugunean hori izan da, beste zerbait dela, Gernikako bonbardeoa eta holako gauzak: 'sensacional'. Han harrapatu zuten eta eraman, Gasteizera. Gure komentuan egon zen gero, han, apirilaren hogeita eta bederatzian, uste dut, ez, hogeita eta zazpian, **Uriarte** han zebilen eta bederatzia han sartuta zeuden. Nazionalak sartuta zeuden Gernikan eta bera konturatu barik harrapatu zuten Santa Maria eleizaren ondok, trantses bati Gernika erakusten zebilen bera eta prantses honek erakutsi bere dokumentazioa eta badaezpada libre utzi zuten, baina **Lauaxeta** harrapatu. Eta handik eraman zuten Gasteizera, eta han eduki zuten apirilaren hogeita eta bederatzitik aurrera, San Juan, hogeita lau edo arte. Ni egon nintzen denbora asko ez dela han eta, ardura daukan gizonak esan zidan kanposantu barruan ezin zutela eduki eta kanpoan gelditu zen, eta berak erakutsi zidan non zegoen gorpua, lehenengo lurra, eta orain Mungian dago...».

— Beraz, handik ekarri zuten.

— «Bai, bere hezurrak ekarri zituzten Mungiara, bai, Aiuntamentuak eta harrera haundia-haundia egin zioten. Gauza asko daukat **Lauaxetaz**, ez dakit zelan hasi... Jaio zen Laukinizen, han jaio eta gero bost-sei urterekin, Mungiara. Baina aita zerekoa zen, Aulestikoa, ama Laukinizekoa. Gero jesuita izateko asmoarekin Loiolara joan zen eta filosofikoak, teologikoak... egiten hasi zen... Idazle ona eta zera zen, pelikula ona eta oso kultura handikoa egiteko gaia da».

— Ikusi beharko dugu pelikula hori, ezta?

— «Bai, bai, ikusi behar. Pelikula dotorea eta holakoa, olerkitsua egiteko da».

— **Lauaxeta** Gasteizen egon zenean, preso, bere azken olerkiak idatzi zituen bertatik, ezta?

— «Bai, nikargitaratu dudana liburuan daude, eta baita **Kortazarren** liburu horretan ere bai. Eta hor nahikoa lan, olerkiak, ez dakit zenbat dagoen, asko ez dira, baina nahikoa bai, eta gero bere kartak, bere testamentua... Eta mutil ona izan zen, gaur badira

hain onak ez direnak!». (Barre egiten du Aita **Onaindiak** hau dioen bitartean).

— **Lauaxeta** ere, nik ez dut esango santua iango zenik, baina jesuitetan egon zen emanda hainbeste urte eta jakituna eta ona ere bazen. Hau bere lanetatik ateratzen da, honako hau barruan daukala, jainko-zaletasuna

"Azkenengoz Ubedan egon nintzen Lanaxetaz"

haundi-haundia. Eta orain hor dabil-tza batzuk jainko-zaletasun hori kendu gura-ta. Eta kritikak egiten direnean dena esan behar da, holako akatsak badagoz, denok ditugu akatsak. Ezin da akatsak kendu eta edertasunak bakarrik ipini, hor ez da zuzentasunarekin jokatzeko».

— Eta beste alde batetik, nolakoa zen **Lauaxeta**? Nazionalista? Nolakoa?

— «Bai, nazionalista on-ona. 'Bizkaitar' esaten zen, abertzalea zen. Beraren abertzaleztuna oso sakona zen, ikusten da bere olerkietan».

— Olerki batetan badio dena eman behar dela askatasunaren alde...

— «Bai, egunotan entzun dugu, telebistatik esanda ere bai, zerean, gure 'Yoldi'k, berak irakurri zuen».

— Bai, Gasteizeko parlamentuan.

— «Parlamentuan, bai».

— Eta zer eritzi duzu horretaz, **Yoldi** bertan agertu eta esan zuenaz?

— «Ondo ba, ondo...».

— Ondo?

— «Bai, bueno, gauza batzu ez daude oso ondo, esate baterako **Benegas** berak ez zuen urten. Entzun, entzun, ez al gaude elkarrizketa gora ta behera, 'dialogoa', idatzi bai, eta mihian erabili ere bai, baina gero ez dugu egiten. Denetatik entzun behar da, abadeok egiten dugunez, aitortegian esate baterako, bakarrik entzun egiten dugu, eta gero kontseiluak eman, eta gero, parkatu. Eta berak ere zergatik ez zuen urten? Baliteke **Madrilgo** gobernuaren lotsa, lotsaria edo... Txarto, txarto egin dute niretzako, eta gero, gure era ere, **Yoldi** egon zen, bera egon zen barruan. Baina besteek, Herri Batasunakoek alde egin zuten. Zergatik? Beren protesta erakusteko? Eta zergatik protesta? Hartu eta aurrera egin behar da. Danok ez al gara familia bate-

koak? Baina ez dakigu familia artean eta, eztabaidak eduki arren, denok gabil-tza zaintzen gure eserlekua, gure postua. Halako gorabehera batzu dira eta haserretu, kalean elkar ikusi eta agurrik esan ere ez».

— Geroxeago hitz egingo dugu berriro honetaz, baina orain, denboran atzera egingo dugu, berriro Gernikara. zu izan zinen han bertan bonbardaketaren egunean, ezta?

— «Bai. Bertan-bertan ez nintzen egon, orduan. Ni zerean nengoen, apirilaren 25ean Domeka zen, igandea zen, eta meza emateko nengoen gertuten nere gauzak, eta orduan halako tiro gogorak izan ziren, Elgetan bertan, egun guztian han egon ginen geure tokian, zaintzen, baina gauerako, iluntzerako, hasi ginen beharantza, Eibarrerantza, eta zera, nazionalak sartu ziren Tolosatik Zaldibarrerantza eta ia harrapatzen gaituzten boltsa batean, baina ihes egin genuen Ermutik, Bolibarretik, Bolibarretik gora eta goizerako horra, Gernika eta Munitibarrera. Eta hau gauez, oinez gainera, eh!, etorri ginen, eta hura aurkitu genuen aurretik bonbardeatu zutela lekua gogor, autobus asko zegoen, jendea ekartzen etorrita. Eta orduan ikusi genuen han giro txarra zegoela gu Gernikarantza gindoezen. Arratsaldean, hemen geundela bazkalostean, zarata ikaragarri bat aditu zen, eta joan ginen gora, Urkuilura, eta han egon ginen begira. Hegazkinak etortzen ziren, buelta batzu eman hortixe eta bota Gernikan bere bobak, bota bere bonbak eta joaten ziren. Honantz ez ziren atrebitzen, etorri bai, pixka bat baina gutxi, Urkiola gainetik ez ziren etorten, etorten ziren Urkiola ostetik, Arrasate aldetik eta Markina aldetik, eta gero, Gernikara itsasotik. Ibiltzen ziren leku batetik bestera eta bota beren bonbak. Jendea hor zebilen, batera eta bestera, eta beren karga bota egiten zuten batez ere Gernikan, inguru guztietan. Gernika sutan eta horretara. Zergatik izan zen hori? Zergatik? Bataloi asko egon zelako? Han ez zegoen batolirrik, banaka batzu egongo ziren, baina besterik ez. Astelehena zen eta hainbat jende hil!... Zail da zenbat izango ziren jakitea... Bideetan ere jende asko hil zen, abioi txikitoak...».

— Ihesi zihoazenak hiltzen zituzten?

— «Bai ihesi zihoazenak, Arteagarraino, haraino ere heldu ziren».

— Garai hartan esaten zuten «gorriek» suntsitu zutela Gernika...

— «Esan ere! Bai, gauean bonbak ere

entzun zirela idatzi zuten, bonba-zaratak, baina geratzen ziren bonbak ziren noski».

— Gaur egun frogatuta dago alemaniarrek egin zutela...

— «Bai, eurak izan ziren. Egon zen gezur hori zabaldua **Francoren** denboretan eta gero, urteetan, bera hil zen arte, denbora guztia ezetz, ezetz, guk erre genuela, baina ez zegoen jenderik horretara. Beste leku batzutan, asturiasdarrak eta santandertarrak, gure **Agirre** horren kexaz zegoen, Madrilgo gobernua beti zegoen hara joateko, Arandara eta, baina eurak etorri ziren hona eta kaltea baino ez zuten egin. Etxeak eta palazioak eta hori, asko aprobetxatu ziren».

— Bai?

— «Bai, nortzuk erre zituzten ba? Eta Bilbon, Bilbon sartu gura zuten. Ez zieten utzi. Eskerrak gure ertzainak eta bste batailoi batzuek geratu zirelako, Bilbo zaintzen! Zubiak eta bota zituzten baina berak, gure **Agirre** aginduta».

— Fabrikak ez suntsitzeagatik halako zenbait arma-fabrika zutik geratu omen zen eta gero **Francoren** gizonak osorik harrapatu zituzten gerra jarraitzeko.

— «Bai, guk aginduta, zainduta geratu ziren horretara, ez genuelako gura Bizkaian, edo Bilbon holako kalterik egin, ez fabriketan ez besteetan».

— Baina besteek hartu zuten probetxua...

— «Ez zuten hainbeste zera, eh! Bilbo utzi genuenean, baliteke holako probetxua ateratzea, baina gure kontura? Ez dakit. Bilbo utzi eta gero, eh! Gero, Laredora joan nintzen eta ondoren Santoñara. Gero etorri ziren italiarrak, kontuz ibili, hemen dabil hainbeste requeté, eta gu ibili ginen leku seguru baten bila, eta joan ginen Duesora, oinez, libre zegoen eta han egon ginen lau edo bost egunetan».

— Zer geratu zen italiarrekin burutu ziren elkarriketekin?

— «Paktua egin zen italiarrekin, **Ajuriagerrak** eta **Artetxek** egin zuten hori. Gu Dueson geundela **Ajuriagerra** etortzen zen hona, eta paktu hori entregatu aurretik egin zen. Baina italiarrak maltzurak ziren, maltzurak, bai. Hor nork euki zuen errua? Nik ez dakit, borondate onaz ibili ziren paktua egiteko, baina ez zen erreza, gu asko ginen, batailoi gogorrak, karguok geneukanok Prantzira joateko zen, baina besteak, gudari soilik ez».

— Bitartean ingeles itsasuntzi bi zegoen portuan zain...

— «Bai, sartu eta bete egin ziren. Ni ez nintzen sartu baina beste batzuek bai».

— Eta Dueson?

— «Lehenengotan paperak gertutzen etorri ziren, baina gero han geundela horretara sei mila baino gehiago ginen han, ateak giltzaz itxi zituzten eta kitto, ezin irten handik!».



“Gernikan ez zegoen batailoiarik, banaka batzuek egongo ziren, besterik ez”

— Jendeak zer esaten zuen, alde egiteko posibilitaterik oraindik baze-goela uste al zuen?

— «Bai, ondiño **Ajuriagerrak** eta italiarrekin berba egin zuten, paktua betetzeko, baina gero hasi ziren handik, abuztuan izan zen gu sartu ginenean, eta gero Santa Teresa egunean, urrian, 14ean, sei abertzale, eta guztietatik, buruak, aukeratuta».

— Komunistak eta?

— «Bai, Izquierda Republicana, komunistak eta horiek. Abertzaleetatik bi hartu zituzten, eta horretera ba, gu barruan geundela, **Ajuriagerrak** irten zuen gauzak konponduko zirelakoan, baina orduan hasi ziren juizioak, epaiketak eta...».

— Gerra galduta, Gernikakoa gertaturik, paktua bete gabe... etsituta al zegoen jendea ala zer sentimendu zegoen orduan?

— «Behin Bilbo galdu genuenean, ez zegoen gogorik, ez. Egin bai, nagusiek esaten zigutena egin bai, baina frenterako eta tirorik botatzeko ez. Buruek ikusi zuten eusko gudariak ez zeukatela gogorik tiro gehiago botatzeko, guk amaitu genuen geurea Bilbo utzi genuenean. Jarraitu bai, ez

ginen hain txarto bizi!, fraide antzera, penitentzia eginez! (barre egingen du maltzurki). Jatekoa? Bueno, txarto-txarto ez, ni Guriezon egon nintzen eta zer-jana eduki genuen beti».

— Frankistek **Aitzola** fusilatu zuten ere, ezaguna al zenuen?

— «Bai, bera hona etortzen zen olerkiak egitera. Gainera, aspaldian zigortua izan zen bere lanetan eta, nire ustez, berak euskerari egin dio holako, zaparrada haundia, gazteen artean eta baita zaharren artean, gero asko idatzi zuen, baina ez zen ondo ikusia».

— Zergatik ba?

— «Ez dakit bat. Ez dakit zergatik baina bada. Beste bat gorantza doanean, haren kontra aritzen dira, bai, etsaiak eta arerioak, **Etxeparek** diño: ‘izterbegiak’».

— **Aritzimuño**, ‘**Aitzol**’, abertzale fina omen zen.

— «Bai, oso abertzale ona zen, horregatik etorri zen. Bera joan egin zen lehengo, gerra sortu zenean, baina aberriak bere lanak eta bere gauzak behar zituela, Baionan sartu eta etorri zen. Niretzat ona izan zen, denentzako, jenio gogorra zeukan, mutilzaharra zen, aurretik ibili ziren bera ezkondu gura eta, gerra denboran, Prantzian eta, gure **Lafitte**, gure **Sota**, gure **Monzon**, baina hor gelditu zen. **Aritzimuño** izan zen gizon jatorra, abertzale zintzo-zintzoa eta eragile handia».

— Hitzaldiak ematen zituen ere.

— «Hori ere, gutxi baino ez dute jaikingo, baina gerraurrean, hor zegoen elite antzeko bat, esate baterako bata zen **Alberto Onaindia**, bestea zen **Aritzimuño**, beste bat **Markiegi**».

— Hau ere fusilatu egin zuten...

— «Bai. Gero egon zen ere **Peru Larrañaga**, hemen Larrean egon zen apaiz. Horiak izan ziren bost edo sei eta herririk-herri ibiltzen ziren, Barakaldo, Sestao eta horretara, hitzaldiak egiten, hitzaldi gogorak. Oso zintzoak ziren. Ondo gertatuta egon zen **Aritzimuño**, gero ere, **Alberto Onaindia** esate baterako, **Larrañaga**. Hau gartzelatik irten, hemen egon eta Ameriketara joan zen, eta laster hil zen. Sorte txarra izan zuten, **Alberto Onaindia** izan ezik, eta horrek ihes egin zuelako, bestela hor afusilatua egongo zen ere».

— Zergatik afusilatzen zituzten hauek, nabarmendu egiten zirelako ala zergatik?

— «Bai, nabarmendu egiten zirelako. **Lauaxetak** esate baterako, zer gaizta-

keria egingo zuen ba?».

— **Lauaxeta** ezaguna al zen?

— «Bai, bai».

— Baina besteen aldean ere bai?

— «Besteen aldean ez zen hain ezaguna izango, baina hor lista bat eginda zegoen, hau, hau eta hau, eta kitto. Horrexegatik, **Ariztimuño**, babilteke, abadeen artean eta ezaguna izatea, baina besteak, **Mola** eta hauen artean ez dut uste. **Lauaxeta** jesuitekin ibili zen eta gero zenbait urte ibili zen, gutxi baino ez. Ibiltzen zen hitzaldiak ematen eta, abertzaleen artean eta, baina hitzaldi batzu egin arren ez zen holako ezaguna».

"Asturiasdarrak eta santander-tarrak... etorri ziren hona eta kaltea baino ez zuten egin... asko aprobetxatu ziren..."

— Espainia aldean **Lorca** afusilatu zuten ere, eta apolitikoa omen zen...

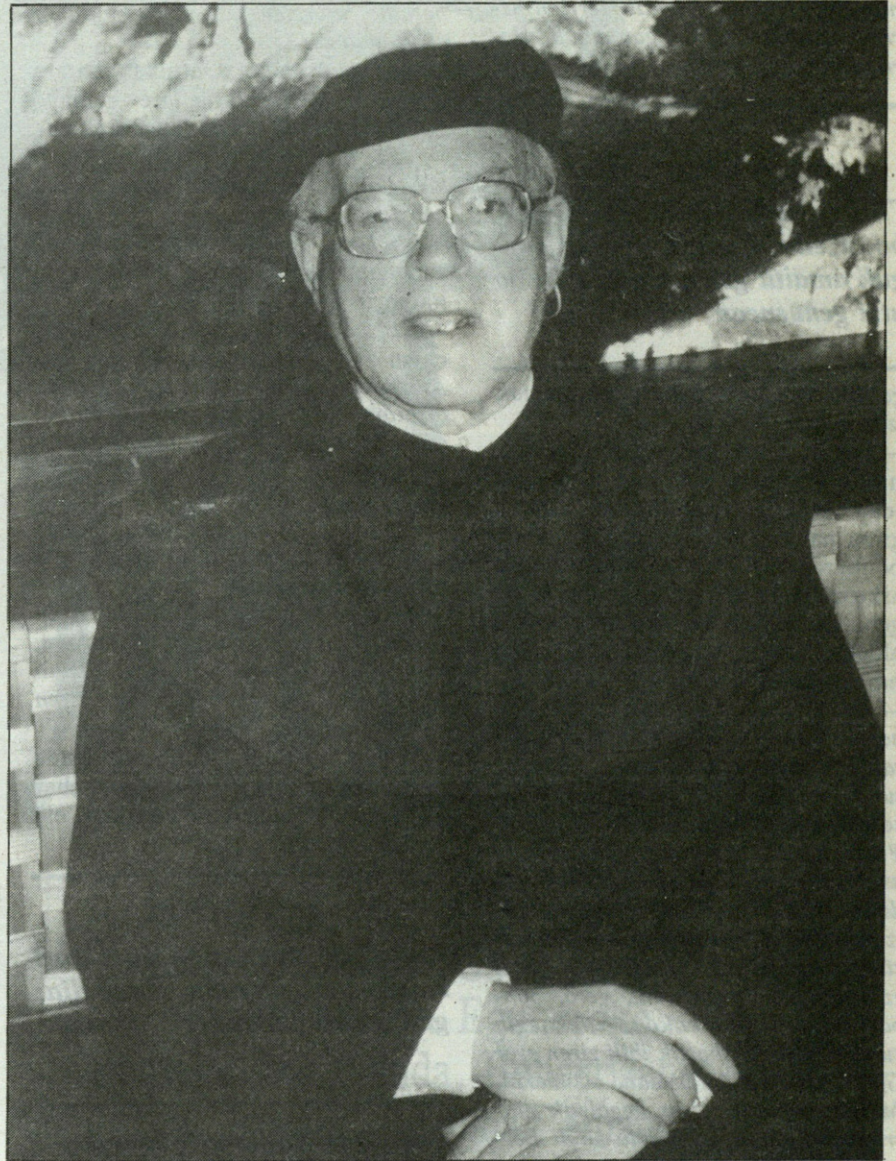
— «Bai, baina zera zen, ezkertiarra, eta horregatik afusilatu zuten. Gero **Lauaxetak**, idatzi bai, idatzi zuen, hitzaldiak egin ere, baina afusilatzeke bste?».

— Apaiz eta fraideen artean zer giro zegoen?, afusilatu egiten zituzten eta hala ere eliza ofiziala **Francoren** alde zegoen.

— «Eliza lo zegoen. Hemengo gotzaia, **Mateo Mujika**, hara eta hona erabili zuten, gogor. Bera ere horretara ibili zen, gaur ezkerrera eta bihar eskuinera, karlista zen bera, edo 'integrista' hobeto esateko. Eta berak ere, batzuetan ez zekien zer egin, abertzaleen kontra inoiz ere ez zen agertu, agiri-agirian behintzat kontra ez zen agertu, baina alde ere ez. Eta gero Errepublikak ere erabili zuen txarto. Bureban egon zen desterratuta, han **Burgos** aldean, eta gero etorri ziren besteok eta, hauek ere bai, lehenengo hor ibili zen hara eta hona eta azkenean bota egin zuten, zeretik, elizbarruti honetatik. Gero **Batikanoan** egon zen eta **Aita Santua** ikusi zuen eta **Franco** onena zela edo esan eta damutu zen gure **Mateo** ere, eta azkenean etorri zen eta, **Zarau-tzen** egon zen, itsututa. Eta honekin jarraituaz, **Olaetxea** han zegoen, zerean, **Iruñean**, hango gotzaia zen **Olaetxea**. Eta **Espainia** guztiko 'primado' edo esaten zaiona, **Toledokoa**, han zegoen, eta handik ez zuen urten

eh! Gero karta bat egin zuten denen artean, **Francoren** 'cruzada' santua zela eta 'cruzada' horren aurrean burua makurtu beharra zegoela, denok, euskaldunak, gailegoak, katalanak, denak. Batzuk, **Barraquer** esa-

'campos de concentración' eta horrela, asko txartoago ibili ziren. Beste herrietako abadeok ere, asko eta asko, banaka batzu izan ezik, zigortuak izan ziren. Abade zahar eta gazte, denak izan ziren **Bizkaian** zi-



terako, ez zuten firmatu, ez zelako gauza ona, eta honi ere, gure **Matteori** esan zioten hauxe eta hauxe firmatzeko, eta berak irakurri zuen, **Aita Santuaren** izenean zela eta... **Tranpa** asko, asko bazterretan!».

— Eta garai hartan **Elizaren** jokaera hori ikusita, zer giro zegoen euskal apaizen artean?

— «Ba, gu beti izan gara independenteak, orduan ere, **Bizkaiko** abade gazteen artean, frentean ibili behar izan genuen, danok, asko ginen gu, ehun eta hoge ta hamar, hortxe inguru, eta gehiago ere. Gero, gu geratu ginen han hamabi gure zigorra betetzen, beste batzu hori ibili ziren

gortuta. Giroa orduan oso badaezpadakoa zen, aginduak goitik heltzen ziren eta egin behar, badaezpada».

"Santoñako paktua italiarrekin egin zen... baina italiarrak maltzurak ziren... maltzurak, bai"

— Hala eta guztiz ere gerradenboran eta gerraondoren ere, hemen, **Euskal Herrian** beti nabaritu izan da apaizak herriaren hurbilago ibili direla beste lekuetan baino gehiago, ezta?

— «*Bai, beti herriaren alde!*».
 — **Francoren** denboran asko izan ziren gartzelaratuak...
 — «*Bai, Francok bazekien hori!, hemengo apaizak eta fraideak nolakoak ziren. Ez dut uste inork esan lezakeenik, egiaz, hemen Euskal Herrian herriarekin haserretuta egon denik. Herriarekin egon dago orain, baina*

"Bilbo galdu genuenean, tirorik botatzeko gogorik ez zegoen... guk amaitu genuen gurea Bilbo utzi genuenean"

goitik aginduak datoz, zintzoegiak izan gara beti, eh!».

— Berriro Gernikaren gaira aldatuz, hasiera batetan kanpoan, nazioartean eta, errepublikaren aldeko giroa nagusia bazen ere, Gernikako bonbardaketa izan ondoren, berria asko zabaldu zen eta gero eta herri gehiago bihurtu zen Errepublikaren aldeko, eragin izugarria izan zuen harako hurak beraz...

— «*Bai, Gernika erretze horrek bai, handia izan zen eragina. Esate baterako ingelesek eta Prantziak laguntasuna eman zuten. Euskal Herria zelan zegoen hemen? Zapalduta. Eta Francok ekarri zituen italiarrak, asko, eta zenbait jausi zen? Gure aldean zenbait hil zen herri bakoitzean? Gero, alemaniarrek etorri ziren, hegazkinak eta ekarrira. Guk ez geneukan hegazkinik, gero, bonbardeo hau, Gernikakoa, eurek egin zuten, italiarrak hortik ibili ziren ere! Gero hau jausi zenean, Ondarru, Markina, hortik, itsas hegaletik etorri ziren. Eta laster agertu ziren Bermeon.*

— Zergatik zabaldu zen hainbeste Gernikarena? Aurretiaz ere Durangon eta beste leku batzutan halako bonbardaketak izan ziren. Gernika sinbolo delako edo?

— «*Bai, Gernika mundu guztian eza-gunagoa zen sinbolo legez, eta gainera, hor esaten ari dira alemanek entsaio bat egin zutela Gernikan.*

— Gero beraiek aplikatzeko...

— «*Horixe. Durangon ere kalte handia egin zuten, baina Gernikakoa askoz handiagoa izan zen.*

— Gernika sinbolo zelako bonbardatu omen zuten, eta hala ere Juntetxea zutik gelditu zen...

— «*Bai, Juntetxea zutik, eta gero,*

Unceta y Compañía, armak egiten zituena, hori ere bai.

— Hain zuzen ere beraien helburua...

— «*Bai, eta zenbait jauntxoren etxeak ere ez zituzten ukitu, behe-beheraino etortzen ziren eta orduan errezagoa zen.*

— **Picassok** bere Gernika pintatu zuenean, Gernikakoa are gehiago zabaldu zen, Koadroa ikusi al duzu?

— «*Ez, koadro bera ez, baina kopia bai, hona ekarri behar zuten. baina hor dago, Madrilan...*».

— **Picasso** ospetsua zelako zabaldu zen hainbeste Gernika koadroa eta haren mezua?

— «*Ez, bonbardeogatik ere bai, Picasso ospetsua zen margotu aurretik. Agirrerren deia zabal bat izan zen eta, orduan, Ingalaterra eta Prantzia esate baterako, italiar eta alemaniarrekin kontuz ibili behar zela konturatu ziren.*

— Aldiz, esku ez hartzeko paktua zela eta, ez zuten uzten hegazkin eta armarik bidaltzea.

— «*Bai, hainbeste bider joan ziren euskaldunak, Parisen egon ziren ere, hegazkinak erosteko asmoz, baina Ingalaterra eta Prantzia ez ziren ondo portatu.*

— Gerra galduta, hainbeste jende hilda edo herbeste-bidetik jo behar duela, zelan gelditzen da euskera eta euskal kultura?

"Aitzolek eman zion euskarari halako zaparrada haundia; gero, asko idatzi zen"

— «*Eragin handia izan zuen honek, Espainian ere jende asko eta asko joan zen, bestela Lorcarri gertatutakoa gerta zitekeen. Alberti eta ere hor ibili ziren, eta euskaldunen artean ere, horrela. Ariztimuño bera, hor jausi ez balitz... Eta Lauaxetak, ez dakit zer sortea izango zuen. Baina giro gogorra zegoen idazteko ere, Gipuzkoan hor hasi ziren euskera debekatzen, bai eleizetan bai kaleetan. Gipuzkoan zigor handiak egon ziren lehenengoetan, emakumeei ilea moztu eta horrela ibili ziren, 'Aceite de ricino' eman eta holako gaiztakeriak! Bizkaian ere asko hil zuten. Larrinagan bertan herri bakoitzetik zazpi hil zituzten hasieran, eskarmentua emateko. Baina euskal*

kulturari hondamendi ikaragarria ekarri zion gerra honek, gerra aurretik hain zuzen ere halako pizkundea izan zen.

— Gerra garaitik haibeste urte igarota, zelan ikusten duzu gaur egun Euskal Herriaren egoera?

"Ariztimuño izan zen gizon jatorra, abertzale zintzo zintzoa eta eragile haundia"

— «*Ba, politikarēn kontuan oso gaizki, batasuna behar dugu eta badakizu zer esaten den, 'banatu eta vencerás'.*

— Gasteizko Gobernua osatzeko hainbeste katramila egon delarik, laster Gernikako bonbardaketaren 50. urteurrena izango denez, **Telesforo Monzonek** hainbestetan aipatzen zuen abertzaleen batasuna iristeko aprobetxatu beharko litzatekeela esan dute HB-ko zenbaitak, zer deritzozu?

— «*Ba, ona iznago zen, euskaldunok izan behar dugu behintzat batasunean sutsuak, eta bakoitzaren eritziak alde batera utzi eta batu.*

— Eta zergatik ez da lortzen batasun hori zure ustez?

— «*Ez dakit ba, lehenengo gerra baino okerragoa da hau, guk elkar hartu gabe horretara, burruka eginez, lehen euki genuen gerra baino gogorragoa da hau. Eta kalte gehiago Euskal Herriarentzat.*

— Herri Batasunak gainerako alderdi abertzaleei dei egin zien eta ez zuten onartu, zergatik?

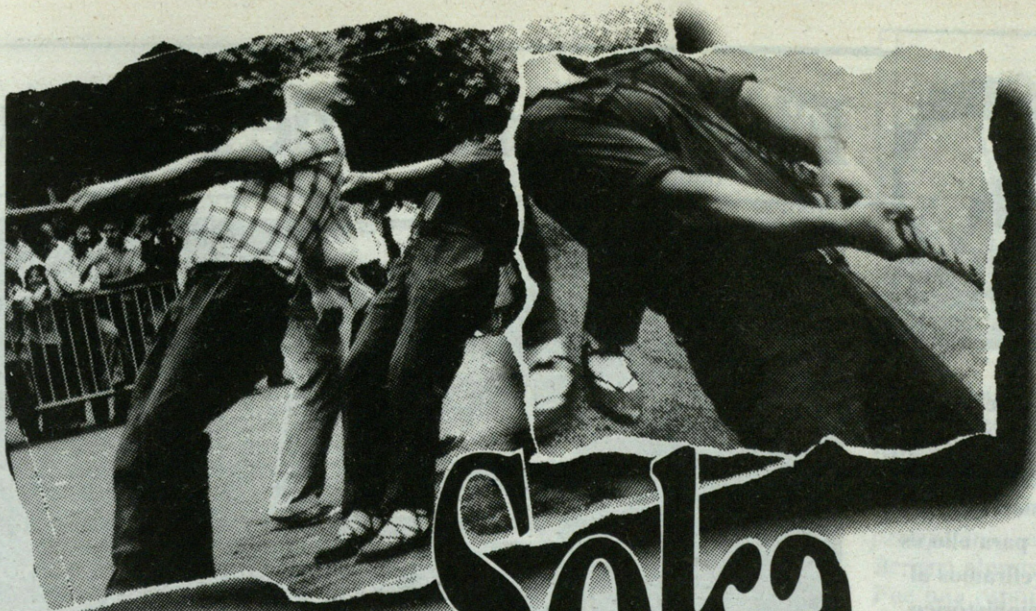
— «*Bai, ez zuten onartu. Gainera gazteak gogorrek dira. Gure garaian ere gogorrek ziren, bazegoen Yagi-Yagi eta Comunion eta horiek. Beti izan gara euskaldunok eritzi askotakoak.*

— Eta hor jarraitzen dugu, horrenbeste zapalkuntza, torturak, presoak gartzeletan...

— «*Bai, hori, hori... Hor dago Lege Antiterrorista hori ere, eta txarra da hori, hainbeste bortxa..., horretara ez goaz inora.*

— Uste al duzu egunen batetan benetan askatasuna lortuko dugula preso, errefuxiatu eta holakorik izan barik?

— «*Ez da erreza, baina euskalduna langilea izan da beti, ez du amorerik ematen.*



Soka berean.

1 907tik. Bizkaiarrekin batera. Berton bizi eta behar egiten duten guztiekin. Gaur, atzo bezala, zurekin batera. Eguneroko problemetan bat eginda. Beharrizanetan laguntzen. Irtenbide egokiak ematen. Lehenengo eta behin, zu zerbitzeko gaudelako. Eta azkenean ere bai. Horrexegatik egongo gara zurekin batera gero ere. Elkarrekin. Soka berean.



CAJA DE AHORROS MUNICIPAL DE BILBAO
BILBO AURREZKI KUTXA

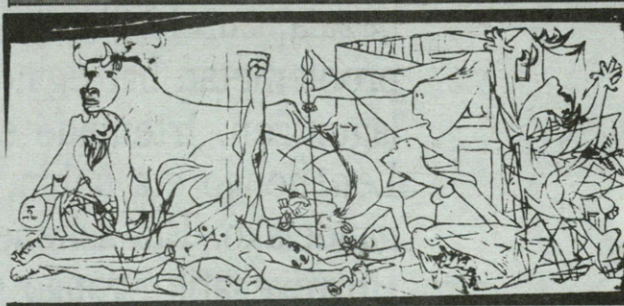
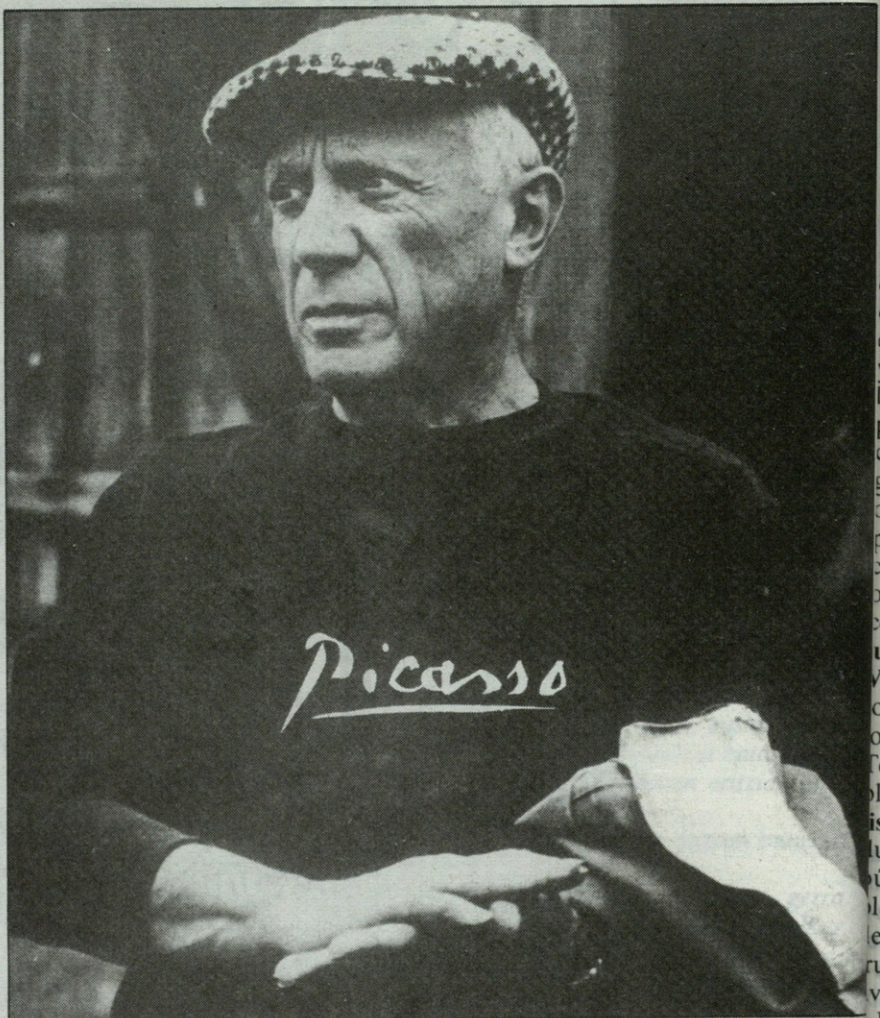


El «Guernica» de Picasso

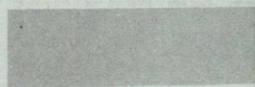
Conscientes de que nada definitivo diremos sobre tan celeberrimo cuadro, sólo intentaremos llevar al lector una breve aproximación sobre su génesis y avatares. Y para ello es indispensable que nos refiramos al contexto artístico y sociohistórico que abarca nada menos que casi medio siglo.

J.I. Odriozola

La vanguardia novecentista pone de manifiesto el juego de los variables fundamentales: significado y función del arte. Para el estudioso marxista del arte **Valeriano Bozal**, a lo largo de los primeros 40 años del siglo, distinguen dos orientaciones en la vanguardia artística: la construcción de un nuevo lenguaje plástico y la crítica y rechazo de la realidad cotidiana y de la estructura social que la hacía posible. Y esto no sólo en pintura, sino en escultura (**Brancusi**) y en arquitectura. Son años de intensas luchas de clase en Europa en que la nueva intelectualidad no se casa ni con la burguesía ni con el proletariado. No existía una verdadera industria de la cultura, tal como hoy la entendemos con sus posibilidades tecnológicas, que de alguna forma fagocitase el descontento individual de los artistas; tampoco había un mercado que absorbiera y comercializara la obra vanguardista: son los «líricos» tiempos de la bohemia que convertían al «artista» en un desclasado. Sin embargo, ese mercado se estaba creando, pero también se agudizaban las contradicciones de clase, transformándose la vanguardia artística en una vanguardia artístico-política: **Grosz**, **Heartfield**, **Otto Dix**, el constructivismo en la URSS... **Tristan Tzara** jugaba partidas de ajedrez con **Lenin** en el café «*Voltaire*» de Zürich sin tener el gusto de conocerse. Octubre les reencontraría



En la fotografía de la izquierda, primer estado del «Guernica».



A la derecha, la obra acabada.



y el ascenso del fascismo y el nazismo les uniría. Pero no a todos ni toda vanguardia...

Lo que constituye la esencia de la vanguardia es el ánimo de ruptura cultural. Los pintores cubistas, segun

Mario de Micheli a quien seguimos ahora, reprochaban a los pintores del impresionismo —en pleno apogeo de luz y color— ser sólo retina y no cerebro. No se trataba del registro puro y simple de los datos visuales, sino de su organización en una síntesis intelectual que al efectuar una selección destacase los datos esenciales.

En 1908, el crítico de arte **Louis Vauxcelles**, ante una exposición de **Braque**, exclama peyorativamente: «**Braque** maltrata las formas, lo reduce todo —lugares, figuras y casas— a esquemas geométricos, a cubos». La última palabra tuvo éxito y dio nombre al movimiento. El volumen y la estructura fueron las dos primeras preocupaciones de los cubistas. Al eliminar la atmósfera, el gusto sensual por el color y la línea ondulada, trataban de hacer una pintura con rigor potente. Sólo la construcción y la corporeidad de los objetos les interesaba pasando el color a segundo plano. Son los **Deaunay**, **Gleizes**, **Lothe**, **Metzinger**, **J. Villon**, **Juan Gris** y, por encima de todos, **Picasso**, **Braque** y **Léger**. Son los **Shonberg** y **Satié** de la música. Tentativas anteriores de ruptura plástica hubo en el fauvismo de **Matisse** y el expresionismo. Pero, sin duda, fue **Cézanne** el precursor en la búsqueda de un nuevo lenguaje plástico. Al cubismo le cupo el peso de dar el gran salto adelante destruyendo por completo la perspectiva renacentista de los inmensos **B. Alberti** y **Brunelleschi** del Quattrocento.

Necesariamente, al hablar del cubismo tenemos que referirnos a Francia, secular centro de gravedad artístico, donde se difunden las teorías empírico-críticas (**Mach** y las «sensaciones») y fenomenológicas de **Husserl** («visión de la esencia»). **Henri Bergson**, mediocre filósofo, desde la interpretación subjetivista de las leyes de la naturaleza y **Bergson** habla de intuicionismo irracional. En 1913, **Apollinaire**, padre espiritual de los cubistas, escribía: «*La geometría es a las artes plásticas lo que la gramática al arte de escribir*». Alude a la cuarta dimensión cubista: el espacio mismo, la dimensión de lo infinito y la plasticidad de los objetos. El esteta polaco **Polski** demuestra la concomitancia de las experiencias del cubismo y el nacimiento de las investigaciones epistemológicas en matemáticas, lo que

lleva a la conclusión de que el espacio es algo arbitrario, instrumental. **Juan Gris**, cubista, analítico por antonomasia (también hubo cubismo clásico, sintético y órfico), se declara enamorado del pensamiento puro, las matemáticas (los teoremas de **Riemann**, quizá) y la geometría (no euclidiana). La construcción del espacio cubista es un alejamiento del orden de la naturaleza, no hay ningún modelo dado que no sea el ideogenético, el construido. Como vemos, hay una tendencia a la superación subjetiva de la objetividad, pero, a diferencia del expresionista o surrealista, de origen emotivo o psicológico, este subjetivismo es de naturaleza mental. Es claro el riesgo solipsista. Este expolio de la objetividad de sus elementos impuros conducirá al abstraccionismo, pero no el abstraccionismo del primer **Kandinsky** místico, con su «*realidad interior*», sino al rígido, neto y ultrarracionalista de **Mondrian**. **Picasso** supo, llegando al límite, evitar este callejón sin salida de la abstracción. Es más, en 1935 declararía: «*el arte abstracto no existe, siempre hay que partir de algo*».

2.— Picasso = Picasso

La figura de **Pablo Ruiz Picasso** (1881-1973) es clave para entender 50 años de historia figurativa.

A lo ancho y largo de su dilatadísima producción artística, traspasada por diferentes estilos, hay dos elementos que permanecen firmes: su conciencia del mundo objetivo que constituye para él un imán gravitatorio hacia el que encamina sus imágenes; siempre criticó a los que quieren «pintar lo invisible y, por tanto, impintable». El otro elemento es el hombre y su destino. **Picasso** concibe el arte como medio expresivo y no como algo que tenga valor en sí mismo. Cuando llega a París, a sus 20 años, le atraen, más que los impresionistas, la emoción de **Toulouse-Lautrec** y el desgarró de **Van Gogh**. Los pobres y la miseria suburbial, los músicos ambulantes y los niños abandonados, los borrachos y las prostitutas que pinta permanecen a la temática social empapada de humanitarismo de la época azul y rosa (esta última con arlequines, celestinas y saltimbanquis, recuperada pronto pasó a ser una moda asumida por un público burgués compasivo y atemperado con el



consiguiente riesgo de amaneramiento efectista, como le sucediera a **Modigliani**. **Picasso** no quiso seguir por este camino.

El cubismo («una revolución en la percepción», en palabras de John Berger) alumbró a un nuevo pintor. Fue una ruptura por la que pasó de ser un pintor bien dotado a convertirse en un creador. **Picasso** es sobre todo un pintor que domina a la perfección la técnica. Se ha hablado de una contemporaneidad de estilos y un eclecticismo pictórico de **Picasso** que le permitiría no estancarse en ninguno y alcanzar, a la vez, la máxima libertad de estilo e invención: expresionismo, cubismo, clasicismo. El «*Guernica*» sería el resultado de un feliz compendio de estilos, una suma de picassos.

3.— El «Guernica»

Ya sea desde el punto de vista histórico-político o estético, el «*Guernica*» es el cuadro más famoso del siglo XX. Nadie cuestiona esto. Como escribiera **Calvo Serraller**, esta obra, por motivos políticos, fue el símbolo plástico más popular de nuestro siglo. Críticos de arte españoles fascistas, ante la imposibilidad de negar la notoriedad universal del «*Guernica*», tataron de rebajarle su peso específico político evidente «*teorizando*» sobre la «*alegoría del sufrimiento*» y la «*tenebrosidad de la guerra*» (**Camón Aznar**), o de la «*transcendencia de este cuadro por encima de la política*» (**Marrero Suárez**), etc.

Por muy distintas —como es obvio— y contrarias razones, el «*Guernica*» —mural de inequívoca significación antifascista y antibélica— fue motejado de «*perversión estética*» por criterios soviéticos que, por cierto, se vieron en un incómodo aprieto cuando **Picasso** decidió afiliarse al Partido Comunista en 1944, creo, no estoy seguro: «*He venido al comunismo como se va a las fuentes*», dijo.

Como es de sobra conocido, en



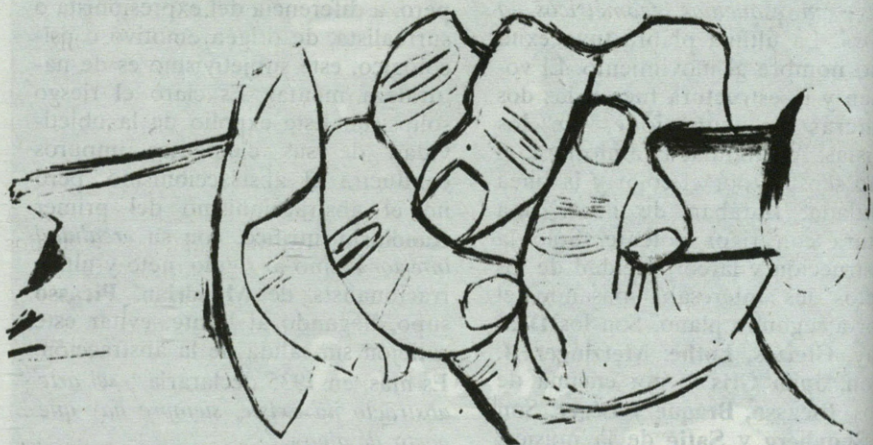
fico-iconológicos en teoría de la imagen pasando por la escueta valoración político-artística.

El problema del simbolismo

Una discusión interminable y ya eviterna fue el problema de los simbolismos en el «Guernica». De los primeros comentarios que suscitara el mural —que ya nos apresuramos a decir que es un óleo sobre lienzo de 7'8 x 3'5 metros, eds decir, casi 27 metros cuadrados «panorámicos», al

enero de 1937 el Gobierno de la República española encarga a Picasso la realización de un gran cuadro o mural para el pabellón español de la Exposición Internacional de París que habría de celebrarse el verano de ese año. Creemos que fue el gran cartelista J. Renau quien le comunicó el encargo. En anteriores ocasiones se enviaba a pintores y artistas más convencionales, pero la Guerra Civil impuso ciertas preeminencias. Junto con Picasso estuvieron presentes Juli González —amigo de Picasso—, el magnífico dibujante Alberto, Joan Miró y el escultor norteamericano A. Calder. La invitación no suponía un tema previamente escogido o forzado, de modo que nada se sabe de las intenciones originales del pintor malagueño. Picasso aceptó el encargo, pero el tiempo transcurría sin que se viera estimulado, algo fundamental en él. El 26 de abril de 1937 se produjo el primer bombardeo «moderno» indiscriminado sobre la población civil de la villa de Gernika por la aviación nazi y el beneplácito del general Franco. Parece ser —según el estudio del cuadro Palau i Fabre— que la persona que primero le hizo saber a Picasso la magnitud de aquella masacre, quizá con el «The Times» o el «Ce Soir» bajo el brazo, fue el inolvidable José Bergamín quien, por cierto, escribiera en la revista «Cahiers d'Art» —primer monográfico sobre el «Guernica» de aquel mismo año— un artículo titulado «Picasso furioso». En el tracto de tiempo que va entre la invitación aceptada y la destrucción de Gernika, Picasso proyectó, a modo de historietas, «Sueño y mentira de Franco» donde éste es escarnecido y caricaturizado inmisericordemente; ya allí aparecen caballos y toros (y falsos, cerdos, estandartes, macareñas, etc.).

El «Guernica» ha sido objeto de innumerables «lecturas» que van desde las interpretaciones antropológicas y sociológicas hasta las neopositivistas de los análisis iconográficos



Boceto del puño armado del soldado.

que los vascos tienen que ir a ver si lo desean al Casón del Buen Retiro madrileño, adonde llegó procedente de Nueva York en septiembre de 1981, digo, fue el que hiciera el bilbaino —pero inserto en la cultura castellana— Juan Larrea (por ejemplo, la mujer sollozante con el niño muerto en brazos representa para él Madrid). Para Larrea, los dos personajes ineludibles, el toro y el caballo, son vistos como la encarnación, respectivamente, del pueblo y del fascismo. Sin embargo, R. Arnheim, que analiza meticulosamente los dibujos preparatorios, los interpreta al revés, esto es: el toro encarna la fuerza bruta, el fascismo, y el caballo es la víctima, el pueblo (Palau i Fabre está con la tesis de Larrea, pero la considera descabellada en términos generales; aprovechamos este paréntesis también para decir que en los primeros bocetos del cuadro, el caballo aparece con un gran cuello retorcido y la cabeza semimoribunda rozando casi la parte inferior del cuadro). Para Larrea, la mujer del quinqué —la República— representa la inteligencia que quiere iluminar al pueblo español. Digamos entre corchetes —esta vez— que

la mujer del candil es un trasunto de Dor Maar, un ligue de Picasso que siempre le recibía con un quinqué cuando éste llegaba tarde a casa. Quizá esta anécdota contrastada haga ver un poco la futilidad, puede que estéril, del problema de los símbolos, el propio Picasso llegó a declarar que el caballo era el pueblo para retractarse en posteriores declaraciones diciendo lo contrario. En 1974, quizá entre harto y divertido, declaró que el público interpretara

los símbolos como quisiera. En cualquier caso, lo cierto es que la única figura controvertible es el caballo del que originalmente —en los bocetos— surge un pequeño Pegaso —sus entrañas y que luego despacharía. La lanza que atraviesa el caballo —según Palau i Fabre— clavada por el propio Picasso en un acto exorcismo; sin embargo, en otros cuadros anteriores como «El entierro de Casagemas» (1901) —un amigo suyo que se suicidó por amor o desamor—, el caballo aparece como esplendoroso psicopompo o conductor de almas, mientras que en «Sueño y mentira»... es un caballo risible, achacoso (Franco acabará su apoteosis montado en un cerdo). El toro es una figura —un iconema— recurrente en Picasso (como las mujeres y el mar, las naturalezas muertas, las corridas de toros); en los dibujos preparatorios se autorretrató a veces como Minotauro y no es descartable que el toro del «Guernica» lo represente a él exclusivamente como belvedere que observa el sastrero.

Otras teorías

En un estudio iconográfico-ico

lógico muy reciente hecho por **Santiago Sebastián López**, basado en los métodos de **Erwin Panofsky** y en correspondencia con las formas simbólicas del filósofo **Cassirer**, escribe que **Larrea** relaciona el «*Guernica*» con el «*Juicio Final*» de **Miguel Ángel** y con el «*Naufragio de Me-*



Décimo primer boceto preparado por Picasso.

dusa» de **Géricault**. No lo cree así el autor mencionado y ofrece como modelo inspirador del «*Guernica*» el apocalíptico cuadro de **Rubens** titulado «*Los horrores de la guerra*» que implicara a todas las potencias europeas (la guerra de los 30 años: 1618/48). Se relaciona el toro con **Marte**, dios de la guerra, el soldado caído lo tiene por el arquitecto del cuadro de **Rubens** y, por tanto, no tendría una espada rota en la mano, sino un escoplo; la flor sería la rama de olivo que simboliza la paz; la mujer del quinqué es **Venus** o el Amor; la bombilla eléctrica con tulipa una versión de **Helios** (y no de **Apolo**), etc., etc. Es una —otra— «*lectura*», pero no delirante. Es sabido que **Picasso** estaba muy influenciado por la mitología y vio y estudió las obras de los grandes maestros clásicos de la pintura. También escribió poemas, lo que es poco conocido. Como también se sabe, por sir **Anthony Blunt** (asesor artístico que fuera de la reina de Inglaterra y espía soviético en la se-

gunda guerra mundial, grandísimo esteta fallecido hace muy poco en Bayswater) que **Picasso** conoció y asimiló un código mozárabe del **Beato de Saint Siver**, una miniatura altomedieval donde aparece la cabeza de un soldado ahogado en el Diluvio que es transferida calcada-mete al soldado muerto del «*Guernica*».

De los 45 bocetos (y 8 fotografías sacadas pro **Dora Maar** del proceso del cuadro) que precedieron al «*Guernica*», desde el primero al último aparecen ya el toro, el caballo y la mujer del quinqué. Sólo el caballo, reiteramos, le creó broblemas a **Picasso**, del que hizo incluso un boceto infantil o naíf.

Una «*lectura*» ultimísima del cuadro es el análisis icónico que hace **Justo Villafañe**. Sería prolijo explicar en qué consiste dicho análisis, pero en pocas palabras podemos decir que lo importante para él no es lo que quiso **Picasso** decir al mundo sino cómo lo dijo. Para **Villafañe**, el común denominador de todos los que han estudiado el carácter simbólico del «*Guernica*» —**Larrea**, **Arheim**, **Barr**, **Schneider**,



Dos trabajos sobre la figura del caballo.

John Berger, **Palau i Fabre** y otros—, son contradicciones puestas de manifiesto sobre todo al intentar asignar a cada elemento humano y no humano del mural un referente en la realidad.

En lo que nos interesa, el análisis nos informa de la planitud del «*Guernica*», es decir, sin profundi-



dad. No hay color, no existe: sólo una escala de grises muy diversa. Hay en él una estructura secuencial vehiculada por agentes plásticos muy concretos: la estructura triptica del mural y la dirección de la lectura. El tamaño del cuadro es grandioso y el formato narrativo. Un elemento dinámico es el ritmo que es progresivo (in crescendo a medida que van siendo implicados nuevos elementos figurativos) y basado en el contraste y no en la repetición, lo que produce una aceleración muy viva en la lectura de la imagen, sobre todo la parte central de ésta. Es un ritmo sincopado, es decir, con continuas alternancias plásticas en el mural: la pincelada no existe, las formas quedan bruscamente inte-



rrumpidas, las rectas se combinan con las curvas (una reminiscencia barroca que creyó ver **Jean Cassou**, nacido en Deustu, por cierto, y hace poco fallecido).

Para **Santiago Sebastián López**, que no cree en la estructura triptica de la obra a la manera gótica, la característica general del cuadro es la



monocromía. La falta de color, dentro del conjunto blanquinegro, acentúa el carácter abstracto de la realidad, tanto que, según **Arnheim**, no parece que se advierta presencia alguna del enemigo o de antagonismos. El escenario, por otra parte, parece indeterminado, si bien, más que una habitación interior, se antoja un espacio abierto, si obviamos la lámpara eléctrica.

Entre los personajes que pueblan el «*Guernica*» vemos tres animales: el toro, el caballo herido y el avepájaro. Tres mujeres corales: la que cae de una casa en llamas y la que se arrastra pesadamente —ingresiana— a la derecha y la mujer que lleva un niño muerto en el lado izquierdo (que en el boceto n. 15 —el que más semejanza tiene con el cuadro final— aparece a la derecha), aparte de la mujer del quinqué. Por último, el soldado (o el artista para S.S.L.) muerto, que en los bocetos primeros es un soldado griego que pronto desaparecería. Hagamos notar que las cabelleras de las mujeres —excepto la mujer del quinqué— apenas son sino trazos en escorzo, y es que para **Picasso** —gran amante de las mujeres— el pelo es un elemento sensual que sobraba dentro de la temática dramática del cuadro. Es curioso asimismo el contraste entre la sedosa cola del caballo y el áspero rabo del toro. El soldado muerto (vamos a olvidarnos que puede ser un artista) parece ser el último en encontrar su postura definitiva (que hasta casi el penúltimo boceto miraba hacia abajo, hacia el suelo). El cuerpo del caballo aparece con un punteado que evoca trozos de periódico pegados, quizá recordando sus tiempos de «*papiers collés*» (**Picasso** había pensado —y así nos lo confirma don **Pepe Bergamín** de visu— pegar sobre la tela diversos retazos de papel o ropa, pero pronto desechó esta idea).

El origen de la obra

Picasso, un hombre fundamental-

mente apasionado, empieza a pintar el «*Guernica*» el 1 de mayo, pero luego se toma 10 días de relajo, probablemente para procurarse un cierto distanciamiento respecto del tema y aplacar su furia, «desbravarse» como dice **Palau i Fabre**, sin que eso signifique que no haya pasión e indignación en el cuadro. Los bocetos preliminares no preparan tanto al cuadro como al propio **Picasso**.

De la contemporaneidad de estilos en el «*Guernica*», de la suma de picassos ya algo dijimos anteriormente. Hay huellas de realismo (las colas del caballo y toro), del expresionismo en los gestos de las mujeres, del cubismo evidentemente y puede que del surrealismo en el brazo y cara de la mujer del quinqué. El cuadro fue terminado a finales de junio y sólo a mediados de julio del 37 fue colocado en el pabellón español.

Para **Palau i Fabre**, **Picasso** puso lo mejor de sí mismo en el cuadro (tenía 55 años y en plenitud), quedando su pasado comprometido en el presente vívido y vivido. Para el estudioso catalán, la primera impresión que produce el cuadro es la ceguera: «*Guernica*» nos ciega, nos aturde (es la visión panorámica que decíamos). No sabemos hacia dónde llevar la vista, los blansos de la tela son fulgurantes. Junto a esta impresión de ceguera, tenemos otra de ensordecimiento, de cubrirse uno los ojos pasaríamos a taparnos los oídos para no oír aquel estrépito (la verdad de un lienzo mudo, que dice **Bergamín** recordando a **Lope**). Son fenómenos de ofuscación visual y auditiva. También se ha hablado de un fenómeno sinestésico, sensitivo, e incluso de un estado «*mediúnnico*» de **Picasso** (**Palau i Fabre**). Para **Roger Garaudy** —en su célebre y polémico ensayo «*Hacia un realismo sin fronteras*»—, el «*Guernica*» fue el Dos de Mayo goyesco de **Picasso**, continuador de la serie «*Los desastres de la guerra*». El pintor no cuenta los hechos. Elimina de su cuadro toda anécdota y muestra el ultraje —¡menos mal!— hecho al hombre por el fascismo (**Garaudy** escribe esto después de los horrores de la II Guerra Mundial y la coventrización: destrucción de ciudades sin objetivo militar). V. Bozal coincide con el diagnóstico de **Garaudy**. El «*Guernica*» prescindió de la crónica de los acontecimientos y



Boceto n.º 6. Elaborado el primero de mayo.

que —añade **Bozal**— **Picasso** no pintó un bombardeo, sino que trató de captar la atmósfera producida por tales hechos: el pánico, el horror, la violencia gratuita con colores fríos, casi «anticolores» decimos nosotros. En aquellos tiempos se hablaba de la poesía como «ausencia»; pues bien, «*Guernica*» fue la afirmación perentoria de lo contrario, como también demostrara el gran poeta **Paul Eluard**. Estéticamente esta magna obra concluye positivamente el período de los movimientos vanguardistas; desde entonces, los artistas deberían «superarlo» y ya vemos cómo...

4.— ¿Es realista el «Guernica»?

Para **R. Garaudy** sí. Pero para él todo es realismo menos el llamado arte dominical o de aficionados y el tachismo de **Pollock** y **Mathieu**. El realismo de **Picasso** sería objetivo frente al subjetivo de, por ejemplo, **Van Gogh**. Para **Lukács**, de situaciones enajenantes no puede salir sino arte decadente (Kafka verbigracia). Es así que a **Picasso** no le mueve el ideal de clase, sino un ideal antropológico, y esto es lo que —en palabras de **Stefan Morawski**— interesa a **Garaudy**: el realismo prometeico.



cionar al espectador la ilusión de la realidad hasta en el punto en el que es posible el engaño de los sentidos. El mayor logro realista en arte —dice **Mirta**— se obtiene cuando se consigue transmitir lo más importante del contenido de la realidad. Ni la fantasía más audaz implica obligatoriamente la negación del realismo, a no ser delirantes fugas mentales o el manchón de tinta sobre el papel donde se ven no sé qué cosas.

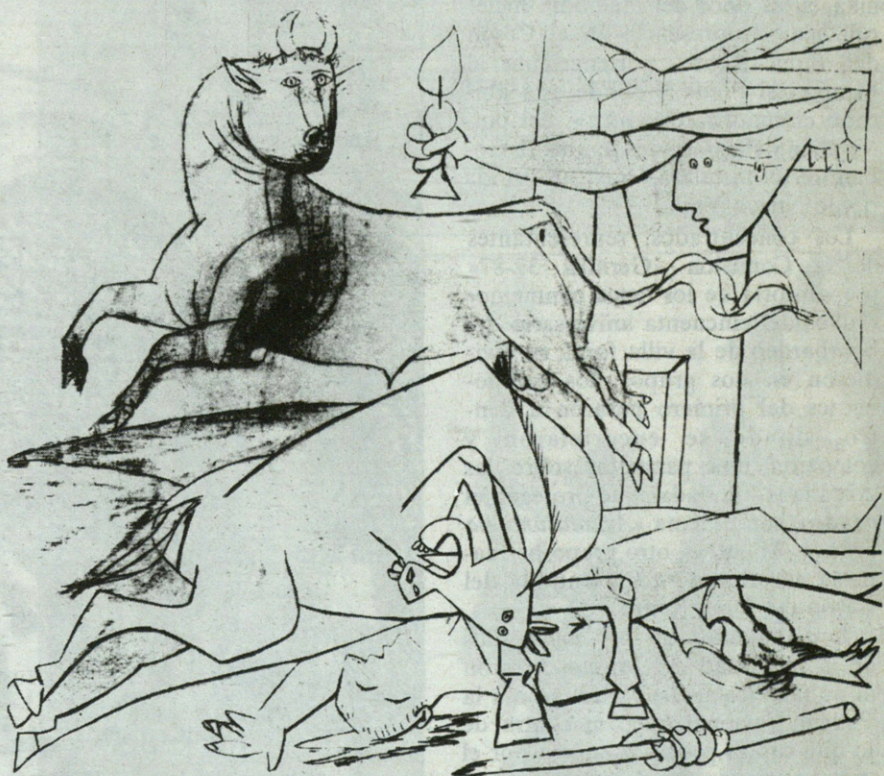
Cuando se niega el realismo a **Picasso**, sin añadir otras razones, sólo por aquello de que una figura muestre dos narices y el ojo de perfil, se está midiendo el realismo con criterios basados en lo apariencial y no en lo esencial. Y **Picasso** con el «*Guernica*» nos transmite lo esencial: el horror de la guerra, sí, pero de la guerra impuesta por el fascismo al pueblo; él está con el pueblo. Bien es verdad que cuando **Picasso** pintó posteriormente «*Masacre en Corea*», destacó, no ya fundamentalmente sus horrores,



cias de algunos hombres que la pueblan. Es mejor añadir al vocablo realismo la palabra «*crítico*» como buen denunciador de la distorsión, del desquiciamiento y de la caótica barbarie del capitalismo en trance de muerte. Tendríamos así que el «*Guernica*» forma parte del realismo crítico, aunque sus víctimas fueran bien reales, mientras todavía sus responsables —en 1987— campan por sus respetos —por sus irrespetos—, que no tuvieron su Nüremberg. No olvidemos las sabias palabras de **Bergamín** escritas en esta misma revista en junio del 81: «*Recordemos*

Para él, Picasso es reflejo y creación de la realidad y el arte un modo de vida. **Picasso** —y por lo tanto el «*Guernica*»— sería testimonio de una época, pero la pregunta que surge es: ¿su obra es un reflejo de esta realidad o la ha creado? La respuesta debe tener en cuenta que, si el concepto «*realismo*» tiene algún sentido, es en relación con la realidad externa y que la visión subjetiva del mundo objetivo es exactamente lo que constituye lo específico artístico. **Garaudy** lo que defendía en realidad es la «*presencia del artista*» en el centro mismo de la contemporaneidad, el ideal del hombre desalienado. Para el investigador **Nicos Hadjinicolaou**, en los estudios hechos por **Garaudy** sobre **Léger**, **Kafka**, **Picasso** o **St. John Perse**, nos demuestra el interés de clase de sus obras, sino su «*contenido humano*», partiendo de que existe un «*hombre del siglo XX*» y no una sociedad dividida en clases. **Garaudy**, finalmente, sólo habla de «*libertad y alienación*», pero esto también lo asume cualquier burgués liberal.

En la discusión sobre si **Picasso** fue o no realista, la esteta cubana **Mirta Aguirre** arroja más luz. Para ella el realismo no reside en propor-



Boceto con fecha 2 de mayo de 1937.

sino los aspectos ridículos de la guerra, despojada de sus causas y motivaciones, justas o injustas. Y es que **Picasso**, más que la situación de la realidad objetiva, lo que nos da en el «*Guernica*» es el efecto que parte de esa realidad causa en las concien-

ahora que a este «*Guernica*» de **Picasso** se le quiere arrancar, separar, de su raíz histórica, de su episodio aterrador, para apagar su llama, para enmudecerlo: para que no se vea si se oiga como es: ante todo y sobre todo un terrible testimonio acusador».

La reivindicación «Guernica Gernikara» llegó a Madrid



M.G.B.

En Madrid, el día 10, cuando parecía que ya no cabían más noticias que añadir al caos causado por las cinco manifestaciones proyectadas y prohibidas, a la concentración delante del ministerio de Economía y Hacienda y las huelgas prácticamente totales en el Metropolitano madrileño, en RENFE, Iberia y Aviaco, un acontecimiento de importancia iba a añadir más datos a la singular jornada. Unas cincuenta personas, vecinos en su mayoría de la localidad de Gernika, a las doce del mediodía hicieron acto de presencia en el Casón del Buen Retiro, perteneciente al Museo del Prado y donde está ubicado el cuadro «Guernica», del pintor **Pablo Picasso**, desde que el Gobierno lo instalara, tras su venida desde Nueva York.

Los concentrados, representantes de la Comisión «Gernika 37-87» preparatoria de los actos conmemorativos del cincuenta aniversario del bombardeo de la villa foral, se dividieron en dos grupos: los componentes del primero pasaron a dentro, donde se encartelaron y colocaron una pancarta, sobre las cristalerías blindadas que protegen el cuadro, con el lema «Askatasuna eta bakea». Mientras, otro grupo permanecía encadenado en la entrada del Casón del Buen Retiro.

Inmediatamente, los encargados de la seguridad del Museo cerraron al público los accesos y avisaron a la Policía Nacional que, en contra de lo que cabría pensar y tal vez por el gran número de despliegues que realizaban al mismo tiempo en diferentes puntos de la ciudad, tardó en llegar y proceder a cortar las cadenas y llevarse detenidos a los que de esta forma realizaban su protesta pacífica... Las veinte personas que permanecían delante del cuadro de **Picasso** pusieron como condición



previa para abandonar sin incidentes el encierro el que liberaran a todos sus compañeros.

En un comunicado repartido a la opinión pública madrileña, la Comi-

sión popular «Gernika 37-87» y algunos supervivientes del bombardeo como **Natividad Etxaniz**, explicaban como manifestaban así su protesta «por el hecho de que, después de cin-

cuenta años del bombardeo, el Gobierno actual se niegue todavía a abrir los archivos históricos donde pueden encontrarse datos relevantes sobre el mismo y, en concreto, reivindicamos la apertura de los Archivos Histórico-Militar, del Ministerio del Aire, del Ministerio de la Guerra y de las Casas Civil y Militar de Franco y de su Gobierno Diplomático».

Otras de las reivindicaciones que hicieron públicas fue el traslado e instalación del «Guernica» de Picasso en Gernika, «único emplazamiento en el que el cuadro adquiere su auténtica dimensión de símbolo universal, de alegato de la paz y de la libertad y contra la guerra». Con una



petición de apoyo y comprensión al pueblo de Madrid, auguraban la esperanza de que la instalación del «Guernica» en Gernika «sea símbolo y llave de un futuro en paz, solidaridad y convivencia libre del pueblo vasco y todos los pueblos en mutuo respeto».

En este sentido, en una rueda de prensa celebrada mientras todavía permanecía en su encierro el grupo del interior del museo, un representante de la Comisión denunció la «muralla de silencio y manipulación que está dificultando el entendimiento entre el pueblo vasco y el resto de los pueblos del Estado. Esta es una de las causas por las que hemos venido a Madrid. Para establecer una comunicación directa».

En repetidas ocasiones se hizo mención al hecho de que esté despertando más interés el aniversario del bombardeo de castigo sobre la población civil de Gernika en los medios de comunicación exteriores



Las veinte personas permanecieron frente al famoso cuadro de Picasso, pusieron como condiciones para abandonar su actitud que liberaran a sus compañeros.



La Policía española pone fin al encierro. El eco de «Guernica, Gernikara» aún suena en Madrid.

más que en los del propio Estado. A diario llegan a Gernika periodistas desde el exterior recabando información sobre el presente y pasado de la ciudad. En Madrid, causó más sensación, entre los medios de infor-

mación, el encierro que las causas del mismo. A otros ni les llegó a preocupar, como a la TVE, que no apareció, aunque sí lo hicieran sus colegas, miembros de una de las cadenas Británicas.

ARGIA

1987 Martxoa 15 — L urtea — 1.142. zenbakia — 145 pezeta (BEZ barne) / 8 libera

urro sorginek ez zuten akelarrenik egin

(Sorginenganako
jakintzina duen
irakurlearentzako
gutuna)

Agur irakurle agurgarria:
Inguruari begiratuz eta
itun hau irakurtzaz eta
iezia dezakezunez, sor-
gi buruzko edozerk jent-
az erakartzeko jent-
lmena nabarmena du
inak gaitzat harturi,
antolatzen dira hitza
buruen bat argitara-
da. Eta, bel, kontu
te komunikabidean,
prentsa idatzian,
o hardunaldiak dira
go adibidea.
i berr askorik ezin
u entzun edo leitu.
o irudia erreplika-
ren bidez, sorgin
ndu gorabehera-
ezki, akelarreaz
kindu nahi nizu.

Euskal Herri-
gertaera beza-
uta dago gure
; ziurtatzen zera
re aintzina
o, behintzat,
bait taldek-
etan parte-
hitura zaha-
Zehaztasu-
skaini ezin
o Oilearen
n agertzen
eskribape-
z (suton-
ahal

herri irudik, ez du ordiko
errealitateak aldentzen bait
dira. Eutsi diezaiogun, bada,
Historiaz atzean daiteke-
nari. Historialari eta adituen
lanei eta ordiko dokumen-
tuei so eginik, akelarrearen
izana balezatzen ahal da?
Zerbait ikerlari jakintsu-
kin bat eginik, nik ezetz us-
te dut.

Historikoki, arazo hau
"sorgin ehiza" delituriko aldi
txiki batek datorki. XVI.
mendearen bukaeran eta
XVIII.aren lehen
bat meriziko lukeen luze
faktore bat gehitu behar
zaio: sorginketaren delitua
egon zedin zenbait delitua
duten interesez.



Nik buruan
penitza harturik
nire aburuz. Ar-
ren arloan (Cerv
lantarenean iza
dol geizigitz
e. Bere eleba
en dodazen
dodaz hen
o luzeratuko
so. Horrega
bi edo hiru ze
ina izango oh-
in da ahazt
aren aberas
en dauen h
akerea aget
ina, berbaiku
idikatzen o

bertsonaletan
ero, argi argi
ezagutzen e-
gizonaren bi
ekian, berbi-
kezan zurratxak nabarmen
baktatada, bestean, itza
soaren gogortasuna menpe
ratu ondoren, marinen
adore, geroagor, maila-
minduak bihotz maminan
euki lekezan zauriak uler-
zea. Eta beste zenbat ara-
zo!

Dana bildu ezinik, hiru
bertsonetan laburturiko neu-
ke esan gura dodana, zeure
lanagatik, eskerrik
Txomin!!!

Bizia, zabala, zorrotza.

Las raíces de nuestra fortaleza

Nuestras raíces están en nuestra historia. En el tesón y el ingenio de unos hombres que en pocos años han sabido levantar una de las primeras empresas del País.

Solidez a toda prueba. Decidido espíritu inversor. Deseos de expansión. Y los medios precisos para lograrlo.

Aquí están las raíces de nuestra fortaleza. De la fortaleza de Petronor.



PETRONOR
PETROLEOS DEL NORTE, S. A.

AVANZADA DEL NUEVO DESARROLLO

Cincuenta años después, opinan...



Hemos querido traer a estas páginas la reflexión que los sucesos históricos de hace cincuenta años han generado en hombres y mujeres de hoy, la mayoría de los cuales no conocieron directamente los horrores de la Guerra, aunque sí padecieron, inevitablemente, sus consecuencias. Para ello hemos solicitado a diversas personas, más o menos conocidas, que traten de desarrollar en breves líneas una opinión sobre el bombardeo de Gernika, el Aberri Eguna o ambas cosas a un tiempo. Sin duda, la muestra podía haber sido más amplia, pero estamos seguros de que el lector encontrará en estas páginas ideas lo suficientemente sugerentes para motivar la reflexión propia en torno al tema.

Txema García Urbina (dibujante)

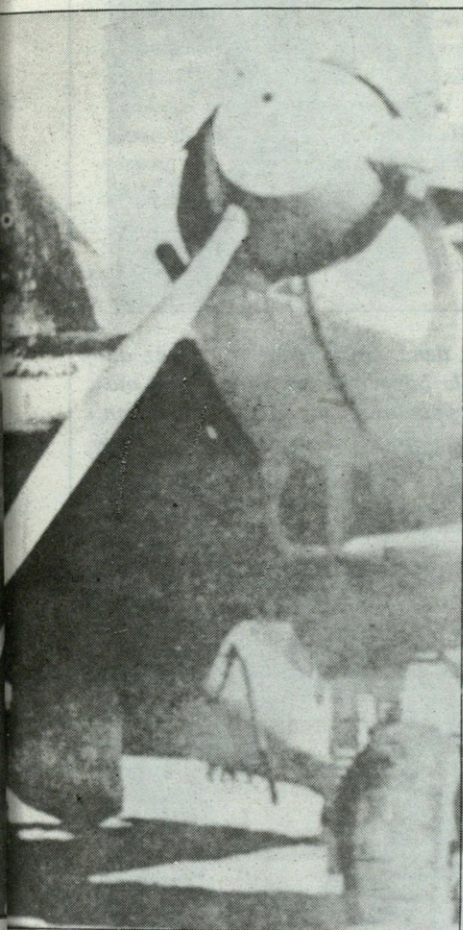
Creo que Gernika es un lugar imprescindible para gritar a todas las formas en que es posible nombrar la imaginación de la Historia (de la nuestra): desde lo Real (apretando formas, sonidos, líneas, gestos, que el cuerpo en Euskadi continuamente se atreve a transgredir), desde los Muertos que nos

constituyen, desde hacer continuamente más muertos que el orden simbólico de nuestro pueblo (interminablemente, como un cuadro..., que es desde lo que le falta...) construye, crea, elige, se compromete.

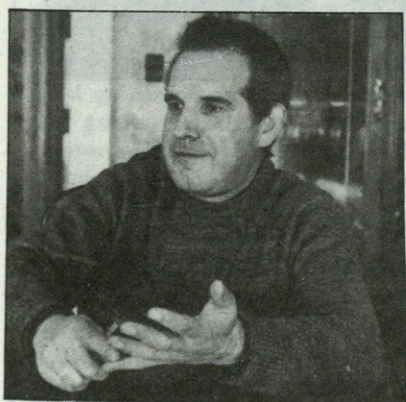
El Aberri Eguna en Gernika, eso, ideas, historia, liberación... transgredidas a lo Real, poco a poco, inventando, representando sin ensayo previo: nuestra identidad desde la diferencia, contra lo que no es nuestro.

Martin Orbe (apaiza)

Euskal Herriaren kontra burutu zen Gernikako bonbaketa bezalako suntsipena erabat ahaztu ahal izateko basatiegia gertatzen denez, bere esanahia da ahaztu nahi izaten dena. Estatu zentralista eta imperialistaren ase ezintasuna eta gorrotoa deskargatu ziren 37an Euskal Herriaren kontra. Basakeri hura burutzeko tresna eta bide izan ziren indar politikoengandik bereizten zirenek, estatu interes ber-

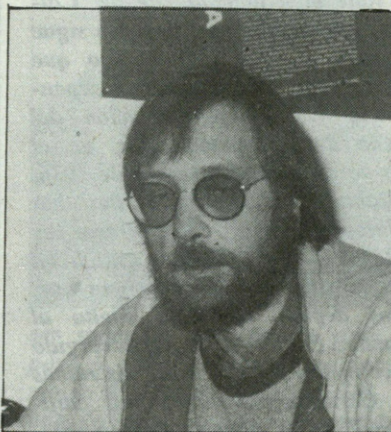


dinen gestiogile izatera iritsi direnean, ase ezintasun eta gorroto berdina sentitzen bide dute. Hemen



behintzat hala gertatu da. Hala ere, gonbibentzia bideratu nahi denean, gorroto hori aparkatuta bezala erakutsi nahi digute: indar politiko eta sozialek, demokrazia eraiki beharraren izenean, eta indar erligiosoek, errekontziliapen eta baketzearen izenean. Demokraziaren alde gaude, errekontziliapena eta baketzea ezinbestekoak

ditugu baina, otoi, Euskal Herriari oraindik orain zor zaion desiraina ahaztu gabe eta beraren eskubide kolektiboan errespetorik finenean finkatuak, inolaz ere interesen eta elkar mesedeen banaketan oinarrituak. Bide horretatik abiatzea nahiko nuke Gernikako bonbaketaren 50. urteurrenaren oroitzapena eta ospakizuna. Hala bedi.



Carlos Otamendi (miembro de la Comisión Anti- OTAN de Madrid)

Es imprescindible no perder la capacidad de asombro ante crímenes indiscriminados como el de Gernika, para reforzar nuestros sentimientos favorables a la paz y la justicia y en contra de la guerra y la opresión. Pero es también positivo tratar de ver algo más que un episodio histórico del pasado. Es un símbolo en torno al cual se puede establecer una analogía con la situación que hoy vivimos: el bombardeo de Gernika fue un castigo para doblegar la resistencia de Euskadi ante el ejército franquista, del mismo modo que hoy la represión en Euskadi es un intento de terminar con todo brote de rebeldía frente a la política antipopular y antidemocrática del Régimen.

Teresa Toda (periodista)

En 1937, con el bombardeo sobre Gernika, el fascismo no logró su objetivo: aniquilar la voluntad

de ser de un pueblo. En 1987, Gernika simboliza la pervivencia de la voluntad del pueblo vasco —y de tantos otros pueblos oprimidos en el mundo— de luchar, por todos los medios, por sus derechos nacionales, por su existencia y contra la represión. Es ahí donde creo se enmarca el Aberri Eguna 1987.

Paulo Agirrebalzategi (euskal kulturaren langilea)

Sinbolo ugari (eta kontradiktoria) da Gernika Euskaldunontzat: Gerrarena eta bakearena, burujabetasunarena eta libertate politikoaren suntsipenarena, porrotarena eta berreraikuntzarena. z dago Gernikarik, orde, Gernikako Arbolarik gabe. Gure foruen, askatasunaren eta burujabetasunaren oroigarria eta sinboloa da noski



Gernikako haritza; baina Iparragirrek "eman eta zabal zazu munduan frutua" abestu zuenetik, euskararen eta euskal kulturaren sinbolo bihurtua dugu. Gernikaren sinboloa hutsa litzateke Euskal Herriaren etorkizunean, arbolararen sinboloa gabe, Euskal Herriaren berreraikuntza hutsa den bezala, euskararen berreskurapen eta normalizatzarrik gabe. Txomin Iturbek berak ez al zigun hitz zorrotzez horixe gogoratu? Horregatik Gernika 87ko ospakizunak, Euskal Herriaren berreraikuntzaren mezuarekin batera, Euskal Kulturaren bizkondearena zabaldu behar dute.



Laura Mintegi (idazlea)

Gernikan hilik suertatu ziren bakarrak ez ziren ume, gizon eta emakumeak izan. Gernikan, hurrengo berrogeitamar urtetarako konbidentzia baketsuaren esperantza hil zen, hil zuten alegia. Nori dagokio orain konbidentziarako oinarriak berpiztea? Gernika ez da amaitu. Eguneroko historian "Gernika txikiak" ditugu. Etxeak eraiki dira, kaleak garbitu, baina euskaldun baten epai bakoitzean, langabezira bidaltzen duten langile bakoitzarengan, frantsesek gutariko bat bidaltzen dutenean, "Gernika txiki" baten su eta keari ekiten zaio berriz, konszienteki.



Marc Legasse (escritor)

El bombardeo de Gernika puso en evidencia que el pueblo vasco es indestructible. Fue entonces cuando el resto de la humanidad se enteró de la existencia de un pueblo, escondido entre mar y monte, pequeño y, a la vez, irreductible en su afán de independencia existencialista. El 26 de abril de 1937, sus

enemigos creyeron haber dado muerte al mito de 'Euskadi Askatuta', pero se equivocaron, porque este afán perduró, mientras que sus asesinos han muerto, derrotados y desesperados. Algunos, incluso, terminaron suicidándose, como el flamante mariscal Goering, generalísimo de la 'Luftwaffe' que bombardeó Gernika, que acabó quitándose la vida en su celda de la cárcel de Nüremberg. También el otro 'matador' de Euskadi yace bajo una pesada losa de granito en el valle bien llamado 'de los Caídos', mientras el pueblo vasco sigue luchado, en pie y más vivo que nunca, por su completa independencia y por la realización del sueño de los gudaris que, en el atardecer del 7 de octubre de 1936, gritaban: 'Independentzia bai! Estatuto ez!', antes de ir a ofrecer sus vidas en defensa de esa Euskadi Ta Askatasuna, famosa consigna que, años después, daría la vuelta al mundo. Ese es el mensaje surgido hace medio siglo de entre las ruinas de Gernika, las ruinas más edificantes de la historia contemporánea, transfiguradas por Pablo Picasso en símbolo inmortal de un pueblo indomable. Hoy, en el corazón de cada hombre libre, se levanta un Gernika que no se rendirá jamás. Jo ta ke, anaia! Jo ta ke askatasuna lortu arte!

Iñaki Gil de San Vicente (militante ecologista)

Gernika, además de un símbolo, es una fuerza en su pleno sentido: fuerza material, porque aún la acción de un pueblo vivo; fuerza espiritual, porque aún pensamientos. Gernika es, así, una tremenda praxis que se mantiene en el tiempo y que en cada circunstancia singular representa nuestra vivencia, nuestros problemas y nuestras necesidades. En consecuencia, Gernika es un presente al que hay que defender. Ir a Gernika en este Aberri Eguna es, sencillamente, vivir.

Amaia Zubiria (kantaria)

Batzuk bedeinkatua, bestek masakratua, inoiz makurtua izan



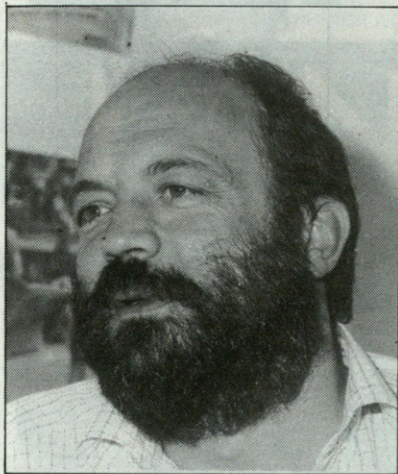
ez dena, Gernikako Arbola, ez dila bihurtu intransigentziaren monopolioaren neskame. Minorien, ezberdinen, kreatzaileen, iraultzaileen, ameslarien, utopikoen, langileen... hau da, herri baten sinbolo izan dadila. Amen!



Milagros Rubio (concejala de Tuterá, militante de EMK)

En Gernika-37, los imperialistas se unieron para apuntar al corazón del pueblo. Pero ni el bombardeo de entonces ni las posteriores siembras de cadáveres en las cunetas riberas ni la represión de ahora han aplacado nuestras ansias de libertad. Tampoco lo consiguen hoy la explotación y opresión en sus más diversas formas ni la persecución a los refugiados ni el polígono de tiro de Las Bardenas. El Poder prosigue la labor emprendida por los fascistas. Nosotros, en este Aberri

Eguna de Gernika-87, levantaremos la otra bandera, nos daremos cita gentes de verdes rincones y tierras más llanas con olor a tomillo. Juntos recogeremos los ideales contra los que dispararon, impregnados del rojo intenso que regó Euskadi aquella primavera... el reparto de la tierra, la soberanía nacional, la igualdad, el socialismo... Jo ta ke irabazi arte.



Rafael Castellano
(escritor)

Se ha propagado la opinión de que el "Guernica" de Picasso simboliza a todas las ciudades mártires de la Guerra Civil española y que, por lo tanto, debe exhibirse en Madrid, capital del Estado. Madrid fue, no se dude, capital mártir también: las bombas la castigaron sañudamente. Pero Gernika constituyó un campo de experimentación de guerra total de exterminio contra objetivos civiles. Si Picasso pintó el "Guernica" y no el "Madrid", el mural debe instalarse en el lugar que le da su nombre. El título es inequívoco. Que lo trasladen sin tardanza. El cincuentenario debe servir para conseguir de la Administración central la promesa de que el "Guernica" volverá a su terrible e infernal origen.

José Luis Unibaso
(militante de Euskal Alderdi Komunista)

En este Aberri Eguna, que coincide con el cincuentenario del bom-

bardeo de la villa héroe de Gernika, los antifascistas vascos, junto con aquellos que vengan del Estado y otras zonas del planeta, vamos a demostrar la capacidad de combate de un pueblo que lucha, que quiere



ser soberano, que quiere vivir en paz... y, sobre todo, el deseo de que no se dé jamás la destrucción de una Gernika, destrucción que hoy en día sería de naturaleza nuclear. Beraz, bakea, burujabetasuna eta herritarren arteko ondasun bana-keta eskatuko ditugu, langileriak dituen arazoan konponbide bezala, sozialismorunzko bidean. Hoy por hoy, luchar por la soberanía nacional y la paz es estar contra la OTAN, la guerra de las galaxias y los gastos militares, mientras que son ridículas las partidas que se destinan a la mejora de la calidad de vida de los ciudadanos. El Aberri Eguna, finalmente, es una jornada de lucha por los derechos humanos... el derecho al trabajo, a la autodeterminación... es buscar, en definitiva, una salida a la situación actual, una salida a través de una negociación política basada en la alternativa KAS. Izan ere, joan gaitezen Gernikara!

Luis Núñez
(periodista)

La actualidad del aniversario está a mi juicio en el hecho de que los partidos que perdieron la guerra prefieren "que no se remueva todo aquello". Ni quieren conmemorar el bombardeo de Gernika ni tampoco ninguna otra de las agresiones



fascistas a los pueblos del Estado español, agresiones que fueromuchas, sangrantes e imperdonables. Precisamente el que no quieran que todo eso se recuerde es un reconocimiento — implícito pero inoquívoco — de que siguen en pie los aparatos estatales creados el 18 de julio y las costumbres iniciadas entonces: el mismo Ejército, la misma Policía, la misma tortura en los interrogatorios policiales, los mismos poderes fácticos, las mismas clases sociales en la trastienda, el mismo idioma, la misma manipulación de los hechos, la misma imposición vertical. Como ha dicho recientemente un alto dirigente israelí, "sólo los muertos olvidan". Y el vasco es uno de los pueblos más vivos de Europa.



Sebastian Lizaso
(bertsolaria)

Duela mende erdi bat zuten guzia erretzen jarri zorigaitzean egin zutenaz oroitzen gerade sarri Madrilén dagon Gernika ere nahi litzateke ekarri Gernikatikan izan dadien Bakearen ezaugarri

Castelao y Gernika

Castelao entra en contacto con el arbóreo símbolo de la democracia y las libertades vascas en 1932, a raíz de un viaje a Euskal Herria con motivo de la intensificación de relaciones galeuzcanas, producidas durante la II República. Acompañado por el **Dr. Aldasoro**, de Izquierda Republicana, besó reverencialmente el árbol de Gernika «con la unción de un patriarca vasco acabado de resucitar».

En abril del año siguiente, 1933, invitado por ANV, participa en un mitin conjunto: vasco-gallego-catalán. El día 2 firmaba en el Libro de la Casa de Juntas, junto al anevista **Sabin Seijo** y el esquerrista y catalanista **Dr. Riera i Puntí**, un pacto de solidaridad, justamente motejado de pre-Galeuzca, cuyo tenor rezaba así:

«Identificados vascos, catalanes y gallegos ante el problema de liberación de nuestros respectivos pueblos, sellamos hoy bajo el árbol de Gernika el pacto de mutua solidaridad que ha de traernos la satisfacción de aquel anhelo. Gora Euskadi Askatuta. Visca Catalunya Lliure. Viva Galiza Ceibe».

Durante la Guerra Civil, **Castelao** paseará su estilizada figura por las riberas levantinas de Valencia y Barcelona. Participará en el Aberri Eguna de 1937, celebrado en la Delegación del Gobierno Vasco en Barcelona, donde pronunciará sentidísimas palabras de adhesión al Lehendakari y de solidaridad y rabiosa emoción ante el avance de las tropas facciosas por Euskadi. Promovió en Barcelona la edición de la revista «Nova Galiza», boletín quincenal de los escritores gallegos antifascistas, cuyos números primero y último el propio rianxeiro abriría y remataría. Precisamente en el n° 5 de esta revista, correspondiente a junio de 1937, se incluiría un artículo titulado: «El bárbaro martirio de Gernika», acerba denuncia de la masacre y de sus auténticos autores, desmintiendo rotundamente la calumnia vertida por los facciosos de que el propio ejército vasco había sido el autor del horroroso y san-

griento entuerto criminal.

Después de un largo periplo, en defensa de la libertad, la democracia y la República, por tierras rusas y estadounidenses, recalca en Buenos Aires al socaire acogedor de la numerosa patria gallega transmarina. En las páginas del periódico vasco «Euzko-Deya» no dejará de recordar el tabernáculo guerniqués de las libertades, con estas emotivas y alentadoras palabras:

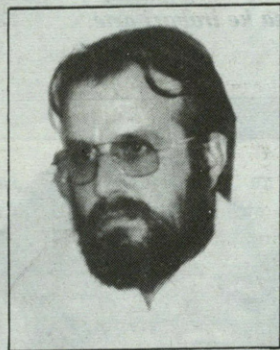
«Los buenos gallegos hemos sentido el dolor y martirio del País Vasco y lo hemos unido a nuestros propios sufrimientos; pero superándonos con la fe que los patriotas tenemos en el destino histórico de nuestras patrias. No he olvidado el momento en que besé el árbol de Gernika y con aquella misma emoción saludo desde 'Euzko-Deya' a todos los vascos leales radicados en América. **Castelao**. Buenos Aires, 18-VII-1940».

La lectura del libro de **José Antonio Agirre**, «De Gernika a Nueva York pasando por Berlín», y el de **Manuel de Irujo**, «Inglaterra y los Vascos», le impresionarán favorablemente. En varias cartas, dirigidas a su inolvidable y recio amigo, **Irujo**, recogía con gran interés las observaciones que le habían sugerido las leyendas del árbol Malato y el simbolismo del de Gernika con la intención de incorporarlas a su libro, «Sempre en Galiza», sintética Biblia del Galleguismo.

Sin embargo, las cotas más altas de filogernikanismo las alcanzaría en un memorable discurso, pronunciado en Montevideo, en la Plaza de Gernika, durante un mitin organizado por Galeuzca el 29 de abril de 1945, con motivo de la conmemoración del 8° aniversario del bombardeo. El «Euzko-Deya» bonaerense del 10 de mayo de 1945 lo transcribía íntegramente.

La servidumbre del espacio consignado me impele a resumir ese magistral discurso en seis puntos:

1°) Denuncia de los auténticos culpables de la masacre: los alemanes



XOSE ESTEVEZ

en clara connivencia con los franquistas.

2°) El recuerdo de Gernika no debe tener un carácter puramente necrofílico, sino que debe ser signo de esperanza en la consecución de la libertad.

3°) La dialéctica complementaria de los dos robles, el viejo y el nuevo, simbolizan la necesidad de cambiar el legado de las libertades tradicionales forales con el derecho moderno a la autodeterminación.

4°) Gernika es símbolo perenne ante el mundo de la libertad y la democracia del Pueblo Vasco y de todos los Pueblos.

5°) Galicia, inserta en el movimiento Galeuzca, que guarda en su seno un retoño del árbol de Gernika, tiene la obligación ineludible de ser solidaria con Euskal Herria.

6°) Los Pueblos periféricos, a los que llaman «separatistas», debemos unirnos en la Galeuzca para reconstruir sobre nuevas y radicales bases de Iberia.

SEMANA FANTASTICA



Blusa estampada en fibrana 3.900
 Falda a juego 3.900
 Chaqueta en fibrana lisa 3.900



Vajilla 42 piezas. filo de oro
 14.500

Ya está aquí la **SEMANA FANTÁSTICA** de El Corte Inglés. Dos semanas de precios fantásticos en cientos de prendas de plena moda, artículos para la casa, los deportes, el ocio.... No se lo pierda.



Toallas en rizo americano, algodón 100x100:
 Tocador 220
 Lavabo 690
 Ducha 1.990

Conjunto señora dos piezas, en canalé:
 • Nicky. 3.450
 • Falda. 3.450

Vestido en Punto. 5.950

Tejidos en semi-hilo estampado, 595 pts./m
 Zapato salón para señora en napa, piso de suela, 4.650

Juego de cama estampado, tres piezas, bajera ajustable:
 • Tamaño camero, desde 2.480
 • Tamaño matrimonio, desde 3.600

Lavadora Corberó, mod. LD-922, con regulador de temperatura.
 39.900

El Corte Inglés

Del 18 de Abril al 2 de Mayo.

El próximo domingo, 19 de abril, las fuerzas políticas tradicionalmente consideradas como abertzales celebrarán el Aberri Eguna. Con este motivo, distintas organizaciones de Iparralde han llamado a concentrarse en la pequeña localidad labortana de Azkaine, los militantes de EE se reunirán en Leioa, el PNV ha organizado un acto político-festivo en la Feria de Muestras de Bilbo y EA lo celebrará en Donostia. La izquierda abertzale, por su parte, que a lo largo de los últimos años ha demostrado disponer de la mayor capacidad movilizadora, ha elegido Gernika como lugar de encuentro y reivindicación, justamente siete días antes de que se cumplan los cincuenta años del bombardeo que asoló la villa foral vasca. Fue el comité local de HB quien elevó la propuesta a la Mesa Nacional, propuesta que desde un principio hizo suya la Comisión Popular de Investigación del Bombardeo. La posterior cadena de adhesiones a la iniciativa por parte de diversos organismos populares y entidades diversas desembocó en la creación de la comisión «Gernika 37-87». La víspera del 14 de abril, aniversario de la proclamación de la República, hablamos con Itziar Aizpurua, que contribuye a perfilar el contexto en que se inscribe la celebración de este Aberri Eguna 87.

Aberri Eguna, una cita para demostrar que Gernika sigue en pie



Aberri Eguna-86. La izquierda abertzale volvió a demostrar su capacidad movilizadora.

Mixel Urriza

Medio siglo después de que la aviación nazi-franquista asolara Gernika, habéis hecho un llamamiento a acudir a la villa foral. Desde vuestro

punto de vista, Gernika, como símbolo, ¿qué actualidad tiene hoy en día?

—«Gernika es el grito de nuestro pueblo, un pueblo oprimido que clama por su libertad. Es, pues, un grito liberador y lleno de esperanza. De no ser así, Gernika, es decir, Eus-

kal Herria, habría muerto en el 37 para todos los abertzales. Y está claro que no es así, porque este viejo y resistente pueblo está más vivo que nunca, alzando la voz de la libertad de Euskal Herria, trabajando, luchando y, por qué no decirlo, denunciando la vergonzosa actuación que

determinados partidos políticos han mantenido en los últimos cincuenta años».

—¿Se puede establecer algún paralelismo entre las situaciones que el pueblo vasco padeció en el 37 y padece actualmente?

—«Si. Hace cincuenta años Franco quiso destruir Gernika y lo consiguió, pero no pudo evitar que aquella pequeña villa se convirtiera, desde entonces más que nunca, en modelo de Euskal Herria. En los últimos diez años, con la famosa Reforma, han hecho un intento parecido. Los promotores de esta agresión contra nuestro pueblo, los de antes y los de ahora, vienen a ser los mismos, aunque ahora con una clara diferencia: cuentan con la complicidad de fuerzas políticas surgidas en el seno de nuestro propio pueblo. A pesar de ello, Gernika permanece en pie y cada día están más claros los objetivos de este viejo pueblo. Los auténticos abertzales somos más que en el 37 y estamos dispuestos, si fuera necesario, a verter hasta la última gota de nuestra sangre en defensa de la libertad de Euskal Herria... Y eso no son palabras, sino manifestaciones corroboradas por la lucha cotidiana y el trabajo de todos los que creemos en ello. Así como Franco y sus fascistas hace medio siglo no lograron silenciar el irrintzi de Gernika, tampoco conseguirán doblegarnos los falsos socialistas y sasiabertzales de hoy».

"Gernika no ha muerto, está viva en las cárceles, el exilio, las calles y fábricas de Euskal Herria... viva, en definitiva, en la lucha cotidiana de un pueblo que quiere ser soberano"

—En su día, desde la Mesa Nacional, se hizo un llamamiento a todos los abertzales para celebrar el Aberri Eguna conjuntamente en Gernika. Por parte de las demás fuerzas políticas no ha habido respuesta directa, pero es obvio, puesto que llaman a concentrarse en otros puntos, que no han recogido la invitación. ¿Cómo interpretáis este rechazo?

—«Nosotros planteamos el Aberri Eguna como una ocasión para demostrar que Gernika sigue en pie. Este es el marco apropiado para que



Itziar Aizpurua.

todos los abertzales manifestemos las ansias de libertad y soberanía de este pueblo. Los falsos abertzales, por el contrario, jamás han tenido en cuenta la voluntad de Euskal Herria y, para comprobarlo, basta con que nos fijemos en su quehacer cotidiano, su postura ante la Reforma... ¿Para qué les ha servido tradicionalmente el Aberri Eguna? Para organizar banquetes, música, bailes... y, por supuesto, para acomodarse mejor en las poltronas del Parlamento de Gasteiz. Así las cosas, no debe extrañarnos que el PNV, EA y, por supuesto, EE no llamen a concentrarse en Gernika. Ellos ya han conseguido lo que querían, a costa del pueblo, claro. A pesar de ello, el pueblo, el pueblo abertzale, estará, sin duda, en Gernika».

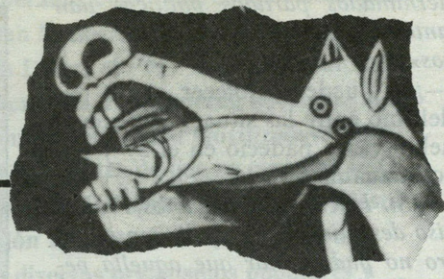
—El Gobierno de Gasteiz no ha conmemorado como cabría esperar el cincuentenario del bombardeo... una película con Lauaxeta de protagonista y Gernika de decorado, la inauguración de un monumento, el estreno de una ópera... Sorprende esta actitud, más aún teniendo en cuenta que los jeltkides jugaron en estos hechos históricos un indudable papel protagonista y esto les colocaba en inmejorable situación a la hora de capitalizar políticamente el cincuentenario. Las interpretaciones pueden ser diversas... la dinámica popular ha arrastrado y no ha dado pie al despliegue institucional, quizá no convenga recordar excesivamente hechos como la masacre de Gernika... ¿Vosotros qué opináis?

—«La actitud del Gobierno vascon-

gado ante la conmemoración del cincuentenario es coherente con la línea que mantienen los partidos institucionalistas a los que antes me he referido: el bombardeo es agua pasada, es preciso olvidar, está superado, aquí no ha pasado nada y necesitamos la paz, es decir, la paz del cementerio de Gernika, la paz de un pueblo derrotado y muerto. Para simbolizar esto ¿qué mejor que un monumento? Declaramos Gernika ciudad mártir después de un abrazo con el Gobierno opresor de Madrid y amén. Pero los abertzales decimos que no,

"Gernika es el grito de un pueblo oprimido que clama por su libertad"

que eso no es así. Es cierto que Gernika —Euskal Herria entera— sufrió y sufre mucho, pero ni murió en el 37 ni está muerta ahora. Gernika está en la cárcel y en el exilio, en las calles y en las fábricas de Euskal Herria, con los arrantzales y marineles en la mar y con los baserritarras... Gernika está viva todos los días en la lucha firme y decidida de un pueblo por su libertad, porque Euskal Herria quiere seguir siendo ella misma y no otro pueblo, porque quiere una auténtica paz basada en la libertad, porque es solidaria con los pueblos oprimidos... y todo esto tiene que reflejarse el domingo, día 26, en Gernika».



Gernikarako bidean entzungo duzuna

Bidegurutzean dago Gernika, eta apirile honetan, edozein bide hartu eta bertara abiatzen bazara, zuk ere esperientzia bera izango duzu: Gernikara hurbildu ahala, mila ahotsen zurrunbiloa helduko zaizu belarrietara.

Entzungo duzu poeta frantsesaren mintzoa:

«Kafe bana dastatuz irakurri dugu gertatutakoa; Europako zoko batetan hiltzaileen saldo batek gizadi bat zantatu du. Zail egiten da haur sarraskitu bat, emazte burugabetu bat, kolpe batez barneko odol guztia okaztatzen duen gizon bat iruditakoea. Urrun da Espainia, eta gure mugetan dago. Kafea amaitu eta, lanera joan beharra dago. Ez dugu astiarik beste nonbait zerbait gerta daitekeela iruditatzeko. Eta norberak bere arrenkurak isiltzen ditu.

Bihar, mina eta beldurra eta heriotza jasateko garaia izanen da. Baina berantegi izanen da krimena gaitzes-teko».

Paul Eluard duzu mintzo dena. Gernikako bonbaketa ari da, eta geroko Europako gerraz, mina eta beldurra eta heriotza jasateko garai berantiarraz. Baina **Eluard** euskaraz entzun baduzu oraingoan, frantsesez mintzo zen bera. Gernikarako itzuli du **Mikel Antzak**. Eta izen honen haritik, agian, beste hitz hauek etorriko zaizkizu:

«La France n'oublia jamais ce que les Basques ont fait pour la libération de son sol».

De Gaulle generalak 1945ean «Gernika» bataioiari esandako hitzok, ez dute, ordea, itzulpen posiblearik gaur. Ez dute itzulerarik. Egizu aurrera bidean.

Esango dizu norbaitek beste poeta bat izan zela Gernikan bonbaketa- ren ondorengo egunetan, euskalduna berau, **Lauaxeta**, eta bertan egin zutela preso, eta ondorengo

ekainaren 26an afusilatu Gasteizen. **Lauaxeta** Gernikara ausartu zen kazetari frantses baten gida modura; **Francoren** aldeko artikulua eginez salbatu zuen azken honek larrua.

Hurbilagoetik datorkizu hurrengo abotsa:

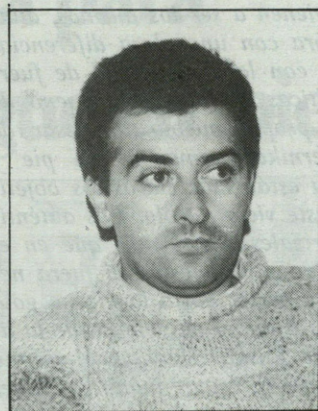
«*Erri da, erri da Gernika libre hura, eta egin da burjesen habitazio, eta kapitalista zikin guztien eta faszista zikin eta exekrable guztien erretiragune*».

«*Helas, helas, Gernika ziudade libre, ziudade maitea, nola hire kondenazioa ordu batez etorri den...*».

Arestiren bertsook gerraondoko Gernika isladatzen dute: hildakoen, gatzelaratuena, deserriatuen ondasu- netik gernikar «adicto»-en artean egindako partizioak... **Augusto Un- ceta** alkateak 1966an **Francori** erregalatutako diamantezko domina... Geroago, berriz, **Picassoren** «*Guernica*» **Juan Carlos** espainiar erregeari erregalatuko ziotena...

Baina gehiago entzun nahi baduzu, jo ezazu aurrera. Hala jakingo duzu herri-komisio bat sortu zela Gernikan 1976ean, eta 1979an berriz, **Carlos Garaikoetxearen** ahotsa entzungo duzu, komisio hori gaitzes- tsiz («*formada por gentes no precisamente nuestras y entre las que se encuentran Tuñón de Lara y otras personalidades de extracción parecida*»), eta honen desagerpena desiatuz, ordezeko bat sortzeko «*con nuestros nuevos representantes mayoritarios en el Ayuntamiento de Guernica*».

Entzutekoa duzu oraindik **Arza- llus** bera herri-komisioren aurka, honek OTANen kontrako eritzia eman duelako, eta erakunde hau demokraziaren babesle gisa aurkeztuko dizu. Zu, ordea, haren memoria flakoaz harrituko zara, duela urte bete eskas gertatua gogoratuz; Bai eta Gernika gainean hegaz doan



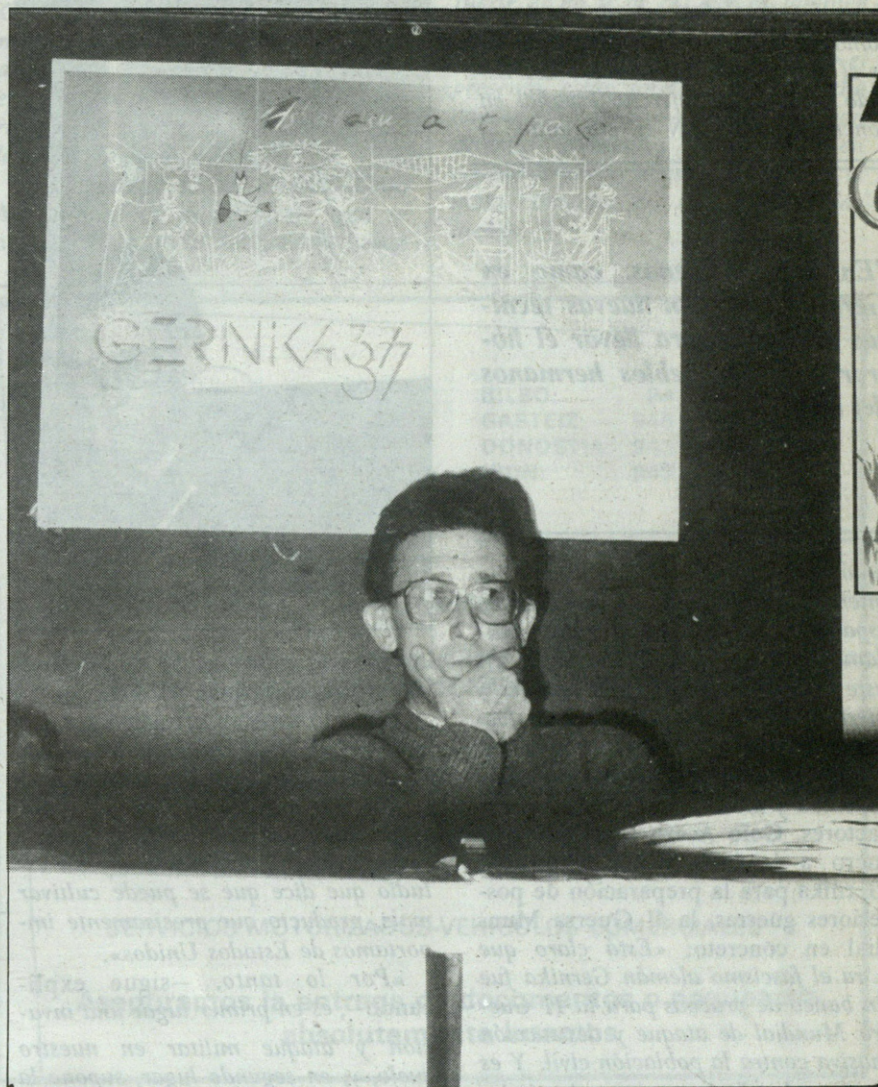
KARMELO LANDA

abioian, abiadore gazte baten irudia etorriko zaizu burura; **Hans Asmus** deitzen zen, eta OTANeko Baltiko- aldeko komandante-burua egin zuten urte batzuetan geroago.

Guzti hori entzun beharko duzu apirile honetan Gernikarako bidea hartzen baduzu. Har ezazu, hala ere, zeren bidea amaitzen den lekuan han baituzu, zure zain, Gernika.

«La OTAN supone la 'guerniquización del presente'»

El bombardeo de Gernika por parte de la aviación alemana y la integración de Euskadi en la OTAN son dos hechos que parecen no tener lazos de unión. No obstante, la agresión a la soberanía de los pueblos que suponen ambos hechos llevan a Goio Acero, profesor de filosofía, a equiparar el bombardeo de Gernika con todo lo que supone la OTAN, enlazando así el pasado con el presente: «Ayer fue Gernika... hoy es la OTAN».



Goio Acero,

I.M. Uria

Dentro del ciclo de conferencias y mesas redondas organizado por la comisión «Gernika 37-87», en colaboración con IPES, tuvimos la ocasión de escuchar una charla en torno al tema de Gernika y la OTAN, en la cual el profesor Goio Acero expuso las razones por las que cree que la integración en la OTAN es algo equiparable al bombardeo de Gernika.

Según Goio Acero, tanto Gernika como la OTAN son agresiones que se basan en factores similares, ya que, si Gernika fue atacada en su día por el poder franquista y por el fascismo internacional, hoy en día la OTAN supone una agresión de los poderes fácticos del Estado español y del capitalismo e imperialismo internacional. «Gernika fue atacada por dos agentes —argumenta Goio Acero—, dos atacantes fundamentales. En primer lugar, tenemos los franquistas, cuyo objetivo era ganar

la guerra, doblegar el frente del norte, ya que habían visto que se les estaba dificultando, que ese frente estaba aislado, y, además, que había un factor económico muy importante que era la industria pesada. Y en segundo lugar, estaba la Legión Condor, una legión que representaba en ese momento el imperialismo agresivo, el fascismo, el que para sus bienes económicos necesitaba de la II Guerra Mundial». «Y en la OTAN, —prosigue Goio Acero—, nos encontramos con dos factores semejantes: el pri-

mero es el capitalismo internacional, un capitalismo internacional que en un momento de profunda crisis no tiene más salida que la carrera de armamentos para mantener la maquinaria productiva. Esto supone una desventaja para el Estado español en el sentido de que la OTAN va metiendo armamento, profundizando la dependencia tanto armamentística como económica. Y el segundo factor es el propio poder establecido del Estado español, del ejército español en concreto. La OTAN es, por tanto, la

"En Las Bardenas, como en Gernika, prueban nuevas técnicas militares para llevar el horror a otros pueblos hermanos del mundo"

unión del capitalismo e imperialismo internacional y los poderes fácticos españoles. Es decir, los factores fundamentales de Gernika persisten en este momento, aunque con matices y ciertos cambios, pero los poderes fácticos de los dos momentos persisten».

Tras entablar el paralelismo entre Gernika y la OTAN en cuanto a sus factores, Goio Acero se refiere primero a la importancia que tuvo Gernika para la preparación de posteriores guerras, la II Guerra Mundial en concreto: «Está claro que para el fascismo alemán Gernika fue un banco de pruebas para la II Guerra Mundial de ataque y destrucción masiva contra la población civil. Y es una prueba de armamento, de táctica militar, una conjunción de distintas técnicas... Y esto no me lo invento yo, lo dijo Goering en el juicio de Nuremberg, son palabras textuales: 'Gernika fue una especie de banco de pruebas. Es lamentable, pero no podíamos hacer otra cosa, en aquel tiempo este tipo de pruebas no podían hacerse en ninguna otra parte'. Yo aquí preguntaría muchas cosas, —añade G. Acero—, por ejemplo, a ver si las Bardenas no pueden ser más que ese sitio, porque Euskal Herria sigue siendo un banco de pruebas de muchas cosas...».

Ciertamente, el polígono de tiro de Las Bardenas supone para Goio Acero una agresión que, salvando las distancias, se puede equiparar al bombardeo de Gernika. Según Goio, este polígono es una invasión de nuestro suelo, en el cual, durante todo el día, fuerzas norteamericanas



de toda Europa —el 80 de las fuerzas norteamericanas en Europa— y del Estado español arrojan unas 150 bombas al día. «Por supuesto, —dice G. Acero—, quitando tierras al pueblo, tierras que son pobres, pero que, según estudios realizados, se pueden revitalizar; concretamente hay un estudio que dice que se puede cultivar maíz, producto que precisamente importamos de Estados Unidos».

«Por lo tanto, —sigue explicando—, es en primer lugar una invasión y ataque militar en nuestro suelo, y, en segundo lugar, supone la preparación de la guerra, es decir, los dos aspectos fundamentales que se dieron en Gernika se dan ahora en Las Bardenas. En nuestro suelo, lo mismo que en Gernika el año 37, se siguen entrenando y probando los que siguen produciendo los horrores de las muecas monstruosas reproducidas en el 'Guernica' de Picasso. Verdaderamente están invadiendo nuestro suelo y preparando el horror en otros países hermanos del mundo».

Y las Bardenas no se trata del único exponente de lo que supone la OTAN como agresión a la soberanía de nuestro pueblo, ya que, como se-

ñala Goio Acero, aunque este polígono de tiro sea el exponente más alto, hay otros muchos aspectos que reflejan esta agresión: «Ahí están el superpuerto, la fábrica de armas de Buñuel, el proyecto de fábrica de armas de Orduña... y estos no son cabos sueltos, se van uniendo líneas; y ahí está otro proyecto al que se han opuesto numerosos movimientos anti-nucleares, ecologistas, partidos de izquierda, etc.: la autopista Irurzun-Tolosa, una vía que es absolutamente desproporcionada para lo que se pre-

"La OTAN es la unión del capitalismo e imperialismo internacional y los poderes fácticos españoles, es decir, los factores fundamentales de Gernika persisten en este momento, aunque con matices"

tende, esto es, la unión de distintos lugares de Euskal Herria. Está claro que es un proyecto de unión con Europa, unión para permitir suficientemente el paso de tanques pesados, etc..., y eso es por la importancia geopolítica del Estado español».

Otro punto de coincidencia entre Gernika y la OTAN es quizás, la propaganda y la manipulación de los hechos, aunque estos aspectos se dan a unos niveles bien distintos. Goio Acero contrasta en su exposición la tergiversación que de los hechos de Gernika se ha hecho a lo largo de la historia y la manipulación informativa que se ha dado en el tema de Las Bardenas: «Al principio, se dice que en Gernika no ha habido bombardeo, no han despegado ni los aviones alemanes ni los 'nacionales', luego los que incendiaron la villa fueron los 'rojos'. Luego dicen que se bombardeó, pero limitándose a objetivos militares; más tarde se dice que fueron sólo los alemanes, con lo cual los franquistas querían quedarse a un lado. Y, por último, ya en los años 70, se dice que hay que olvidar, que tenemos que luchar por la paz y que hay que olvidar. En esta manipulación, conviene recordar unas frases que lanzan un puente a las valoracio-

01005-VITÓRIA - GASTEIZ



EKO

EKO ASTEASU

Keelavite Poligonua, z/g. Tel. 69 25 26 — **ASTEASU**

EKO AIETE

Grupo Etxadi, Tel. 21 14 88 — **AIETE (Donostia)**

EKO ALTZA

Larratxo Ibilbidea, 96 zbk. — **ALTZA**

S. Juan Bautista Koperatiba

Villas auzoa, Tel: 55 01 99 — **HERNANI**

SUPER AMARA

Isabel II.a, 16 zbk. Tel. 46 11 77 — **DONOSTIA**

Vivodist

50 años después del bombardeo de Gernika

Los gudarís observábamos, desde nuestras trincheras, el bombardeo criminal que llevaban a cabo los miembros de la aviación alemana (Legión Cóndor) en connivencia con los altos mandos franquistas. Gernika, símbolo de nuestras libertades, se veía asolada por el fuego destructor y martirizada por el horrendo crimen. ¿Quién no recuerda, entre nosotros, el olor a chamusquina y carne humana quemada? Impotentes, llenos de rabia y tristeza, asistíamos al desastre provocado por **Franco** en un pueblo querido.

No deseo extenderme en el detalle del horrible crimen realizado en «*nombre de Dios y la patria*», pues doctos en materia histórica han clarificado conceptos de todo género.

Franco pensaba ingenuamente que la resistencia vasca quedaría aniquilada y que *una lección en el seno del Roble de la libertad* acallaría las voces de liberación nacional. El dictador acusó igualmente a los gudarís vascos del incendio de Gernika, mientras la Iglesia católica le paseaba bajo palio.

La complicidad del Vaticano

El Vaticano no reconoció la culpabilidad franquista y alemana en el bombardeo e incluso nos hizo responsables de la destrucción. Sin embargo, los servicios de información de la Santa Sede (de gran capacidad operativa) conocían a la perfección los detalles del crimen. **Agirre**, Lehendakari del Gobierno Vasco, efectuó un llamamiento por Radio Bilbao a la Iglesia para impedir el bombardeo franquista cuyas únicas víctimas eran niños, ancianos y mujeres. El Vaticano sabía, asimismo, que la propaganda desplegada por el Cardenal **Gomá**, desde un avión, con el grabado de tres cabezas humanas seccionadas y el texto de acu-

sación a las fuerzas leales a la República, era falsa. En su misiva el cardenal **Goma** indicaba:

«*Gudarís, vosotros sois buenos y no debéis colaborar con los que cometen crímenes*». Nos conminaba a integrarnos en las filas «*nacionales*».

Como anécdota cabe señalar que el grabado en cuestión era una reproducción del libro publicado por el Jefe militar Marroquí **Abdel-Krim**, que reflejaba las barbaridades de la Legión española durante la guerra en Marruecos. ¡Paradojas!

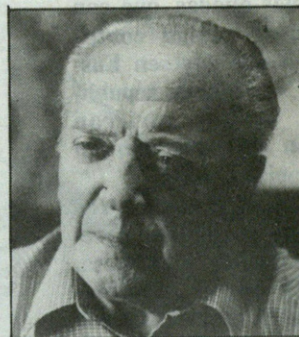
Gestiones estériles ante el Vaticano

Una comisión de vascos, al término de la segunda Guerra Mundial, solicitó del Vaticano que reconociese la inocencia del pueblo vasco en el martirio de Gernika. Nada pudo hacerse, pero lo más grave es que la Iglesia nunca ha reconocido dicha circunstancia. Más, entonces, bendecía cañones y demás utensilios bélicos. El Vaticano tampoco censuró a **Franco** cuando, al conmemorar la muerte de los marinos del Baleares, señaló: «*que Dios os tenga en la gloria y maldiga a los causantes de vuestra muerte*».

Continúa el aniquilamiento de nuestro pueblo

A pesar de Gernika, el pueblo vasco se mantuvo firme y luchó siempre por las libertades. Contribuyó a la liberación de Francia. Por ella murieron muchos vascos en trincheras, frentes de batalla, etc. Además de deportados, fusilados y torturados para ser traicionados por los aliados y la propia Francia. El general **De Gaulle**, saludó la Ikurriña y dijo: «*Francia no olvidará el sacrificio hecho por los vascos para liberar el suelo francés del enemigo nazi*».

Pero los Abertzales, cogiendo la antorcha de los gudarís, continuaron



KEPA ORDOKI

su lucha de liberación nacional. A estos descendientes nuestros el Gobierno francés detiene y entrega a la Policía española como si fuesen vulgares criminales; olvidan que, en realidad, representan una generación de lucahdores por Euskadi para la construcción de un pueblo libre y soberano.

La historia juzgará los comportamientos de ambos gobiernos, pero estos deben saber que la liberación del pueblo vasco es un proceso irreversible. Euskadi perdona pero no olvida y le recuerda al Gobierno francés su deuda. Gora Euskadi Askatuta!

El pago de una deuda pendiente

Se ha repetido hasta la saciedad, y seguramente en este número especial el lector habrá tenido ocasión de comprobarlo, que Gernika fue un campo de experimentación de nuevas técnicas bélicas que pronto sacudirían hasta el más escondido rincón del planeta. El nazi-fascismo pisaba fuerte por Europa y las potencias aliadas, que con su tibieza habían contribuido a que cayesen Euzkadi y el régimen republicano, pronto tuvieron ocasión de padecerlo en sus propias carnes.

Los vascos, como otros muchos combatientes republicanos de la diáspora, entendieron el enfrentamiento contra los nazis como porlongación directa de la lucha de liberación. Muchos de ellos participaron en labores de resistencia, entre ellos Kepa Ordoki, que, tras participar en numerosas acciones de sabotaje, cuando la guerra entraba en su última txanpa, recibió del Gobierno de Agirre el encargo de encuadrar a los combatientes vascos en un batallón. Esta unidad combatiente llevó el nombre de la ciudad mártir y villa sagrada de los vascos y, encuadrada en las tropas de la «Francia Libre», se destacó por el valor demostrado ante el enemigo.

Los mandos franceses no dudaron en reconocer la labor de los gudarías vascos y su nacionalidad, como lo demuestra el presente documento, redactado en francés y euskara, en el que el coronel Chodzko, responsable de la unidad que encuadró al «Gernika», certifica el valor demostrado por los combatientes vascos, «como amigos de Francia y leales servidores de Euzkadi».



De Gaulle saluda a la ikurriña, portada por los gudarías del batallón «Gernika».

R. F.



TEMOIGNAGE

Le Chef de Bataillon Chodzko, commandant le Régiment Mixte Etrangers Marocains, certifie

que le Commandant Ordoki
Kepa né a Irun

de nationalité basque, a servi, sous ses ordres, avec honneur et fidélité, durant les opérations de la pointe de Grave, dans les rangs du Bataillon Gernika, au Commandant Ordoki Kepa.

Par son courage, sa discipline et sa belle tenue au feu, le titulaire a mérité le témoignage de satisfaction et d'estime que je lui décerne en qualité de Chef de Corps, attestant qu'il s'est toujours comporté en ami de la France et en loyal serviteur de l'Euzkadi.

Le Bataillon Gernika a donné, face à l'ennemi, l'exemple des plus belles qualités morales et d'un magnifique courage.

ARGIBIDEA

Chodzko'tar jaunak, Erbeste ta Marrok'tarren Saildibillaren Buruzagiak egiztatzen du

Saildibuzagia Ordoki'tar
Kepa, Irunen

jayua, erritartasun euzkotarra, zindotasun eta zintzotasunakin bere mendian egon dala, Pointe de Grave'ko gudalan, Gernika Saildien taldean, Oradoki'tar buru zuela.

Bere kemen, esanekuntza ta gizabide onagatik gudakuntzan, gudari oni azaldu bear diot, agintari bezela, nere atsegin eta oniritzi aundia, egiztatuz gañera, beti ibilli dala Prantziaren adiskide ta Euzkadiren langille zintzoa bezela.

Gernika Saildiak eman du, areriyuan aurriz, adibide on bat, bere ontasun, gizontasun eta kemen ikusgarriengatik.

Cap de Pratzeko Buruzagitza Orilain 1945^{re} urtean
P. C. de Cap de Pratz, le 1^{er} Mai 1945



Le Chef de Corps,

Y. Chodzko
Le Chef de Bataillon CHODZKO
Commandant le Régiment Mixte
Etranger-Marocain

Este es el certificado, en euskara y francés, extendido en reconocimiento a la labor de los soldados vascos a favor de la causa aliada durante la II Guerra Mundial. En él se les reconoce la nacionalidad vasca.

HEMENEK BEHAR DEN BEZALA HITZEGITEN DU



El cine, ese testigo de cargo

Gernika, juntamente con Irun y Durango, fue uno de los más importantes y trágicos escenarios del acoso fascista al pueblo vasco. El ensayo efectuado por la Legión Cóndor alemana de bombardear un objetivo civil no fue más que una de las tantas y terribles atrocidades de las que iba a ser testigo la Humanidad durante los años posteriores al incendio del Reichstag, convirtiéndose a la vez en prelude no sólo de la II Guerra Mundial sino también de las masacres civiles de Hiroshima y Nagasaki. Esto también tuvo su reflejo en el cine.

Xabier Portugal

La Legión Cóndor experimentó en Gernika un nuevo método de bombardeo —la bomba alfombra—. El interés del ensayo hizo que se fotografiara el bombardeo para poder analizar en Berlín posteriormente las consecuencias del mismo.

El equipo de operadores alemanes —Eberhard Heyden, Walter Erich, Herbert Lander, Heinz Ritter— que bajo la dirección de Karl Ritter, mostraron en *«In kamp gegen den Weltfiend»* - *«La Legión Cóndor»* (1937) el programa de entrenamiento de la aviación alemana sobre territorio español, excluyendo celosamente en todo momento toda referencia al bombardeo de Gernika.

Se puede acallar la verdad pero



siempre quedará una prueba, un documento, una filmación que de fe de lo que allí aconteció. Por ello no es raro encontrar entre el material grabado en 1937 diverso material del bombardeo y del estado en que quedó la ciudad horas después. En varios de dichos documentos se puede observar a la población apagando el incendio provocado por el bombardeo. Claro que siempre cabe la manipulación, por lo que cada equipo de rodaje recoge y comenta los hechos según los intereses del bando a que pertenece.

Así, por ejemplo, en *«Frente de Vizcaya y 18 de julio»*, realizado por la Sección de Cine de Falange Española Tradicionalista y de las JONS, el espectador es testigo de los avatares de la Campaña del Norte.

La marcha comienza en Eibar, ciudad a la que *«el fuego de la gue-*

rra redime de su pasado vergonzoso, en que llegó a ser centro de experimentación marxista que sembró en ella las más absurdas ideas de disolución y destrucción».

Tras la toma de las primeras ciudades, la marcha continúa. *«Van nuestros muchachos, elevado el espíritu y con íntima alegría, pues saben forjadores de una España Grande, por la que luchan como los que son, como españoles. Fuerte contraste el de su porte con el aspecto triste y taciturno de los cuatreros de sarrapados del Frente Popular».*

Tras el bombardeo de Durango el film, después de ridiculizar a los *«babosos mercenarios de Agirre»*, se detiene en Gernika. A raíz de lo sucedido aquel 26 de abril, *«de prensa judía y masónica del mundo br las hipócritas planideras de Valencia rasgaron sus vestiduras ante el Calid*



dillo, cuyo nombre, limpio como nuestro cielo, pretendieron manchar con la baba de su difamación calumniosa».

Pero el documental calla que el bombardeo fuera desde el aire, atribuyendo la catástrofe a los «incendios y dinamiteros rojos». Para ello nada mejor que ofrecer tan sólo las secuencias posteriores al bombardeo, con lo que desvía la atención en lo que respecta al origen de las llamas.

Nemesio Sobrevilla

Por las mismas fechas Nemesio Sobrevilla ofreció al mundo «Gernika. En socorro de los niños de Euzkadi», en señal de agradecimiento del pueblo vasco por la acogida que brindaron a tantos y tantos niños/as que encontraron un nuevo hogar so-

El lirismo de la realización y la exaltación de la personalidad del pueblo vasco, por «no querer someterse a un credo imperialista y opresor», contrastan claramente con la intención de «quienes sembraron el terror para hacer más fácil la conquista, pero sólo cosecharon hambre, dolor, odio y una sed inextinguible de venganza».

entre todas las obras realizadas con tal motivo hemos de citar indiscutiblemente el cortometraje de **Alain Resnais**, realizado en 1950, bajo el título de «Guernica». El guión fue escrito por el poeta **Paul Eluard** y cuenta con la colaboración artística de **Picasso**.

El autor de «Hombres de Aran», **Robert J. Flaherty**, realizó también



Fotograma de «Gernika», documental producido por N.M. Sobrevilla.

La cámara de Sobrevilla, testigo a su vez de los hechos, recoge imágenes inmediatamente posteriores al bombardeo, «ensayo de guerra totalitaria» sobre un escenario «símbolo de las libertades del pueblo vasco».

Aquel mismo año **José Fogués** realiza «Guernica», documental producido por la Internacional Comunista sobre un poema de **Miguel Hernández**.

Los «Guernica»s del celuloide

No fueron éstos los únicos films que sobre el bombardeo de Gernika y sus consecuencias se realizaron en aquellos días, ya que el Gobierno de Euzkadi encargó a **José M. Beltrán** la realización de un documental titulado, asimismo, «Gernika».

A partir de ese instante Gernika ha sido numerosas veces fuente de inspiración para los cineastas. De

en 1949 un cortometraje que lleva como título «Guernica» y que, por desgracia, desconozco, como asimismo la obra realizada con posterioridad de **Luigi Nono**.

No podemos pasar por alto «Erburua Gernika», realizada en 1963 por **Gotzon Elortza**, por cuanto supone un intento más de este autor, olvidado injustamente, de realizar un cine íntegramente en euskara, a pesar de las dificultades de aquel entonces.

Las imágenes se van repitiendo una y otra vez, entremezcladas a veces con extractos del «Gernika» de Picasso. (Véase, por ejemplo, «Gernika arde» de **Francesc Ribera**).

Bajo el patrocinio del PNV, **Segundo Cazalis** monta «Los hijos de Gernika», donde, tras mostrar alguna nueva imagen del bombardeo, prosigue con imágenes correspon-

dientes a la lucha del pueblo vasco bajo el franquismo, en especial a través de las manifestaciones del Aberri Eguna.

En 1978 **X. Beristain** realiza «*Gernika berrogei urte gero*» y un año más tarde **P. Olea** nos ofrece un trabajo sobre Gernika a través de los recuerdos de algunos sobrevivientes del bombardeo, todo ello dentro de la serie «*Ikuska*».

La ficción

Dos son los campos que he dejado para el final en este paseo a través del celuloide, relacionado con el bombardeo que sufrió Gernika.

Por una parte, nos encontramos con imágenes del bombardeo en varios films importantes, pero cuyo objetivo es mucho más amplio que el simple análisis del salvaje holocausto perpetrado en la villa vizcaína. Me refiero a films que tratan en su conjunto sobre la denominada Guerra Civil. Largometrajes como «*Caudillo*», de **B.M. Patino**, o «*Madridlen hiltzera*» de **F. Rossif**, dan testimonio fehaciente del origen y de las consecuencias del bombardeo. No faltan a este respecto, por supuesto, montajes televisivos (citemos, p.e., «*España en llamas 1936-39*») que vuelven a recordarnos el paso de la Legión Cóndor por Euskadi.

El segundo campo lo constituiría la ficción surgida en torno a Gernika. En lo que respecta al cine español, y aunque no tenga relación directa con el bombardeo, no podemos dejar de citar «*El otro árbol de Gernika*», de **P. Lazaga** (1969), sobre los niños/as que abandonaron sus hogares, huyendo del terror y encontraron un nuevo símbolo, un nuevo árbol de Gernika en el patio del centro que les acogió.

F. Arrabal realizó en 1973 en Francia «*El árbol de Gernika*», pero en esta ocasión el título y el film, en general, no son más que una excusa para que aparezcan a la luz nuevamente las obsesiones de **Arrabal** (léanse religión y política). La relación con Gernika es mínima como



Franco junto a Hitler.



Franco y Mussolini. La cámara descubrió la entente fascista.

lo es en «*Guernica*», del húngaro **Ferenc Kosa**. Cinematográficamente hablando no posee ningún interés y, en lo que respecta a nuestra historia, el film relata simplemente el viaje de una joven antibelicista que desea conocer el «*Guernica*» de **Picasso**, como símbolo de la protesta contra



Lauaxeta

la guerra, lo que le lleva a conocer Barcelona y más tarde Madrid, donde se encuentra actualmente el famoso cuadro.

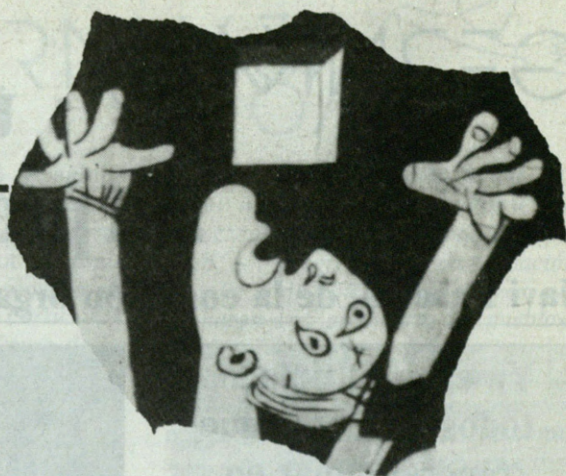
«Lauaxeta», próximo a estrenarse

Si hace unas fechas podíamos ver en ETB el cortometraje «*Gernika en llamas*», no podemos olvidar que con motivo del 50 aniversario del bombardeo se estrenará entre nosotros la segunda y última realización de **J.A. Zorrilla**, «*Lauaxeta*».

La grata impresión que causó entre todos su primera realización, «*El arreglo*», hace que podamos esperar mucho de este film. El impacto de la guerra en Euskadi y la visión del gran poeta **Esteban Urkiaga** sobre aquellos trágicos sucesos pueden ser dos bazas muy importantes a la hora de enjuiciar la calidad y el interés del film.

«*Bajo la madera muerta del Roble de Guernica, sobre las ruinas de Guernica, bajo el cielo puro de Guernica, ha vuelto un hombre que llevaba en brazos un cabrito balando y en su corazón una paloma. Canta por todos los demás hombres el canto puro de la rebelión que dice gracias al amor, que dice no a la opresión.*»

Bellas y significativas palabras de **Paul Eluard** para cerrar esta humilde aproximación al estudio de esa memoria colectiva que tiene el cine un excepcional testigo, en este caso «*de cargo*».



Urteurrenak direla eta

Leku guztietan Gernikako bonbardaketaren 50. urteurrena dela eta burutuko diren ospakizunak agertzen direnean, nire eskuetara iritsi da «*Metallurgia y Electricidad*» delako aldizkaria eta hain zuzen ere honek ere bere 50. urteurrena ospatzen duela ikusi ahal izan dut.

Bere lehen alearen azalean «*Revista técnica al servicio de la causa nacional, 1937-II año triunfal-Arriba España*» zioen eta argazki batetan hain zuzen ere nor eta **Mola** jenerala agertzen zen Ormaiztegiko zubibidea inauguratzen. Egunkarietan aldizkariaren sorreraz agertu ziren berrien artean, azpimarkatzekoa da 1937-38ko dataz «*El Norte de Castilla*»n agertzen zena, non Ormaiztegiko zubibidearen berreraikuntzaz informatzen duen aldi berean, «*el gran quebranto que suponía el concierto con Guipúzcoa para el erario nacional*» artikulua ederra agertzen baitzen.

Metallurgia y Electricidad aldizkaria teknikoak izan arren, ezin da bere hasieratik bertatik ideologia jakin batetatik bereizi eta berez sortu **Francoren** «gurutzada» nazionalaren alde sortu zen. Aldizkariaren orrialdeetan behin baino gehiagotan agertuko da, noski, **Alejandro Goikoetxea**, Bilboko setiaketan trazio eginez «*burdinezko gerrikoa*»ren planoak fazistei emanda Bilbo harrezaten erraztu zien eta gero **TALGO** delako trena asmatzeagatik hain ospetsua bihurtuko zen gizona.

Salatariek eta traidoreek beti lortzen dute beren ordaintsaria, gaur egun gure gizartean bertan hainbeste «*intelektualkilo*» erakundezale-xaboie-mailek lortzen duen bezalaxe. Noski, gaur eguneko aldizkariak ez dauka orduko kutsurik eta industriaren sektore konkretu batez informatzen duen aldizkari tekniko soilak baina aurrez-aurre Gernikako bonbardaketaren eta aldizkari honen sorreraren 50. urteurrenak jarrita, zer pentsatu ugari sortzen da. Ez al da ironia **Mola** jenerala Ormaiztegiko zubibidea inauguratzen ikustea?

Lehenbizi deuseztu eta gero egin duten «*marabila*» dela eta harrosko agertu.

Gainera, ideologiak lekurik ez omen duen aldizkari bat, berez erabat objetiboa izan behar zuena eta bere sektoreari informazioa eman, helburu konkretu batzuei laguntzeko tresna baizik ez zen, hots «*causa nacional*» delakoa bultzatzeko tesna. Argi dago, ideologia edo «*politika*» toki orotan isladatzen da, erabat gezurrezkoak dira «*objetibotasun*» nahiz «*politikotasuna*»aren leloak.

Estatu fazistek maisuki erabili zuten propaganda arlo guztietan eta eragina sortu zuten, jakina, **Goebbels** horretan maisu dugularik. Gaur egun ere, horretara bihurtzeko arriskuan bizi gara gobernu psoefazistaren pean, euskal «*arazoari*» dagokionean behinik behin komunikabide ia guztiak «*beren jabearen ahots*» bilakatzen dira eta.

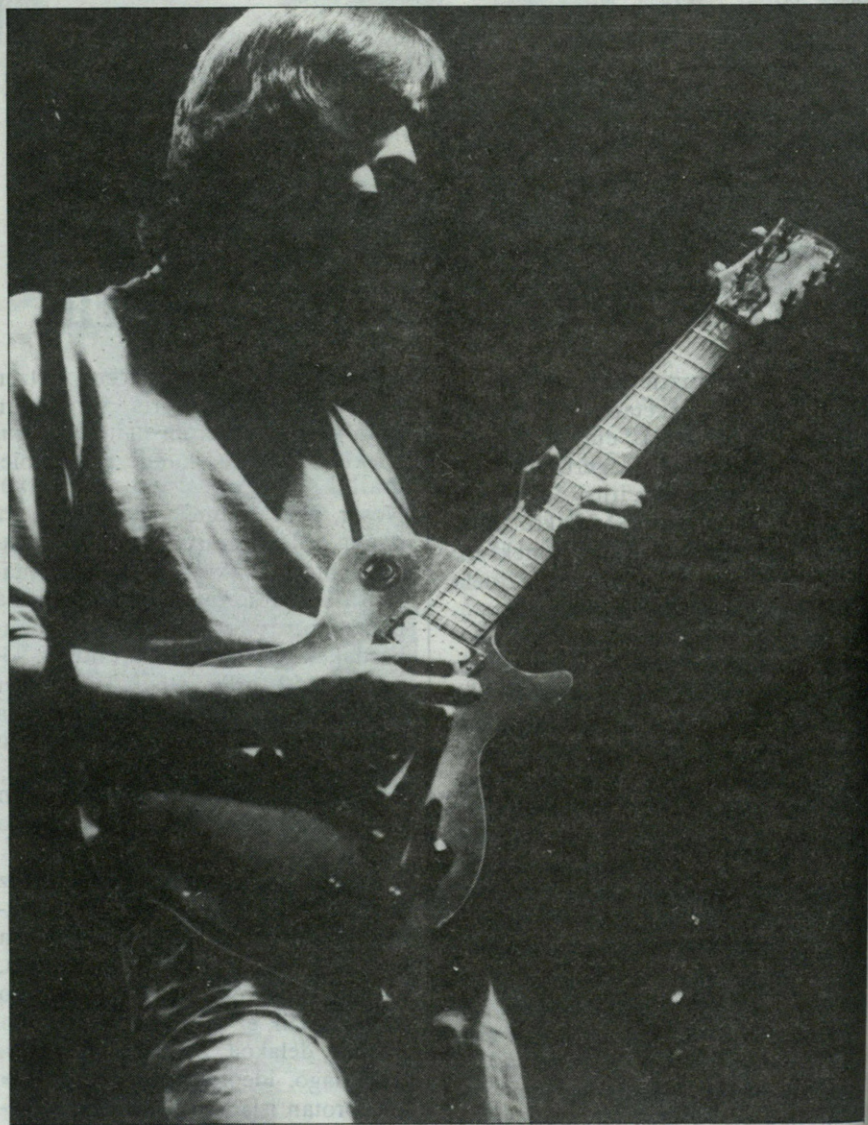


KARLOS SANTISTEBAN

GERNIKA 37-87 : un programa cultural sin precedentes en Euskadi

Javi Pascual, de la comisión organizadora, habla sobre el apartado musical

Ya están ultimados todos los actos que tendrán lugar en Gernika y sólo resta ir quemando etapas. Entre los diversos apartados de que consta el programa la música será un acontecimiento destacable, ya que se ha pretendido romper normas al juntar estilos y grupos muy diversos. Javi Pascual, miembro de la comisión Gernika 37-87 nos amplía más detalles sobre este programa, «un programa de participación popular y no elitista».

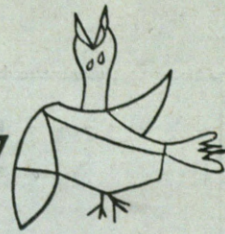


Olasta

El apartado musical es una de las grandes atracciones del programa que ha elaborado la comisión Gernika 37-87, para conmemorar el aniversario del bombardeo. Básicamente, se recogen actos como «Busturialdeko Rocka», las «24 horas de música», la «Porrusalda Musikala», y el recital Mikel Laboa-Benito Lertxundi.

Por orden temporal, la muestra de grupos de rock de la zona inaugura este elenco de festivales, con la participación de «Salida de Emergencia», «Irula», «Zurrapak», «Ze Osti» y «Jarri Berton» (día 17, 23 h. Paseo de la Unión) «De este modo —apunta Javi Pascual— recogemos las aportaciones musicales que se producen en la comarca de Busturia. No podíamos dejar de lado a los grupos locales a la hora de configurar este

programa». Sin embargo, el «plato fuerte» lo constituye el sábado 18 de mayo con una jornada enteramente dedicada a diversas expresiones musicales. Las «24 horas de música» se inician a las 12 h. con la txalaparta para continuar con un recital de bertsolaris. «Todos ellos de la zona de Gernika, conocida por ser cuna de muy buenos bertsolaris». Así pues actuarán Amuriza, Lopategi, J. E. Leizaola, J. Arriola, A. Arriola, Txiki



J.R. Etxebarria, Deunoro Sardui y Ajuria. A las 16 h. comienza el festival de instrumentos autóctonos de Euskal Herria y, seguidamente, a las 17 h. en la iglesia de Sta. María, tendrá lugar una interpretación de música vocal a cargo de las masas corales «Muskaria», «Itsaso Soinua», «Euskeria» y «San Anton Abesbatza»; también en el mismo lugar, habrá un concierto de música clásica (Estilo popular y del siglo XX) con «Euskal Camerata» y de música barroca con «Amigos del Arte».

La noche del día 18 presenta una amplia gama de contrastes musicales; folk, jazz y rock, sucesivamente. «Habida cuenta —explica **Javi Pascual** de que la música es una forma de expresión muy importante en Euskadi, nuestra pretensión era globalizante en el sentido de recoger los estilos que gozan de mayor éxito aquí. En un principio, nos preocupaba el alto montante del presupuesto y la respuesta de los grupos. Respecto a esto, hay que decir que todos ellos participan de forma desinteresada,

El intento experimental de aglutinar diferentes estilos musicales, a veces bastante dispares, caracteriza el repertorio elaborado por la comisión Gernika 37-87. Esto alcanza su más alto nivel en la «Porrusalda Musikala» (día 19, 18 h. Paseo de la Unión) en la que intervendrán **Pantxo** ta **Peio**, «Oskorri», «Ruper Ordorika», «M.ak», «Itoiz», «Hertzainak», «Potato» y «Kortatu». «Nunca se había producido una confluencia musical de estas características. Los grupos, en un primer momento, tuvieron una reacción de sorpresa ante lo que queríamos llevar a cabo, pero enseguida comprendieron nuestra intención. La música está, muchas veces, etiquetada y se funciona en un círculo bastante delimitado. Los actos de Gernika brindaban una ocasión inmejorable para reunir a gente de diez años a esta parte, junto con otros más

rro. Que sean conscientes de que éste es el mayor programa cultural, sin precedentes, que se ha hecho en Euskadi, un programa de participación popular y no elitista, como otros que se hacen con el dinero del pueblo». Amén del apoyo prestado por las fuerzas políticas, a excepción de las institucionales, y por los organismos populares que trabajan en la comisión, hay que reseñar la buena disposición de los grupos de teatro y música, técnicos, etc... «hasta tal punto que nos hemos visto desbordados por peticiones de muchísimos grupos de música que tenían el deseo de participar, y a los que no hemos podido dar cabida. A ellos les enviamos un saludo de agradecimiento».

El programa original ha sufrido ajustes en razón de las posibilidades materiales. No obstante, la solidaridad internacional se manifestará hacia afuera con los conciertos programados en Madrid y Barcelona (actuación de «Hertzainak»). Además de los que se han previsto en Europa dentro de una especie de embajada cultural que combinará, a la vez, música y teatro. «Queríamos mostrar lo que se hace en Euskadi a estos niveles y reflejar, al mismo tiempo, que aquí existe un caldo de cultivo propio que da frutos en materia cultural».

Adoptando una posición distanciada, la celebración festiva del aniversario del bombardeo de Gernika puede motivar una reflexión, estos es, que representa una paradoja incomprensible recordar de esta manera una efemérides trágica. «Se ha reiterado muchas veces que este pueblo es alegre y combativo, y esto es válido también para este caso. Estas expresiones son alegres, sin por ello obviar que hay un contenido político de fondo, aún más notorio en otros actos específicamente políticos que se desarrollarán a lo largo de estos días».

En resumidas cuentas, Gernika será el escenario entre los días 16 al 26 de abril de un acontecimiento cultural histórico en Euskadi. Y, es más, este evento será posible al margen de las fuerzas políticas institucionales, que no tienen el poder de convocatoria suficiente para llevar a cabo una muestra cultural y musical semejante.



como contribución a los actos de este aniversario». El festival folk contará con la presencia de **Gontzal Mendibil**, «Izeki», **Fermín Valencia...** (20 h. Paseo de la Unión); «Naima Quarter», «Infusión» y «Sabana», ganadores del último certámen de jazz de Dnosta, ambientarán la velada del Jazz (21,30 h. Anfiteatro); finalmente, rock desde la 23,30 h. con «Damba», «BAP», «Baldin Bada», «Zer Bizio» y «Tijuna», en el mercado, para continuar a partir de las 2 h. en el Paseo de la Unión con «Nahiko», «Zarama», «Belladona», «La Polla», «Jotakie» y «Zein ere» (de Euskadi Norte).

actuales».

El sábado 25, otro encuentro insitado marcará un nuevo hito en la historia musical de Euskadi: **Mikel Laboa** y **Benito Lertxundi** actuarán juntos, por primera vez, desde la época franquista (a partir de las 23 h. en el frontón Santanape).

El presupuesto global para todos los actos del aniversario, no sólo musicales, asciende a 42 millones, una cifra insuficiente que, sin embargo, no ha representado un obstáculo insalvable. «Por ahora —añade **Javi Pascual** sólo contamos con la colaboración de algunos medios de comunicación, aunque estamos esperando la ayuda de las Cajas de Aho-

Direcciones Puntos de Venta

PUNTO Y HORA

DE EUSKAL HERRIA

Barcelona

Galindo, Plaza Sants.
Estación de Sants-Areas.
C. Monterde, Gran Vía-Entenza.
Fabregat, Gran Vía-Aribau.
Torrentá, Rda. Sant Antoni. Tallers.
Herraiz, Gran Vía-Rambla Catalunya.
Hoja del Lunes, Plaza de Catalunya.
Rivadeneyra, Plaza Catalunya.
Zurich, Plaza Catalunya.
Canaletas.
Tallers.
Canuda.
Pansién, Fte. Sepu.
Martos, Rambla-Carmen.
J. Palou, Rambla-Hospital.
J. Jiménez, Rambla-Unión.
Mundo, Ramla-Carrer Nou.
J. Carrera, Fte. Principal.
Colón.
Galiana, Paseo Nacional-Barceloneta.
Miguelañez, Puerta del Angel.
A.V.P. Plaza Urquinaona.
Librería Catalonia, Rda. Sant Pere.
Avui, Paseo de Gracia-Caspe.
El Mundo Deportivo, Paseo de Gracia-Gran Vía.
Zeta, Paseo de Gracia-Diputación.
La Vanguardia, Paseo de Gracia-Aragón.
Fomento, Paseo de Gracia-Aragón.
Drugstore, Paseo de Gracia-Mallorca.
Tele/Express, Paseo de Gracia-Provenza.
Soriano, Mallorca-Padilla.
Bicicleta, Riego 48.

Cartagena

Librería Espartaco, Serreta, 18.

Coruña

Librería Euxebre, Pol. Elviña, 2ª. Fase parcela 47-A.

Ferrol

Librería Helios, Real 55.

Valladolid

Librería Sandoval, Pza. Sta. Cruz, 10.

Madrid

José González, Plaza Manuel Becerra, 3.
Benito Fernandez, Alcalá, 111.
José Antonio García, Plaza Independencia, 2.
Manuel Fernández, Paseo de Recoletos, 14.
Eduardo Alcalde, Plaza de Cibeles, 2.
Angel de la Usada, Alcalá 50 (Bco. España).
Josefa Ruiz, Alcalá, 46.
Francisca Gabriel, Puerta del Sol, 1.
Angel Isar, Puerta del Sol, 10.
Kiosko de Prensa Sol, SA, Puerta del Sol, 8.
Flora Cristóbal, Francisco Hervas.



Antonio Grande, Castellana, 133, Plaza del Cuzco.
Ministerio de Hacienda, librería.
Angel Agudo, Princesa, 65.
José Gúdez, Gran Vía, 26.
Gregorio Gil, Gran Vía, 44.
Jesús Rey, Gran Vía 60.
Alonso Hernández, Gran Vía, 69.
Kiosko de Prensa, Princesa, 23.
Francisco Montoya, Plza S. Bárbara, 4.
Cármén Díaz, Eduardo Dato, 19.
Isabel Sancho, G. de Cuatro Caminos-Esquina S. Eugenia.
Ivan Laguna, Gral. Perón, 16.
Sócrates Ricardo, Concha Espina, 6.
Kiosko de Prensa, Gran Vía, 27.
Antonio Delgado, Agustín de Foxá, 2.
Mª. Barrera, P. Castellana, 148.
Antonio Agudo, Capitán Haya, 64.

Mallorca

Librería Quart Creisent, Rubi, 5.

Orense

Librería Rousel, Galerías Porque, Curro Enríquez, 21.

Valencia

Librería Viridiana, Calvo Sotelo, 20.
Librería Soriano, Gran Vía Ferrán El Católico, 60.
Tres i Quatre, Pérez Bayer, 7.


Vigo

Librouro, Eduardo Iglesias, 12.

Zaragoza

Coso, 47. Kiosko.
Plaza España, 1. Kiosko.
Avda. Independencia, 8-10. Kiosko.
Pasaje Palafox.
Avda. Independencia, 19. Cine Coliseo.
Plaza del Carmen. Kiosko.
Avda. Independencia, 30. Kiosko.
Plaza El Paraíso. Kiosko.
Avda. Independencia, 33. Correos.
Avda. Independencia, 11. Galerías Preciados.
Coso, 54. Kiosko.
Coso, 66. Kiosko.
Camino Las Torres, 106.
Juan Pablo Bonet, 20.
Avda. Cesario Alierta, 8. Almer.
General Sueiro, 14. Papelería.
León XIII, 28. Librería.
Calvo Sotelo, 36. Almer. Kiosko.
Alberto Casañal, 2. Papelería.
Plaza San Francisco. Kiosko Universidad.
D. Pedro de Luna, 21. Papelería.
Avda. Navarra, 79-81. Autobuses.
Avda. Madrid, 102. Papelería.
Avda. Independencia, 24. Centro Independencia.
P. Sagasta, 1. Entrada Corte Inglés.

172 BULEGO, 670.000 BEZERO, 175.000 MILIOI AURREZKIA



Euskadiko Kutxa

Lan Kide Aurrezkiari fidatzen diozun diruak, funtsezko bi funtzio hauek betetzen ditu:

1 Etekin mardulak eman, zure bizitza eta zure ingurukoena erosoago egingo duten interesak eta zerbitzuak produzituz.

2 Gurekin batera lan egitean, Euskal Herri barneko Gestio Sozial jakin batean erabili zure dirua.

Gaur, 170 kooperatiba, elkarturekin, eta berorien garapenean zuzenki parte hartzen duten 20.000 bazkide, ikusi besterik ez dago zer-nolako mailetaraino iritsi den Lan Kide Aurrezkia azken 27 urteotan bakarrik.

Horrexegatik da Lan Kide Aurrezkia Euskadiko Kutxa.

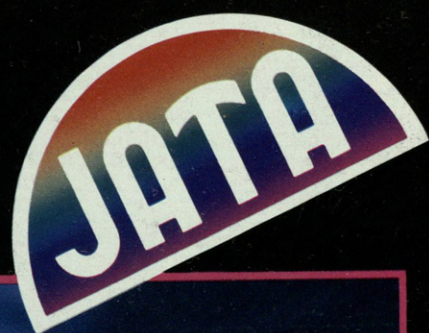


CAJA LABORAL POPULAR

LAN KIDE AURREZKIA

Euskadiko Kutxa

los grandes
"pequeños"



En primera línea...

...nuestro mejor aval.

J A T A

ELECTRODOMESTICOS EIBAR, S.A.L. - Apdo. 195 - EIBAR (Guipúzcoa) SPAIN - Telex: 38533 - Teléf. (943) 71 82 43 (3 líneas)